

# 旅奇週刊 TRAVEL RICH

VOL. **171**

2012.03.19 出刊 每週一發行

[b2b.travelrich.com](http://b2b.travelrich.com)



VISION

台北市旅行商業同業公會

理事長 **許禔哲**

**競選連任**



**RICH NEWS 旅奇話題**

印尼航空5/25復飛台北—雅加達  
睽違8年 機隊更新 服務更細膩



# 來關島



搭乘中華航空直飛關島只要3.5小時！

## 華航陪您悠遊一下！

碧藍蒼穹，裝滿盛夏的海洋魅力

體驗飛翔浪端的快感，享受唯美教堂的浪漫祝福

關島～隨時讓您悠遊一下

搭乘華航遊關島，憑結婚喜帖可享升等附加額半價優惠

還可享悠遊卡雙重好禮噢～



### 華航獨家·關島悠遊好禮



凡於6月30日以前參加華航關島團體產品，報名出示個人結婚喜帖正本，即可享商務艙升等附加額半價優惠；2月18日至4月30日期間出發，參加中華航空關島團體遊，即可獲贈華航限量悠遊卡一張！

於12月31日以前，憑華航限量悠遊卡，報名參加中華航空關島團體遊，可不記名享1,000元優惠！

悠遊關島，首選華航！

東南

02-2523-9199

華泰旅遊

02-2509-4888

易飛網

02-5589-3588

燦星國際

02-2796-6115

雄獅

02-8793-5488

太平洋島

02-2545-4588

芬達

02-2560-1858

天海

02-2507-7511

可樂旅遊

02-2567-6601

世邦

02-2511-1158

信安

02-2501-6936



## 華航關島包裝高爾夫球度假

### 暑期推加班機 4/30前出發送限量典藏悠遊卡



關島的婚禮教堂讓它成為度蜜月、舉辦海外婚禮的勝地，同時水上活動、英語營盛行，也適合包裝度假、親子旅遊等產品，華航針對暑期旺季已計劃推出加班機，今年也與旅行社包裝高爾夫球行程，拓展不一樣的關島玩法。

撰文·攝影>方雯玲 圖片提供>本刊圖庫

**華**

航台北分公司客運營業部關島加拿大線主任陳維娟表示，關島適合包裝親子、蜜月、婚禮等產品，同時它擁有8座高爾夫球場，也可企劃高爾夫球行程，最近華航即與雄獅旅遊合作包裝「雄獅高爾夫巡迴賽夏揮關島5+1日」。在關島方面，暑期於6/29~8/8規畫11班加班機，以每5天一串，團體產品目前推出促銷活動，凡於4/30前出發，可獲得限量發行的華航關島典藏悠遊卡，而於12/31前憑卡參加華航關島團體旅遊產品，可享1,000元折價優惠，針對新人也有優惠方案，6/30前出發，只要出示喜帖正本及已登記為合法夫妻之雙方身分證影本，就可獲得商務艙升等附加額半價優惠。在帛琉方面，華航是目前唯一以定期航班飛航帛琉的台籍航空公司，機位穩定，每週4班，便於包裝4或5天產品。華航關島、帛琉的Whole Seller於3、4月均推出許多優惠產品，歡迎多加推廣。

關島適合包裝親子、蜜月、婚禮等產品，同時它擁有8座高爾夫球場，也可企劃高爾夫球行程，最近華航即與雄獅旅遊合作包裝「雄獅高爾夫巡迴賽夏揮關島5+1日」。在關島方面，暑期於6/29~8/8規畫11班加班機，以每5天一串，團體產品目前推出促銷活動，凡於4/30前出發，可獲得限量發行的華航關島典藏悠遊卡，而於12/31前憑卡參加華航關島團體旅遊產品，可享1,000元折價優惠，針對新人也有優惠方案，6/30前出發，只要出示喜帖正本及已登記為合法夫妻之雙方身分證影本，就可獲得商務艙升等附加額半價優惠。在帛琉方面，華航是目前唯一以定期航班飛航帛琉的台籍航空公司，機位穩定，每週4班，便於包裝4或5天產品。華航關島、帛琉的Whole Seller於3、4月均推出許多優惠產品，歡迎多加推廣。

### 「夏揮關島」網羅名球場 邊揮桿邊欣賞海天美景

華航與雄獅旅遊合作推出6/5出發的「雄獅高爾夫巡迴賽夏揮關島5+1日」，產品包括機+酒、半天市區觀光、四早餐、二中餐、四晚餐（含歡迎晚宴、頒獎晚宴等）、5天行程內所需交通接駁（含接送機、接駁車來回MANGILAO球場）、3場高爾夫18洞擊球費用、領隊、導遊及司機小費、保險等，安排住宿關島里奧皇宮度假村



▲（左起）雄獅集團公關室總監王天寶、華信航空公關副理黃尤欄、華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀、華航台北分公司客運營業部關島加拿大線主任陳維娟、雄獅旅遊主題旅遊部產品企劃徐源賢。

（Leopalace Resort Guam），除了住宿環境舒適之外，並擁有豐富的配套資源，度假村擁有廣大腹地、異國美食餐廳、SPA、國際標準競泳池、棒球場、網球場、健身房等。

此產品網羅當地最負盛名的尼可拉斯、帕爾曼、MANGILAO等3座球場，關島里奧皇宮度假村邀請名將金熊尼可拉斯與阿諾帕爾曼設計關島首屈一指的36洞高爾夫球場，按照PGA水準打造，環境容納周圍山水條件，兼具難易程度，讓球友可充分感受高爾夫球運動的樂趣與魅力，由於里奧皇宮度假村為日系飯店，球場還難得地擁有大浴場等設施；MANGILAO是關島唯一的濱海球場，從開球到果嶺平均需210碼的距離，非常具挑戰性，並讓旅客在盡情揮桿之餘，也可欣賞海天一色的美景。

離，非常具挑戰性，並讓旅客在盡情揮桿之餘，也可欣賞海天一色的美景。

雄獅旅遊主題旅遊部產品企劃徐源賢指出，繼曾雅妮於去年掀起高爾夫球旋風之後，去年的台灣海外高爾夫旅遊市場較前年成長3成，因此雄獅推出一季一擊的高爾夫盃賽行程，包括甫於3/17出發的「春開海南」、及接續的「夏揮關島」、「秋擊北海」、「東戰大馬」，「夏揮關島」是台灣旅遊業者第一個跨往太平洋東岸的行程，以往都在日本、泰國、馬來西亞舉辦高爾夫盃賽行程。「夏揮關島」打球組團費43,500元起，限額52位，前5組報名繳訂現省3,500元，目前報名踴躍，有興趣報名者請即早報名，以免向隅。



▲關島夢幻的婚禮教堂，吸引新人前往度蜜月與舉辦海外婚禮。



▲關島水上活動豐富。

▲華航關島典藏悠遊卡。

### 台北—關島／帛琉航班時刻

	班號	起飛時間	抵達時間	班次
台北—關島	CI 026	22:10	04:00	週二、六
關島—台北	CI 025	06:35	08:25	週三、日
台北—帛琉	CI 028	13:30	18:30	週二、四、六、日
帛琉—台北	CI 027	19:20	22:00	週二、四、六、日

註：台北—帛琉，自3/25起，起飛時間為13:00，抵達時間為18:00。帛琉—台北，自3/25起，起飛時間為18:50，抵達時間為21:30。



「CI News粉絲團」正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

華航每週二、三、六、日飛航「海外婚禮勝地—關島」，現今推出憑結婚喜帖可升等商務艙附加額半價優惠，請問您最想體驗下列哪一個行程？ 1.打高爾夫球  2.教堂婚禮  3.體驗水上樂園活動設施

# 旅奇週刊

## TRAVEL RICH vol.171

當期週刊發行量：2萬本  
當期大陸地區發行量：5千本

B2B網站：同步刊登  
電子報每週二發送：5萬份

2012/3/19

本期封面設計：鄭年凱

- 06 **HOT NEWS 當週要聞**  
維格餅家鳳梨酥夢工場揭幕 推深度旅遊
- 07 **COLUMN 達人開講**  
【旅見】天時地利人和的觀光財
- 08 **AIRLINES 航空飛訊**  
不只浪漫 華航關島包裝高爾夫球度假產品  
長榮Kitty機飛松山 5/23起新增羽田虹橋  
韓航A380、營收、同業活動「增」是了得！  
南航6/6開廣州—倫敦 促銷價14,500元起  
帛琉航空4/11台北直飛 三大優勢力拚市場  
全日空×聯合航空 美日JV共同事業起跑！  
復興航空徐州PAK成立 首推雙牡丹花行程  
立榮「全閩小三通」新品 戀上廈門·花海  
國泰／港龍4月起復飛西安 5月桂林、台中
- 20 **VISION 旅人視野**  
堅持提升 務實邁進  
台北市旅行同業公會理事長許揚哲競選連任
- 22 **RICH NEWS 旅奇話題**  
印尼航空5/25復航台北—雅加達  
睽違8年 機隊更新 服務更細膩
- 26 **TOPICS 主題旅遊**  
荷美力推自由行 10年，FIT客成長4~6倍  
海峽號引領兩岸遊趨勢 打造全新藍色公路



- 32 **TRENDY NEWS 商機趨勢**  
前瞻科技 預告未來 訪Amadeus亞太區總裁  
格調高造訪尼泊爾 經中尼公路橫跨世界屋脊  
帛琉海人旅遊發掘新點：佩里琉島、凱陽克島
- 36 **GLOBAL 寰宇新訊**  
馬來西亞推Home Stay 島嶼新焦點：沙貝島
- 38 **ASIA 亞洲脈動**  
緬甸、寮國參訪多越南、柬埔寨兵家必爭
- 42 **JAPAN 和風日本**  
加森力邀台灣業者 長榮北海道佈局添利多  
新潟·長野·群馬3縣春夏賞花勝景大集合  
棒球愛好者必見！軟銀鷹隊福岡巨蛋紅不讓  
三多旅遊以名古屋為軸輻 搶進櫻花最前線  
花桃舞繽紛南木曾古道 大井鐵道溫泉超美  
The大阪深度遊 京阪飯店5天4夜自由行
- 50 **TRADE TALK 旅遊風**  
山富當季主推河南賞牡丹 絲路行程熱身中  
直航黃山花海金色傳說 東南滿足各大客群  
百威全方位東南亞行程登場 包機產品多樣

## 台灣向けプロモーション支援：旅奇 (トラベルリッチ) トラベルマーケティング共にビジネスチャンスへの開拓

総合的なプロモーションの提案から実行まで、お客様の期待される最大のプロモーション効果を図ることを支援いたします。



### 総合マーケティング企画

イベントの企画とその実行（記者会見、商品説明会、講座…）／マーケティング宣伝企画とその実行（メディア/ブログ一招聘など）

### ネットマーケティング

ウェブサイト企画、設置、維持及びマーケティング/SNSメディア運営、設置（フェイスブック、ブログなど）

### 媒体プランとドメイン購入

台湾大手媒体の広告を代理（新聞、雑誌、ウェブ広告、紙面、屋外、ラジオ、テレビなど）

### 業界紙の他、FIT向け自営媒体

▶ 日本旅遊情報局  
FACEBOOK：http://www.facebook.com/lovejapantrip



▲旅行ポータルサイト「旅遊経」

▼日本旅遊情報局ブログ：  
http://travelrichjapan.pixnet.net/blog



効果の出る企画なら、まずご相談してください。現在日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも、個人向けでも当社「日本市場部」あてに、お気軽に連絡をお願いします。

メール：japan@travelrich.com.tw  
FAX：+886-2-2747-9075 電話：+886-2-2747-9077  
連絡先：旅奇整合行銷日本市場部

▲大阪観光コンベンションフェイスブック & 北東北ウェブマガジン

## 編輯週記

# 新時代 新挑戰 旅業當自強

隨著時代不斷進步，旅行社從早年處理護照簽證、訂機位飯店等勞務來賺取手續費，到取得航空、飯店、景區等元件來組成套裝旅遊產品再銷售獲利，如今，上述服務內容許多已被元件供應商藉由網路直接銷售所取代，旅行社利潤不斷壓縮，使得各家為求生存不得不彼此競爭。然而有趣的是，根據台北市旅行公會與台中市旅行公會的統計，旅行社家數不減反增，似乎顯示近年來觀光產業被重視程度逐漸提升，也使得經營旅行社的商機仍被看好，因而吸引更多人的投入。

也因為旅行社服務內容越發複雜，使得訂定即將屆滿60年的「旅行業管理規則」出現部分不合時宜的狀況，經過公會總會、台北市旅行公會等組織持續參與修正會議或座談討論，最新版本在3月初正式公告，其中，「放寬經理人人數限制」規定：旅行業及分公司應各設置經理人1人以上負責監督管理業務，一改以往綜合需4位、甲種2位以及乙種1位的規定；也放寬旅行業得指派或僱用華語導遊接待使用華語之國外觀光客。此外，「導遊人員管理規則」以及「領隊人員管理規則」也一併修正，以符合當前市場需求與健全產業發展。

與旅行社互動最密切的當屬航空公司，從去年開始，由於超商通路開放銷售國內航線機票，使得旅行業者代售或訂位的角色逐漸被取代，航旅業者之間關係產生微妙變化，而航空業者為求開拓市場採取新通路的作法，相對提醒了旅行社在自身服

務內容上需要提升。華信航空總經理何漢業曾提出旅行業者可發展的三大方向，一是專注經營Exclusive Tour，為銀髮族或是企業獎勵旅遊安排團體遊程；二是擔任Tour Consultant，為頂級客群量身打造專屬行程，規劃特殊的飯店、餐廳或是體驗，從中收取服務費；三是作為Inhouse Agent，旅行社運用「人力派遣」概念，將有專業Know-How的員工派遣有固定需求的企業中，在一段期間內由企業支付其薪水，工作就是安排員工旅遊或商務旅遊等業務。

除了通路，通／資訊手持設備的迅速普及也是旅行業者應當關注的！《旅奇週刊》本期獨家專訪亞瑪迪斯（Amadeus）亞太區總裁David Brett，長期專注提供旅遊業科技解決方案的他們，投入大量資金人才於高端科技研發與產業趨勢預測，近年在亞洲市場進展相當迅速，透過其年初公布的「從陷於混亂到攜手合作」調查報告，提出「合作式旅遊」的概念，藉以解決現今旅遊過程中的壓力、不確定性與混亂，而第四代行動通訊（4G）技術，正是此概念最主要的科技變革。

面對市場變化與全新挑戰，許多業者感受到需要急起直追的壓力，但硬體設備甚或系統都是死的，唯有選定發展方向，並且注入專業Know-How，才能活得更出色、賺得更漂亮！

總編輯 張肇麟

發行人／黃秀春 Josephine Huang  
社長／何昭璋 James Ho  
總經理／胡志強 Joel Hu  
創意總監／黃浩然 Daniel Huang  
專案編輯總監／許建隆 Alan Hsu

**Content**  
總編輯／張肇麟 Charlie Chang  
採訪編輯／方雯玲 Wenling Fang  
採訪編輯／黃盈甄 Stella Huang  
採訪編輯／林佳燕 CY Lin  
採訪編輯／陳睿中 Grass Chen  
設計／張伯勤 Jeremy Chang  
設計／高曉莊 Yuki Kao

**Copy Writer**  
經理／黃美珣 Sunny Huang  
文案／黃雅琪 Amber Huang  
文案／盧明德 Oni Lu  
文案／謝侑穎 Yuki Hsieh

**Art**  
設計主任／韓孝東 Dong Han  
設計／江為澈 Walter Chiang  
設計／黃伊蓓 Sabrina Huang  
設計／邱盈欣 Shin Di  
設計／鄭年凱 Kevin Cheng

**Marketing & Sales**  
行銷業務團隊  
**eProject Unit**  
資深專案經理／周威廷 Wayne Chou

**Process Control**  
經理／李曉倩 Judy Lee

**業務部**  
經理／王相涵 Abby Wang 0922-671-775  
經理／郭昭志 George Kuo 0928-817-408  
經理／何孟杰 Wesley Ho 0958-128-022

**日本市場部**  
經理／蔡雅雯 Yawen Tsai  
企劃主任／賴靖筑 Paulina Lai  
企劃主任／黃千珊 Pat Huang  
企劃助理／陳元瑩 Yuanying Chen  
企劃專員／徐意雯 Dance Hsu

**整合行銷部**  
專案企劃／江佩蓉 Cherri Chiang

**網路行銷部**  
行銷企劃主任／李青霞 Bobo Lee  
行銷企劃／鄭雅文 Rosa Cheng

**Establishment**  
雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日  
Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

**Publishing**  
發行所：旅奇國際有限公司  
Rich International Corporation  
地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓  
4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)  
客服專線  
Tel：(886-2)2747-9077(代表號)  
Fax：(886-2)2742-0984(代表號)  
客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw  
印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄  
本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！  
All rights reserved.

## 「韓」流當道 韓國教育旅行正流行

撰文>黃盈甄 攝影>郭昭志

隨著「韓」流正當道，台灣旅客除了對赴韓國旅遊趨之若鶩外，韓國也逐漸成為台灣學生作為教育旅行的熱門目的地。因應潮流，韓國觀光公社近年來也大力地針對教育旅行作推廣，本著文化交流的宗旨，提供學校、旅遊業者支援，希望可以藉此號召更多有興趣的業者與共襄盛舉。為了讓更多人了解韓國教育旅行的魅力，韓國觀光公社特於日前舉辦了「韓國國際教育旅行交流說明會」，希望進一步促成赴韓教育旅行的成長。



▲韓國觀光公社台北支社社長劉鎮錫。

由於韓國觀光公社（KTO）隸屬於文化觀光部，向來對推廣教育旅行不遺餘力，尤其是近年來的「韓」流熱更直接促使韓國教育旅行的熱門，對此韓國觀光公社也規劃了相關的支援。



▲（左起）交通部觀光局國際組科長鄭憶萍、台灣國際教育旅行聯盟總會會長薛光豐、教育部中部辦公室專員廖正暉、韓國觀光公社台北支社社長劉鎮錫。

### 支援內容

30人以上	訪韓小禮物+小遊戲
50人以上	訪韓小禮物+小遊戲+歡迎布條
100人以上	訪韓小禮物+小遊戲+歡迎布條+歡迎儀式
200人以上	訪韓小禮物+小遊戲+歡迎布條+歡迎儀式+文藝表演+隨團攝影

### 訪韓教育旅行最佳時段

春季：4月下旬、5月  
夏初：6月上旬  
秋季：10~11月

### 韓國觀光公社推薦行程

- 1.國立中央博物館
- 2.首爾市民安全館
- 3.韓國大學校園巡禮

圖文提供 > 維格餅家

# 維格餅家鳳梨酥觀光工廠3/10揭幕

## 完全結合旅遊 塑造「華人中式烘焙及伴手禮的第一品牌」

台灣第一家鳳梨酥上市櫃公司—維格餅家五股鳳梨酥觀光工廠3/10上午正式揭幕，副總統當選人吳敦義、新北市市長朱立倫親臨剪綵，場面熱烈，同時安排全球最大台灣造型鳳梨酥亮相，充分展現塑造「華人中式烘焙及伴手禮的第一品牌」的企圖心！

**台** 灣第一家即將以鳳梨酥股票上市櫃的公司—維格餅家，3/10於新北市五股區舉辦「鳳梨酥夢工場」開幕典禮，副總統當選人吳敦義、新北市市長朱立倫共同為耗資3億元、1,500坪的互動觀光工廠剪綵開幕，並與維格餅家董事長孫國華一同揭示全球最大台灣造型鳳梨酥，會後與新北市榮光育幼院全體院生一起體驗鳳梨酥DIY，為活動劃下圓滿句點。

### 打造千萬觀光大國 伴手禮商機無限

吳敦義致詞時表示，在政府重視精緻農業及國際觀光行銷的各項政策推動下，維格餅家是總統馬英九就任以來最大受益產業之一，目前政府預計2016年國際觀光客可達到1000萬人，若人手一盒鳳梨酥，維格餅家獲利不言而喻。他並勉勵維格餅家要採購本地鳳梨，為台灣鳳梨找好出路，化身為最佳伴手禮。而朱立倫對維格選定五股區設立觀光工廠表示非常歡迎，維格鳳梨酥夢工場將為新北市帶來新氣象。

開幕典禮中吳敦義、朱立倫共同揭開維格餅家精心烘焙完成「全球最大台灣造型鳳梨酥」，長100公分、寬40公分、高12



▲維格餅家「鳳梨酥夢工場」開幕，由（左起）復星集團執行長梁信軍、副總統當選人吳敦義、維格餅家董事長孫國華、新北市市長朱立倫、前立委朱鳳芝共同剪綵。

公分、總重38公斤的台灣造型鳳梨酥，除了表示「鳳梨酥」是台灣名產，更凸顯鳳梨酥股票上市麻雀變鳳凰的故事，是台灣經濟奇蹟。典禮結束後，吳敦義及朱立倫陪同新北市榮光育幼院的院生一同進行鳳梨酥DIY，與小朋友們互動熱烈，留下難忘的回憶。

### 互動科技觀光工廠 專屬公仔發揮文創

陸客來台人數屢創新高，鳳梨酥成為台灣最具代表性的伴手禮，因而鳳梨酥市場迅速擴張，維格餅家自1997年起長期耕耘國際觀光客市場，2011年營業額高達7億元，股票即將公開發行，成為台灣第一家鳳梨酥上市櫃公司，讓總統馬英九點名為「台灣經濟奇蹟」，一夕暴紅。維格餅家鳳梨酥夢工場耗資3億元打造，特別邀請花博最受歡迎的夢想館製作團隊量身訂做1,500坪鳳梨酥觀光工廠，利用最新的互動

科技遊戲，賦予台灣的鳳梨發展史文創的意涵。同時為各式台灣特色糕餅設計專屬可愛公仔與週邊商品，讓顧客參觀同時對台灣糕餅文化留下更深刻的印象，並有效促進傳統觀光與糕餅產業升級。

### 深度體驗台灣風味 耗資10億全台佈局

「鳳梨酥夢工場」以最短的時間讓參觀者快速且深刻感受、瞭解台灣鳳梨之美，再接續參觀工廠實際製作的情況、親自DIY製作自己專屬的鳳梨酥禮盒、或直接經由文化展覽動線進入伴手禮銷售區，品嚐多樣美味的糕餅，開心的購物，是個寓教於樂的開心園地！

維格餅家目前共有14家直營門市，五股鳳梨酥夢工場是維格第一間投入重金打造的互動觀光工廠，未來還有高雄及台中的大型觀光工廠即將開張，北中南三地總投資額10億元，更計劃於3年內擴增為25家門市，提供全方位的品牌服務與產業體驗，為台灣的糕餅產業注入科技及文創的精神，為台灣的觀光行銷做出貢獻，自許成為「華人中式烘焙及伴手禮的第一品牌」。



▲副總統當選人吳敦義、新北市市長朱立倫及維格餅家董事長孫國華共同見證全球最大台灣造型鳳梨酥，長100公分、寬40公分、重達38公斤。



▲副總統當選人吳敦義與新北市市長朱立倫陪同新北市榮光育幼院小朋友一起鳳梨酥DIY。

旅見#010

# 天時地利人和的觀光財

撰文>許建隆(國立暨南國際大學管理學院兼任助理教授/德明財經科技大學行銷學系助理教授)

**全**球都在搶觀光財，因為這項資產對GDP、外匯、就業機會、薪資所得等面向的提升，都有正面積極的效果；這樣的風潮，有其天時、地利、人和的背景。

## 天時

(1) **環保議題**：隨著地球暖化的議題增溫，「無煙囪工業」觀光業受到更大的注目，無論是已開發國家或開發中國家莫不絞盡腦汁改善硬體與軟體，挖掘各種景點，組合各式行程，大手筆進行國際宣傳。

(2) **需求變大**：甫從「世界工廠」轉型升級為「世界市場」的中國，因擁有「全世界最大的國內旅遊市場」，加上十二五規劃又以民生幸福做為政策目標之一，所以國外觀光，國內休閒，早已蔚為風潮。陸客甚至成為許多地區的觀光財目標對象，許多行程與周邊商品都為其量身打造。

(3) **外匯存底**：觀光已經成為外匯存底的主要來源，甚至是許多國家的重要財政收入。根據「世界觀光組織」(World Tourism Organization, 簡稱WTO) 2000版的分析報告指出，在全球各國的外匯收入中約有8%來自於觀光的收益(2002, 交通部)。

## 地利

(1) 食衣住行等硬體設施完善，觀光景點之間的移動成本相對降低；(2) 簽證容易，治安增強，跨地區跨國旅行顯得

更為簡單，更為安全；(3) 資通訊科技發達，行動間的聯繫更為方便，觀光資訊也變得更容易獲得；(4) 地緣關係：受到文化、語言、生活習慣和交通時間的左右，觀光客傾向於就近造訪；也就是說，亞洲地區的觀光客，比較常到東亞或南亞觀光。以香港為例，每年的觀光客人數平均有1,175萬人次，其中70%是來自於亞洲地區，來自於歐洲的訪客佔11.87%，只有不到一成的訪客是來自於美洲地區；至於每年到日本的觀光客有2/3是來自亞洲地區，只有32%是來自歐美地區；而中國的觀光客，還是喜歡去亞洲，2010年有超過5700萬的中國人到海外旅遊，預估到了2020年，中國計有1億人次出境旅遊；在2010的調查中，台灣在中國十大熱門出境旅遊地當中排行第五。

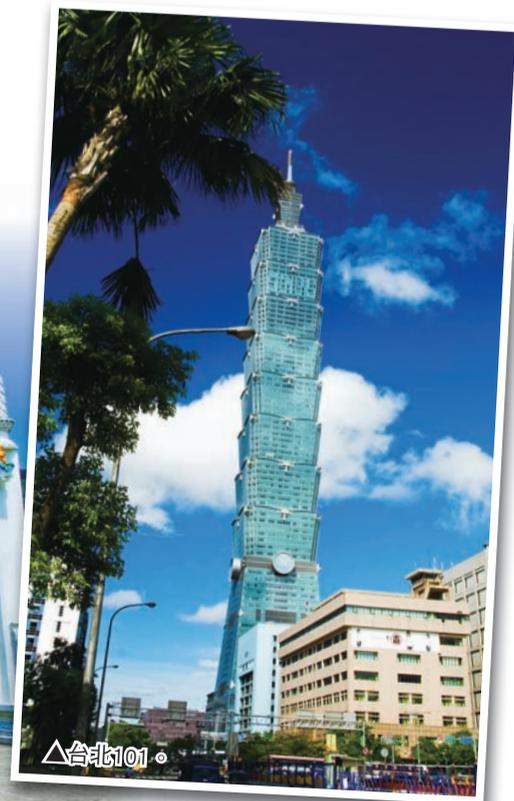
## 人和

(1) **人均GDP增高**：人均GDP超過3,000美金，該地的休閒風氣就會大盛。全世界的人口15%在已開發國家，85%的人口在開發中國家；但已開發國家的GDP佔全世界的50%，20世紀的觀光財幾乎都是來自已開發國家。進入21世紀，包括中國、泰國、馬來西亞等地在內的新興市場崛起，2010年的人均GDP分別是3,327美元、4,355美元、8,500美元；其中，中國的消費力最值得注意，2010的出國旅遊人數是5,600萬人，2011年則高達7,025萬人。根據第七屆中國出境旅遊國際論壇的統計，17%的受訪客人對費用較高的豪華旅行團感興趣；55

%的受訪客人喜歡「費用高一些，但品質有保障的純玩旅行團」；也就是說，有七成的消費者喜歡高品質的旅遊產品。

(2) **觀光人數快速增加**：世界觀光組織於2001年發表2020年全球觀光發展前景報告書，指出全球的觀光人數自1960年6,900萬人次，至2002年的7.02億人次，足足成長9.18倍，到了2020年預計將有15.61億人次。根據中國旅遊研究所發表的《中國旅遊經濟藍皮書(No.4)》，中國在2010年的出境旅遊人數為6,800萬人，共花費517億美元在旅遊上；2011年出境旅遊人數高達7,000萬人，花費了690億美元；2012年預估出境旅遊人數將接近8,000萬人，旅遊花費也將高達800億美元。這個天文數字，不僅意味著GDP與外匯存底的增多，更代表龐大的就業機會與薪資所得。

台灣的周圍遍布多個GDP高、消費強的地區，包括：日本、馬來西亞、新加坡、香港、南韓等；中國的GDP雖然沒有日本高，但消費力驚人。奢侈品的消費逐年上升，自2008年開放到2011年5月底止，共為台灣創造了近新台幣2,000億的外匯收入，對整體經濟成長率貢獻為0.28%。台灣是中國人喜愛的觀光地區之一，針對陸客發展對應行程，有極高的商界價值。



△台北101。



△台北故宮。

# 華航3/15啟用SkyPriority服務

## 採用獨特標示、簡化流程 讓旅客更輕鬆便捷

撰文·攝影>方雯玲

華航自3/15起全線提供「SkyPriority天合優享」服務，成為天合聯盟中首家啟用服務計劃的航空公司，展現全力提升服務品質與競爭力的企圖心。

**華** 航於最短的時間內，自3/15起全面啟用「SkyPriority天合優享」服務，凡搭乘頭等、商務艙的旅客及天合聯盟超級精英會員，包括華航晶鑽、翡翠卡會員，可享有一系列尊榮禮遇服務。

華航天合優享服務內容包含優先禮遇報到、優先行李託運、優先機場票務櫃檯服務、優先轉機櫃檯服務、於特定機場提供優先證照查驗及安檢服務、優先登機、優先提領行李等項目，採用獨特標示，方便旅客清楚機場動線，簡化搭機作業時程，讓出入國洽公或旅遊更為輕鬆、便捷。

華航地勤服務處副處長盧世銘表示，「SkyPriority天合優享」主要是針對全球頂級旅客推出的一系列機場優先禮遇服務，預計於2012年3月在部分機場正式啟用，預計在2013年初將有超過1,000個機場實施。天合聯盟是首家推出大規模世界同步服務的全球航空公司聯盟，所有現有和未來的會員航空均將參與

「SkyPriority」計畫。天合聯盟在今年將再推出「SkyTransfer」（快速轉機）、「SkyPort」（聯合盟航設置共用設備）兩項服務計劃。

盧世銘指出，此服務的推出對華航的競爭力是一大提升，能提供旅客跨聯盟一致性的優質服務，他舉例說明，若有旅客旅途中前段搭華航商務艙，後段搭盟航經濟艙，則旅客可全程享有天合優享的服務。

華航自3/15起在自營68個機場航站均啟用「SkyPriority天合優享」標示，讓旅客可立即找到天合優享服務。其中優先報到、登機及提領行李服務為全線各站都可執行。旅客優先證照查驗及安檢服務項目，則受限於各地機場作業規定，上線服務初期僅有曼谷、布里斯本、雪梨、吉隆坡等4站可提供優先證照查驗服務，雪梨、布里斯本、關島、上海、虹橋、廣州、夏威夷等7站，另可提供優先安檢服務。



▲華航地勤服務處副處長盧世銘。



▲華航於桃園機場設有提供頭等艙與晶鑽卡會員優先辦理登機的貴賓室。



▲華航3/15起全面啟用SkyPriority天合優享服務。



▲華航晶鑽及翡翠卡會員、天合聯盟超級精英會員及搭乘頭等、商務艙旅客，搭乘華航班機時，在登機證上均會顯示「SkyPriority」標識。

### 靜岡、鹿兒島、富山精緻旅遊產品

**產品效期：**靜岡／鹿兒島：2012.03.25—2013.03.31。富山：2012.04.16—2013.03.31（立山黑部：2012.04.16—2012.11.02）。（主行程與續住需使用完畢）

**開票日期：**即日起。訂位艙等：V艙。行程內容及最低起價：

- 靜岡三天二夜定點行程：機票+飯店2晚+早餐。  
最低起價(含稅金)：TWD14,620 (TWD12,700+參考稅金TWD1,920)起。
- 靜岡高爾夫五天三夜主題行程：機票+飯店3晚+早晚餐+3.5場高爾夫球場使用。  
最低起價(含稅金)：TWD40,120 (TWD38,200+參考稅金TWD1,920)起。
- 伊豆溫泉三天一夜主題行程：機票+飯店1晚+早晚餐。  
最低起價(含稅金)：TWD18,520 (TWD16,600+參考稅金TWD1,920)起。
- 鹿兒島三天二夜定點行程：機票+飯店2晚+早餐。  
最低起價(含稅金)：TWD13,430 (TWD11,500+參考稅金TWD1,930)起。
- 霧島溫泉三天一夜主題行程：機票+飯店1晚+早晚餐。  
最低起價(含稅金)：TWD13,630 (TWD11,700+參考稅金TWD1,930)起。
- 指宿溫泉三天一夜主題行程：機票+飯店1晚+早晚餐。  
最低起價(含稅金)：TWD14,030 (TWD12,100+參考稅金TWD1,930)起。
- 富山四天二夜定點行程：機票+飯店2晚+早餐。  
最低起價(含稅金)：TWD15,520 (TWD13,600+參考稅金TWD1,920)起。
- 立山黑部四天一夜主題行程：機票+飯店1晚+早餐。  
最低起價(含稅金)：TWD18,320 (TWD16,400+參考稅金TWD1,920)起。
- 金澤古都四天一夜主題行程：機票+飯店1晚+早餐。  
最低起價(含稅金)：TWD13,420 (TWD11,500+參考稅金TWD1,920)起。
- 減價優惠：凡購買精緻旅遊靜岡及鹿兒島產品並於4月30日前出發，可享成人TWD1,000/兒童TWD750減價優惠。
- 開航贈品：凡購買精緻旅遊靜岡、鹿兒島及富山產品並於開航日起2個月內出發，可獲贈華航精緻旅遊訂製款施華洛士奇水晶鉛筆一組(六支裝)。

### 華航鹿兒島 (KOJ) 靜岡 (FSZ) 及富山 (TOY) 班機時刻表

行程	航班	起飛	抵達	每週飛航	機型	適用日期
TPE-KOJ	CI 118	08:45	12:00	週二、四	738 (8C/150Y)	25MAR'12起
		09:30	12:40	週日		
KOJ-TPE	CI 119	13:00	14:10	週二、四	738 (8C/150Y)	25MAR'12起
		13:40	14:50	週日		
TPE-FSZ	CI 168	15:20	19:00	週二、四、日	738 (8C/150Y)	25MAR'12起
FSZ-TPE	CI 169	20:00	22:30			
TPE-TOY	CI 170	07:40	11:40	週一、五	738 (8C/150Y)	16APR'12起
TOY-TPE	CI 171	12:40	15:00			



▲買精緻旅遊產品送「就愛玩大阪」自由行手冊。

### 華信4月開闢台中直飛首爾/琉球/澳門

華信自4/6起每週二、三、五、日飛航4班台中—首爾，4/14起每週三、六飛航2班台中—琉球，4/21起天天飛航台中—澳門，每週7班，均可選擇北中南交叉進出，航網便利。首爾航線機票6/22前推出FIT特惠價10,688元(未稅)，4月底前行李可加10公斤，琉球航線機票5/31前兩人同行，FIT特價每人8,399元(未稅)，首爾、琉球前100名開票者送彩繪機模型，澳門航線FIT機票11,000元(含稅)，團體包裝純澳門、港澳等產品。

**更正啟事** 第170期旅奇週刊第8頁第2張圖左4者人名誤植，特此更正為中華航空客運處旅遊策劃部經理黃世惠。



# 全



# 台

# 采風錄

## 菊島之戀 ~ 拜訪澎湖灣

愛戀菊島觀光海田三日	<b>8200</b> 起
浪漫菊島七美采風三日	<b>8900</b> 起
逍遙菊島南北海三日	<b>9200</b> 起

## 海上桃花源 ~ 馬祖 (南、北竿) 尊爵三日 (飛機來回)

\* 五人以上成行 天天出發 **6400** 起

宗教巡禮：參訪馬港天后宮

坑道探索：南竿北海坑道、八八坑道

戰情探祕：雲台山軍情館、240砲陣地參訪

閩東風情：北竿環島、芹壁閩東古厝(贈送下午茶)、橋仔漁村、走訪津沙聚落

飯店住宿：全程優質飯店住宿

## 玩全 Island

愛戀綠島自在采風二日(飛機版)	<b>5800</b> 起
愛戀綠島傳奇之旅三日(飛機版)	<b>6600</b> 起
愛戀綠島傳奇之旅三日(火車版)	<b>5500</b> 起
台東綠島雙湯風情三日(飛機版)	<b>8690</b> 起
台東綠島雙湯風情三日(火車版)	<b>7690</b> 起
台東綠島自在采風三日(飛機+火車)雙號出發	<b>6690</b> 起
台東綠島火燒島傳奇三日(飛機版)綠島2N	<b>8700</b> 起
台東綠島火燒島傳奇三日(火車版)綠島2N	<b>7700</b> 起

## 花漾花東觀光巴士

二人成行固定往來於花蓮—台東間；串聯花東海岸及花東縱谷，連結一氣；無接縫旅遊增加觀光便利性；讓遊客輕鬆體驗花東山海之美。

**天天出發 帶您輕鬆遊覽 花東縱谷 玉長山海美景**

**2人成行**

單程票價 **1500** 元/人

來回票價 **2500** 元/人

**花東縱谷行** 花蓮集合地點-鯉魚潭-光復糖廠-池上米鄉午餐(自費)-關山田園單車(自費)-鹿野茶園品茗-鹿野高台覽山色-台東(晚餐自理)

**玉長山海戀** 台東集合地點-水往上流-東河泰源幽谷(車上導覽)-三仙台-玉長公路-吉蒸65°C黃金焯鍊鮮乳牧場，午餐(自費)-林田山林業文化園區-花蓮市區飯店(晚餐自理)

## 花漾花東旅遊

花東玉長山海戀三日(飛機+火車)單號出發	<b>6700</b> 起
花東縱谷風情遊三日(火車+飛機)雙號出發	<b>6700</b> 起
(雙飛)花東山海戀三日(飛機來回)單號出發	<b>7700</b> 起
(鐵道)花東山海戀三日(火車來回)雙號出發	<b>6000</b> 起
花漾花東玉長山海二日(飛機+火車)單號出發	<b>5100</b> 起
花漾花東縱谷風情二日(火車+飛機)雙號出發	<b>5300</b> 起

感謝 華信航空 立榮航空 全力贊助



## 雪霸生態旅遊

單數月單號出發、雙數月雙號出發

雪霸觀霧野馬瞰山步道親自然生態一日遊	<b>1299</b> 起
雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日--超值版	<b>3599</b> 起
雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日--尊爵版	<b>4199</b> 起

**中南部旅客 可於 08:10 至新竹高鐵站集合上山**



觀巴保證不取消,保證出發

台北市光復南路495號5樓之4

電話：02-87882677 傳真：02-87862201

<http://www.windtour.com.tw>

# 長榮航空 Kitty機飛到松山囉~

## 5/23起新增東京羽田、上海虹橋航點

Hello Kitty的粉絲們有福了！長榮航空Kitty彩繪機即將翱翔於台北天空！繼去年底陸續投入航線的3架A330-300 Hello Kitty彩繪機後，長榮航空於今年將再陸續新增2架A330-200 Hello Kitty彩繪機，自5/23起，松山—羽田與松山—虹橋2條航線，也將以Hello Kitty彩繪機執飛，未來，台北的民眾將可以天天看到Kitty機的可愛身影，不只「卡哇伊」了台北的天空，也讓民眾更近距離的感受Kitty魅力！

撰文·攝影>黃盈甄



▲Hello Kitty彩繪機締造了超高人氣。

**長** 榮航空自去年陸續推出3架Hello Kitty彩繪機後，不僅廣受旅客熱烈歡迎，更受到國內外媒體的關注，為了讓更多旅客有機會搭乘到獨特的Hello Kitty彩繪機，長榮航空特別商請三麗鷗公司再發想、設計了2架不同主題的A330-200 Hello Kitty彩繪機，預計將於5/23及6/22陸續亮相。

### A332 Hello Kitty彩繪機 隆重登場

配合2架Hello Kitty彩繪機的陸續加入，長榮航空也將增加並調整Hello Kitty彩繪機的飛航航點，5/23開始，松山—羽田BR192/191、BR190/189（BR189為5/24開始），及松山—虹橋BR772/771，將改以Kitty機服務。屆時，Kitty機的服務航點將包括：東京成田、東京羽田、北海道、福岡、上海虹橋、關島、首爾仁川、香港等7個航點（東京成田與羽田視為同一航點）。唯5/23至6/21新Kitty彩繪機進廠彩繪期間，台北—東京成田（BR2198/2197）、台北—香港（BR857/858）將以一般航機飛航，暫不提供Hello Kitty彩繪機服務，故此2航點於此期間亦不適用桃園機場「Hello Kitty自助報到專區」及「Hello



▲長榮航空客運本部營業部商務課張彥函/歐澳東北亞課課長葉雅惠/陳志宏/商務課梁純榕。



▲由鎮金店打造的個人專屬Hello Kitty金箔登機證。

Kitty彩繪機金彩可集」活動，敬請Hello Kitty粉絲們耐心等待，全新的Kitty彩繪機即將陸續隆重登場。

### 多了一點「金彩可集」 獲獎更容易

自5/23起，長榮航空將以Hello Kitty彩繪機飛航松山—羽田航線，以及松山—虹橋航線。「Hello Kitty彩繪機 金彩可集」活動定期航班則將由原本的6條航線增加為7條航線，旅客只要於7條航線中收集6條不同航線登機證外加1張驚喜航班登機證，即可獲得專屬個人金箔登機證及夢幻好禮5選1（東京成田及東京羽田視為同一航線，故登機證正本只能擇一累計）。

### 個人專屬金箔登機證帶回家

為了讓旅客留下與Hello Kitty一同旅行的甜蜜印記，長榮航空特別推出「Hello Kitty彩繪機 金彩可集」集證兌獎活動，

並設計了「Hello Kitty Jet Passport」，只要搭乘台灣出發Hello Kitty航班的旅客，即可憑當班機登機證於桃園機場候機室兌換，旅客還可於現場加蓋Hello Kitty航點印章，記錄每次旅遊的美好足跡。即日起至2013/1/31止，凡搭乘台灣出發之Hello Kitty彩繪機，蒐集不同航點之登機證，即可兌換長榮航空Hello Kitty獨家限量好禮。集滿六大彩繪機飛航航點（東京、北海道、福岡、首爾、香港、關島、上海虹橋），再加班機調度而產生的任一幸運航點，即可獲贈由鎮金店打造的個人專屬Hello Kitty金箔登機證，及夢幻限定禮5選1，敬請同業多加協助推廣。

### 限量贈品 只送不賣

長榮航空與三麗鷗特別為此活動合作開發了各式獨家Hello Kitty贈品，都是只送不賣的專屬商品，只要憑2013/1/31前搭乘Hello Kitty彩繪機之登機證正本，於活動期間即可依航點登機證兌換下列夢幻限定禮，兌換截止日為2013/2/28，敬請把握機會。（詳洽：evakitty.evaair.com/ch/）

▼Hello Kitty Jet Passport記錄每次旅遊的美好足跡。

▶限量贈品 只送不賣。



長榮快訊

1. 為因應日本立山黑部開山（4/17起）的廣大團體旅遊需求，長榮航空特於4/16、20、24、28等4天，每日飛航2班台北—名古屋。
2. Kitty Jet航班異動：

航點 (班號)	期間	原機型	調整後機型
HND (BR192/191)	5/23起	A332	A333
HND (BR190)			
HND (BR189)	5/24起		
CTS (BR116/115)	5/23起		
NRT (BR2198/2197)	5/23~6/21	A333	A332
NRT (BR2198/2197)	6/22起		

屋—台北的包機，歡迎同業向長榮航空指定經銷商：雄獅、可樂旅遊、大興、東南、喜鴻、五福、新台、喜美、燦星等聯繫。

# 日本櫻吹雪

跟著 *evasion* 日本自由行  
實現賞櫻最前線的夢想  
時刻沈浸吹雪的櫻感動

心飛到哪?

*evasion*  
長榮假期 帶你到哪!

來自法國，熱愛冒險、  
喜歡旅行、蒐集感動，  
最好的朋友是綠地球!



## 上傳圖說 日本免費遊

2012.3.07~5.14 上傳日本旅遊圖說，就有機會得大獎!

大阪 3天2夜 16,200起 名古屋 3天2夜 14,800起 福岡 3天2夜 13,300起 小松 3天2夜 14,500起  
東京 3天2夜 14,400起 札幌 3天2夜 17,800起 仙台 3天2夜 14,300起 京都 3天2夜 15,700起



山富 02-2551-8866	良友 02-6618-5175	雄獅 02-8793-9655
五福 02-2718-8667	易遊網 4066-6777	新台 02-2518-0977
康福 02-2531-1212	東南 02-2523-5893	鳳凰 02-2537-0048
永業 02-2515-5990	喜泰 02-5577-5228	燦星 02-8178-3000



e 王子

搜尋

# 大韓航空 4月請同業大啖王品牛排

## 航班、A380、營收、同業回饋活動「增」是了得

撰文>林佳燕  
圖片提供>本刊圖庫

大韓航空回饋好禮又來了！4月要請同業享受美味牛排，只要開立倫敦機票就送；2012年也是大韓航空多條航線新開、增班的一年，其中，台北飛首爾再增3班，送客容易，搭配首爾中轉，飛往全世界都便利。

**大**韓航空2012年重點鎖定：A380、High Class與同業回饋活動，熟悉航班資訊，把握機位和機會善加運用，成就三方雙贏的局面簡直易如反掌。High Class需求旺盛，營收持續成長，3/26起天天飛法蘭克福，今年下半年再投入每週已有16個班次的法國花都巴黎，大韓航空在歐洲布局綿密，有利業者運用。

### A380一試上癮 航線戰力大增

大韓航空訂購的10架A380飛機自2011年6月至12月已有5架交機上線服務，A380以最少座位數創造最大的豪華乘坐空間，廣獲大眾好評，即使是經驗豐富、見多識廣的旅遊同業都讚不絕口，旅客搭乘後也因舒適的享受和體驗而衍生良好口碑與肯定，創造出黏著度強的品牌忠誠。

因此，A380機隊投入以及High Class的推廣，顯而易見成為大韓航空今年的主要重點，銷售航線也隨此而讓紐約、洛杉磯、東京、香港、法蘭克福成為戰力堅強的主要航線，2012年由紐約航線率先開跑，3/26法蘭克福接棒，將能滿足更多

商務客的需求。

### 台北—首爾+3 倫敦7+3

目前，大韓航空台北—首爾航線每週有16班，早、中、晚各有航班，KE5692班次上午7：45起飛，KE692班次13：25起飛，KE694班次19：45起飛，提供不同時間帶的選擇。其中，KE694班次將與KE693班次自3/26起從現行的每週2班（三、六）新增3班（一、二、五），達到每週5班，並自6月起再增為Daily，對於旅遊韓國、經首爾中轉至全球各地都有絕對的便利。

倫敦航線方面，首爾—希斯洛（LHR），班號KE907/908，每週7班（Daily）；首爾—蓋威克（LGW），班號KE909/910，每週3班（去程二、四、六；回程三、五、日），合計每週共有10個航班執飛，適逢2012年奧運在倫敦舉行，旅遊英國受到絕對矚目，大韓航空擬於4/28起與業者聯手推出英國10天（週二出發）/12天（週六出發）產品，搶佔市場的氣勢不容小覷。

### 聖彼得堡復飛 NBO商務艙滿

俄羅斯是大韓航空的大線之一，10月還沒開賣已經有10多團的好成績，航線競爭力讓人充滿信心，加上聖彼得堡復飛，每週執飛3班，可同一天來回，為旅遊俄羅斯帶來新的利器。一般來說，市場上多走聖彼得堡進、莫斯科出的行程，大韓航空4/13起推出莫斯科進、聖彼得堡出13天行程，4/27團已關團。

針對東非肯亞奈洛比，大韓航空與業者推出10天商品，巨匠旅行社為Wholesale，直客由鳳凰旅行社負責，迷你團由時報旅遊與加利利旅行社銷售；High Class的市場反應大好，每週3班、4段航程均為大韓航空航班、行李可以直掛，免去遭受班機取消、行李遺失的風險，都是這條航線難以競爭的優勢。

### 好康獎不完 同業要注意

大韓航空從2月延長至3月的同業回饋獎勵活動一開High Class送SOGO千元禮券一還在發燒中，4月的活動已經公告：只要開倫敦航線機票就送王品牛排一客，業者使用大韓航空成就客人的完美旅行，大韓航空以美味的王品牛排慰勞同業辛勞。

#### 大韓航空近期航線訊息摘要

A380航線	紐約、洛杉磯、東京、香港、法蘭克福(3/26起)、巴黎(2012年下半年度起)
增班航線	3/26起，台北—首爾，KE694增為每週5班，6月起增為Daily 4/26起，首爾—倫敦，每天增飛3班，LHR7班+LGW3班，每週共10班
新增航點	6/21起，首爾—奈洛比(NBO)，每週3班來回，可當天轉機

#### 大韓航空倫敦航班表

##### 1.希斯洛機場(LHR)

航段	班號	起飛—抵達	飛行時間	飛行日期
TPE—ICN	KE5692	07：45—11：10	2小時25分	Daily
ICN—LHR	KE907	13：15—17：15	12小時	Daily
LHR—ICN	KE908	19：35—14：20+1	10小時45分	Daily
ICN—TPE	KE693*	17：05—18：35	2小時30分	123_56_(3/26~)

\*KE693自6月起增加至每週7班

##### 2.蓋威克機場(LGW)

航段	班號	起飛—抵達	飛行時間	飛行日期
TPE—ICN	KE692	13：25—16：50	2小時25分	Daily
ICN—LGW	KE909	18：40—22：50	12小時10分	2_4_6
LGW—ICN	KE910	10：30—05：25+1	10小時55分	3_5_7
ICN—TPE	KE691	10：35—12：05	2小時30分	Daily

#### 大韓航空的事業盟友

票務代理	6家。樺一、山富、喜麟、喜泰、鳳凰、環宇國際旅行社。
韓航假期(韓國線)	14家。山富、五福、喜麟、鳳凰、時報、易遊網、理想、新台、百威、佳品、品冠、大都會、世界與京城天下旅行社。
韓航世家(長程線)	21家。山富、五福、喜麟、鳳凰、時報、易遊網、理想、新台、百威、佳品、品冠、大都會、世界、雄獅、開喜、巨匠、喜美、永盛、友泰、利百加、大衛旅行社。

▼4月起開大韓航空倫敦票，免費品嘗王品牛排。



# 南航 當天中轉歐洲 航程短、價格優

## 廣州—倫敦6/6開航 促銷價14,500元起

標榜最在地化的陸籍航空公司—中國南方航空，去年大力拓展國際中轉業務以來，受到許多FIT旅客的青睞，今年6/6開航倫敦，中轉歐洲服務具價格、航程短等優勢，並於去年底推出A380，以最寬敞豪華的設計，目前執飛北京—香港等航線，提供商務客便捷舒適的服務。

撰文>方雯玲 圖片提供>中國南方航空

**中** 國南方航空自2010年開始經營國際中轉業務，價格策略奏效，成長迅速，目前已為許多學生、背包客、移民族、商務客等的青睞。為了吸引國際中轉旅客，南航在各個細節均做好配套，推出「一票到底」的兩段登機證一次到手，讓旅客省去跑櫃台等手續的繁瑣時間，以及「行李直達目的地」的貼心服務，讓旅客在轉機過程中一身輕便，並在廣州白雲機場的「南航明珠貴賓國際休息室」，設有休閒區、睡眠區、淋浴區、商務區等，提

供中轉時的舒適地面服務，禮遇貴賓。

中國南方航空國際中轉航點包括歐洲、澳洲、美加、中東等地，其中囊括巴黎、阿姆斯特丹、莫斯科等的歐洲航點，尤其熱門，今年廣州—倫敦將於6/6開航，推出直客促銷價14,500元起，同業也享有退佣，今年暑期將於倫敦舉辦奧運，行情看漲，歡迎同業多加推廣。

中國南方航空台灣分公司銷售部主任邱天賜表示，南航的中轉歐洲的優勢是飛行至歐洲時間較短，因為南航的航線飛越大陸領空，比一般航空公司從南線飛航距離短，同時身為天合聯盟一員的南航，在歐洲可與法航、荷航Code-Share，網絡發達，同時等待轉機時間不長，到巴黎、阿姆斯特丹均可當天直轉，轉機時間漂亮，價格具競爭力。



豪華頭等艙

家引進A380的航空公司，目前飛航北京—廣州、北京—上海、北京—香港，下階段將推廣至國際線。初期以開發商務客為主。南航3/2起啟用A380飛航北京—香港，台灣至香港段與華航、長榮、國泰航空合作，歡迎台灣旅客搭南航經香港到北京。

A380座艙分為豪華頭等艙（鉑金）8個座位、頭等艙（空中沙發）70個座位、經濟艙428個座位，共506個座位。豪華頭等艙：具有拉門，為貴賓打造專屬空中廂閣，180度平躺即成2米床，擁有23英寸純平液晶電視、密碼鎖行李櫃、全機艙最大單個洗手間等豪華設備；頭等艙：環狀包圍座椅，營造獨立私人空間，擁有可180度平躺座椅、15英寸純平液晶電視等；經濟艙：座椅頭枕可上下左右調整、座椅墊可與靠背一起調節位置。



### 南航A380全新體驗 大不同

中國南方航空為中國第一

#### 南航歐洲航線時刻表

國際中轉	班機號碼	起飛時間	抵達時間	每週飛航	備註
<b>巴黎 CDG</b>					
台北TPE—廣州CAN	CZ3098	14:30	16:35	Daily	
廣州CAN—巴黎CDG	CZ347	00:20+1	07:10+1		
巴黎CDG—廣州CAN	CZ348	12:15	05:50+1	Daily	
廣州CAN—台北TPE	CZ3097	11:30+1	13:30+1		
<b>阿姆斯特丹 AMS</b>					
台北TPE—廣州CAN	CZ3098	14:30	16:35	Daily	廣州過夜
廣州CAN—阿姆斯特丹AMS	CZ345	10:00+1	18:55+1		
阿姆斯特丹AMS—廣州CAN	CZ307	23:55	06:45	12_4_67	
阿姆斯特丹AMS—廣州CAN	CZ308	13:20	06:50+1	123_5_7	
廣州CAN—台北TPE	CZ346	20:55	17:45+1	Daily	廣州過夜
廣州CAN—台北TPE	CZ3097	11:30+1	13:30+1		
<b>倫敦 LHR</b>					
台北TPE—廣州CAN	CZ3098	14:30	16:35	___3_5_7	廣州過夜
廣州CAN—倫敦LHR	CZ303	09:00+1	15:25+1		
倫敦LHR—廣州CAN	CZ304	22:30	17:30+1	___3_5_7	廣州過夜
廣州CAN—台北TPE		18:25	13:25+1		
廣州CAN—台北TPE	CZ3097	11:30+1	13:30+1	___3_5_7	
<b>莫斯科 SVO</b>					
台北TPE—廣州CAN	CZ3098	14:30	16:35	Daily	廣州過夜
廣州CAN—莫斯科SVO	CZ6001	12:50+1	21:10+1		
莫斯科SVO—廣州CAN	CZ6002	22:40	14:25+1	Daily	廣州過夜
廣州CAN—台北TPE	CZ3097	11:30+2	13:30+2		

#### 2012南航台灣分公司春季產品說明會(高雄、台中)

**【高雄說明會】**  
 時間：3月26日12:00~13:30  
 地點：高雄旅遊服務中心（高雄市中正四路235號5樓之1）

**【台中說明會】**  
 時間：3月28日12:00~13:30  
 地點：台中觀光局旅遊服務中心（台中市南屯區干城街95號1樓）  
 主要內容：1.2012夏秋季全球航線網；2.2012年度國際航線票價；3.廣州國際中轉服務介紹；4.明珠會員權益介紹；5.Q&A與抽獎。會後伴手禮：精緻可口西點餐盒。有興趣同業請聯絡中國南方航空 Luke Chen 02-2509-9556#619

#### 北京—香港Daily航班表刻表

航線	班號	起飛時間(當地時間)	到達時間(當地時間)
香港—北京	CZ309	14:40	17:50
北京—香港	CZ310	08:50	12:20

#### 廣州—倫敦開航促銷價

銷售日期：3/1~4/30；適用日期：3/1~6/30（旅行日期）。V.B艙為短期促銷價格。

台北廣州倫敦來回	V艙	19,500
	B艙	14,500

#### 南方航空各大合作旅行業者

大安、大眾、山富、北極星、全華、西南、東南、易遊網、恆興、信安、喜泰、廈航、雄獅

# 體驗熱情帛琉 首選帛琉航空

## 4/11台北直飛帛琉 三大優勢更具競爭力

撰文·攝影>黃雅琪  
圖片提供>本刊圖庫

帛琉航空自4月11日開始規劃台北直飛帛琉航班，同時積極佈局香港、日本、韓國等亞洲市場，期待隨著新航點的佈署完成，不僅能讓同業在旅遊市場上能有更靈活的操作模式之外，更十足展現帛琉航空對於迎戰亞洲旅遊市場充滿信心。

**近**年相當熱門的帛琉行程，是市場上人氣十足的海島產品，在目前台灣前往帛琉航班選擇中，以帛琉航空（Palau Airways）最具潛力和優勢。帛琉航空是2011年成立的航空公司，專營台北直飛帛琉航線，使用機型為波音757-200。自今年4月11日起，即規劃每週3班直飛帛琉，5月中開始邁向帛琉旅遊旺季，帛琉航空更準備增班至每週5班直飛；除了能提供業者更充裕的機位及航班安排外，對於包裝、銷售產品的運用則是更增添市場競爭力。

### 台北直飛帛琉 早去晚回時間優

帛琉航空推出早去晚回的精選航班，目前提供一週3班來回帛琉的服務，除了服務台北的旅客，中、南部的旅客也能享受到利用最佳時段，玩最佳景點的優勢。只要4小時，讓旅客即能抵達享有「彩虹的盡頭」美譽的帛琉，大為增進台灣旅客往返帛琉旅遊的便捷及選擇性。帛琉航空直飛航班，一律於台灣上午時間11點出發，回程則是晚間8點抵達台灣，方便中、南部的旅客回程搭乘高鐵或其他交通運輸工具返家。

### 貼心客艙服務 待客誠意十足

帛琉航空的機艙服務，皆是由台籍座艙長率領團隊提供專業飛航服務，不僅為

台灣旅客免除語言不通的困擾，更推出與「華膳」合作的頂級機上膳食，盡心為旅客締造一個完美的飛行體驗，讓旅客能充分體驗帛琉級的飛行服務，歡迎同業洽詢指教。

### 波音757-200載客 穩定飛航品質

帛琉航空使用波音757-200豪華噴射客機，早出晚回絕佳飛航時段，及保證來回直飛的三大市場優勢，讓業者在操作起來更加靈活和多元；此外，帛琉航空價格經濟實在，產品包裝銷售皆與知名旅行社合作，行程與銷售上具有保障，讓帛琉行程在市場上更具售銷優勢，歡迎同業洽詢運用，共創最佳績。

### 締造高品質行程 上山下海全體驗

加入帛琉航空產品銷售陣容的旅行社：華泰旅遊、品冠、春暉、時報、佳品、喬安、百福、飛旭、尚運及時尚玩家等知名旅行社，皆累積豐富的帛琉產品操作心得與經驗，且皆利用帛琉航空三大優勢，早去晚回的直飛時間，貼心提供台籍座艙長客艙服務，以及波音757-200豪華噴射客機服務旅客，加上經濟實惠的票價，完整包裝專屬帛琉的度假行程，融合帛琉當地著名的水母湖、牛奶湖及大斷層奇觀，豐

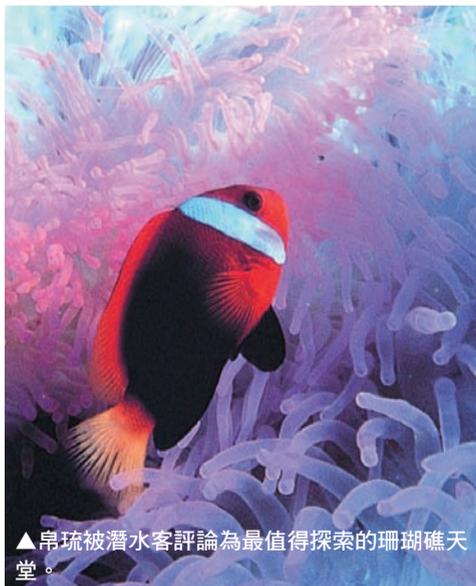


帛琉航空總經理 李安智

富的自然生態，與多元的水上活動安排等得天獨厚的特色，打造出高品質的海島假期，讓消費者擁有更多的選擇，同時在假期安排上也更為彈性。

### 鎖定百年婚潮 蜜月假期最適合

帛琉航空總經理李安智表示，同業在操作帛琉蜜月旅行的行程包裝上，除了帛琉當地著名的泛太平洋度假村（Palau Pacific Resort）可供選擇外，其他島上的飯店也都有提供浪漫海景及私人沙灘，絕對能提供同業更多不同的包裝方式，同時也能帶來更加靈活的操作模式；再搭上去年一波的百年結婚潮，循著旅遊市場脈動走向，蜜月假期也是目前市場上正夯的熱銷產品，歡迎同業洽詢，一同創造優惠利多！



▲帛琉被潛水客評論為最值得探索的珊瑚礁天堂。



▲帛琉航空三大市場優勢，期待與同業共創佳績。



早去晚回，時間最優 · 直飛班機，品質穩定

# 4/11首航

# 帛琉航空



## 讓您玩連忘返！

帛琉航空4/11首航，由台北直飛帛琉，  
波音757豪華噴射客機帶您直抵熱情島嶼，  
體驗水上活動、享受海鮮大餐，歡樂玩不完~

行程	起飛	抵達	每週飛航
台北-帛琉	11:00 L	16:00 L	週三、六、日
帛琉-台北	17:00 L	19:50 L	

●實際的時間以兩國民航單位核定為準

# Palau Airways

華泰旅遊 02-2509-4888 品冠 02-2502-2999 春暉 02-2516-0777 時報 02-2558-9661 佳品 02-2504-3333  
時尚玩家 02-5555-6555 喬安 07-336-6606 百福 02-2561-2405 飛旭 02-2511-8855 尚運 02-7702-6677



# 全日空X聯合航空 JV共同事業起跑

## 更加簡單 更多選擇 更有價值

撰文·攝影>黃盈甄

全日空(ANA)與聯合航空(UA)將於今年4月正式開啟Joint Venture(JV)共同事業，提供旅客更多元、彈性與超值的票價及服務。

**全**日空與聯合航空除了長期同為星空聯盟夥伴關係外，並於日前正式通過美國運輸部最終裁定，給予反壟斷豁免權ATI(antitrust immunity)，進一步更緊密合作共同經營越太平洋航線事業(JV共同事業)，目前全日空與聯合航空共同事業的經營範圍涵蓋美國、加拿大航線，針對市場需求與經營戰略，兩家航空公司將合作開發航班與銷售服務，使得往返美加與亞洲的乘客能享有更彈性的班次、票價範圍及更多元的產品選擇。4/1以後台灣出發前往美國(經日本轉機)及其他全日空與聯合航空之JV航線的JV票價已經開始銷售，歡迎多加利用。

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀表示，去年11月聯合航空已經拿到美國單一航空營運的認證，完成了與美國大陸航空的整合。今年，聯合航空除了於日前完成了與美國大陸航空兩邊訂位與服務系統的整合外，更達成了今年度最重要的行事指標一與全日空展開共同事業的合作，希望藉由這樣的架構，提供給同業及旅客更豐富的产品選擇及更簡化的流程，與更多附



△全日空與聯合航空服務團隊。

加價值的產品。

全日空台北支店營業部副理嚴冠玉表示，為了讓更多台灣民眾知道全日空除了日本航線，在美國航線也是相當具有優勢的，全日空今年起將全力拓展美國航線市場，與聯合航空共同事業的開啟，除了能提供大家更優惠的票價結構外，結合聯合航空於美國內陸航線的優勢，勢必能提供大家更多更具競爭力的商品選擇。另外，今年同時也是全日空開航滿60周年與台灣—東京航線開航10周年的紀念，屆時將會有系列活動推出，敬請期待。

### 簡單作業 更多選擇

開啟共同事業後，除能結合全日空與聯合航空的優勢，也增添了更多的附加價

值：1.兩家航空的將統一票價、訂位艙等與票務規定等，讓同業的操作能夠「更加簡單」；2.目的地城市、各項營運服務(如：機位與產品)與航班的組合性變多，讓旅客擁有「更多選擇」；3.JV後兩家航空公司將共同銷售與擴展服務，讓產品「更有價值」，創造不只有ANA與UA的雙贏局面，更進一步達成與旅客的三贏局面，實踐一加一大於二的效益。未來，兩家航空更將預計把JV範圍擴展至加勒比海及中南美洲，另外，為了提供旅客更優質的服務，全日空也預計在今年下半年度起開闢成田—西雅圖與成田—聖荷西航線，並以波音787執飛。而聯合航空也表示，即將於今年第二季接收波音787夢幻客機，成為第一家收到787的北美航空。

### 全日空獲Flight State頒世界第一準點航空

全日空繼去年接收全球第一架波音787夢幻客機並投入航線，成為全球第一家使用波音787客機之航空公司後，於日前再度獲得Flight State頒發獎項，成為全世界最準點航空公司第一名的殊榮，服務屢獲肯定。這是全日空第一次獲Flight State頒發獎項，對全日空來說，這不僅代表著全日空的服務再度獲得肯定，也讓全日空對服務品質的提升更具信心。

- 1952年：ANA前身NIPPON helicopter株式會社成立
- 1986年：國際定期航線東京—關島開航
- 2002年：ANK日空航空台北—東京開航
- 2011年：波音787夢幻客機正式交機，ANA為全球首家交機航空公司
- 2012年：與UA展開JV

### 聯合航空獲《財富雜誌》讚譽為全球最受尊崇航空

聯合航空在《財富雜誌》最新公佈的「全球最受尊崇企業」排行榜中，獲選為航空業界年度最受尊崇航空公司。此外，《財富雜誌》就環球競爭力和長期投資兩方面，評選聯合航空為12間環球航空公司之冠。

- 1926年：聯合航空成立
- 1986年：開航台灣越太平洋航線
- 1998年：首家於台灣啟用電子機票的航空公司
- 2009年：IPTE(第一家美籍航空商務艙平躺座椅)
- 2010年：與美國大陸航空合併，成為全球最大航空公司
- 2012年：與ANA展開JV



△全日空波音787將於今年下半年度投入美國航線(圖片提供>全日空)。



△聯合航空為目前全球最大航空公司(圖片提供>聯合航空)。

### 全日空與聯合航空JV航點

休士頓、夏威夷、芝加哥、華盛頓、洛杉磯、舊金山、紐約、西雅圖

# 復興航空徐州PAK成立 助華東佈局

## 結合航點與票價優勢 首推雙牡丹賞花行程

撰文·攝影>黃盈甄



△復興航空營運副總經理李士勳（前排中）／客運營業部業務經理陳泓達（前排左1）／客運營業部副主任何順濱（後排左1）與PAK成員。



▲台兒莊運河古城。

復興航空去年底開啟了桃園—徐州直航航線後，不僅為華東產品注入了嶄新資源，也讓業者在產品的包裝上有更多的助益，今年第一季，復興航空集結了多家旅遊同業成立了復興航空徐州PAK，首推雙牡丹賞花行程，歡迎同業多加利用。

**徐**州地處蘇魯豫皖4省接壤地區，是中國相當重要的地理中心，也因為其獨特的位置，讓旅遊顯得多元豐富。有別於中國其他的地區，徐州的旅遊產品多半會與周遭省分或城市結合，如：開封、洛陽或魯南等地，形成一個綜合性的旅遊商品。復興航空徐州PAK成員指出，徐州，對大多數的台灣旅客來說，仍然是一個較為陌生的景區，之所以會選在這個季節推出復興航空徐州PAK的首波商品，也是希望藉旺季的推廣加深台灣旅客及業者對徐州的印象，裨益往後推廣。

復興航空去年11月開啟了桃園—徐州航線，不僅對旅遊交通的便利度有相當程度的提升，在票價結構上也有相當優勢，結合了這樣的利多，復興航空徐州PAK包裝出來的商品在價位與品質上勢必都非常的具有市場競爭力。除了第一季的賞花，復興航空徐州PAK接下來也會針對徐州航點做更多全年度的規劃，依照不同季節推出不同的重點主題與行程走法。

### 河南文化 雙牡丹賞花6、8日

行程規劃旅客參訪呈現明代藝術風格的「鐘樓」、中國三大石窟之一的「龍門石窟」、相傳為埋葬三國蜀將關羽首

級之處的「關林」、有七朝古都之稱的「開封」、中國4A級景區，與龍亭公園相鄰，仿《清明上河圖》所繪的「清明上河園」、中國知名的牡丹花城「洛陽牡丹花卉」以及在海內外享有高度聲譽，還遠銷日、美、英、法、德、俄、加拿大、荷蘭與泰國等30多個國家和地區，並為日本島根縣建立了中國牡丹園的「曹州牡丹園」。此外，為了讓旅客享有最輕鬆的旅遊品質，本行程全程不安排購物站。另外，8日行程則是比6日多增加了焦作的「雲台山風景區（環保車）」之「紅石峽」、「泉瀑峽」與「茱萸峰」等景區。

### 蘇北徐州魯南泰山8日

行程除規劃旅客遊覽徐州知名景區如：「獅子山」、「西漢楚王陵」、「漢兵馬俑」與「項羽戲馬台」等地外，還將帶領旅客前進山東，走訪各大城市的知名景區，如：棗莊的「台兒莊運河古城」、

「台兒莊大戰紀念館」；曲阜之「三孔景區」；泰安之「泰山風景區（纜車上下）」；青島之「五四廣場」、「奧帆基地」、「車遊東海路小魚山」、「棧橋」、「八大關」與「青島啤酒博物館」；日照之「燈塔風景區」與「竹洞天風景區」；臨沂之「王羲之博物館」和「銀雀山漢墓竹簡博物館」。

### 蘇北仙鶴故鄉 鹽城江南全覽8日

行程結合了徐州漢文化風景區之「獅子山楚王陵」、「水下兵馬俑」等兩和文化精髓景區，並且餐餐安排了道地的風味餐外，還將帶領大家前進江南地區，一次全覽大江南一帶的著名景區，如：「新天地石庫門」、「外灘萬國建築」、「田子坊」、「夜遊清明文化街」、「寄暢園」、「長江大橋」、「夫子廟中山陵」與「玄武湖」等。



#### 復興航空徐州PAK成員

信安、易飛網、易遊網、金遠東、宗龍、龍騰、台北國旅、長洋、廈航、逸歡。

#### 復興航空徐州PAK4月行程出發時間一覽

行程	出發日期
蘇北徐州魯南泰山8日	4/1、27
河南文化·洛陽雙牡丹賞花6日	4/3、10、15、22、24
蘇北仙鶴故鄉鹽城江南全覽8日	4/3、10、17、24
文化河南·錦繡中原賞花8日	4/15、22、27、29

# 立榮航空「全閩小三通」新品發表

## 戀上廈門·花海、風呂、心饗宴

撰文>黃盈甄 圖片提供>立榮航空



▲立榮航空總經理陳憲弘（左）與廈門市旅遊局局長黃國彬共同簽署戰略合作協議。



▲（左起）立榮航空廈門辦事處主任李繼唐、廈門市旅遊局主任蘇衛軍、廈門旅遊集團國際旅行社副總林志鵬、福建省台辦三通處處長王志輝、立榮航空總經理陳憲弘、廈門市旅遊局局長黃國彬、廈門市台辦副主任林延勳、廈門市台辦三通處處長孫麗玲、廈門寶龍鉅爾曼飯店總經理蔡江懷、廈門旅遊集團國際旅行社總經理易斌、立榮航空經理高德燕。

**立榮航空長期深耕福建，不斷推陳出新發展多元化的台閩雙向旅遊產品，此次再度與廈門旅遊局及台灣、廈門旅遊業者全新企劃，推出「全閩小三通~戀上廈門·花海、風呂、心饗宴」新產品。**

**福** 建省旅遊局及廈門市旅遊局高度重視此次的旅遊合作商機，廈門市旅遊局局長黃國彬熱烈歡迎由立榮航空總經理陳憲弘親自率隊的百人首發團及媒體團，並舉辦戰略合作簽約儀式。陳憲弘表示：「立榮航空長期深入推廣小三通旅遊市場，結合台閩海、路、空資源，不斷推出多元化的旅遊產品，並已帶動超過10萬人次的台灣旅客赴閩旅遊，此次與廈門市

旅遊局及兩岸旅遊業者所推出的新產品，一上架即搶購一空，首發團不斷追加至120人，創下熱賣新紀錄。未來立榮航空將持續以海西為樞紐串聯兩岸觀光交流，落實小三通成為兩岸旅遊的黃金通道，讓兩岸旅遊熱潮持續加溫。」

### 4天3夜只要10,900元起

內容包括台灣—金門—廈門的來回機票、船票及地面接送（旅客可自由選擇台北、台中、嘉義、台南、高雄等5個航點出發），廈門當地風味餐、飯店住宿及旅遊行程等。此次行程最大的特色除了帶旅客遊覽廈門精彩景點如：世界遺產的土樓

群、鋼琴之島鼓浪嶼，以及獨家安排的古山重景區欣賞山重油菜花季外，飯店也特別安排入住近年廈門最夯的溫泉渡假村，邀旅客享受浪漫的海洋溫泉及功能各異的養生溫泉池，在充滿詩情畫意的山泉泡湯，享受山林野趣與人文奇景交融的度假樂趣。

依不同客層需求，立榮假期廈門自由行也特別推出溫泉季系列產品，2天1夜每人特惠價只要6,400元起，旅客可自由選擇入住廈門各具特色的溫泉渡假村，體驗數個結合美景的天然溫泉功能池、SPA水療、衝浪池、滑水道等設施，享受自在放鬆的輕旅行。

圖文提供>國泰航空/港龍航空

## 國泰航空/港龍航空南台灣感恩晚宴 4/1起復飛西安

**國** 泰航空/港龍航空特別選在3/14白色情人節，舉行「國泰港龍新春同業晚宴」，宴請南台灣旅行及貨運同業們，感謝及回饋大家長期的支持與愛護。

國泰航空/港龍航空在創新、求新中不斷提升產品和服務，今年除了持續推廣電子商務的服務、增購新航機、全面更新訂位系統，還推出「特選經濟客艙」，航線佈局也有新計畫：4/1起恢復西安航線，5月則是桂林和台中。

晚會中由業務部全體同仁帶出第一個精彩的節目「祥龍獻瑞」，祝福大家新的



▲國泰航空/港龍航空工作人員大合影。

一年都有個好采頭，生意興隆「衝~衝~衝~」。配合港龍航空4/1起恢復西安航線，晚會也特別邀請知名行動藝術家鄭奇昌扮演兵馬俑，帶來「舞秦俑」的演出，同時將賓客和兵馬俑合影的相片，現場裝框製成精美禮品做為出席晚會的留念。

當晚針對2011年銷售優異的旅行與貨運同業們進行頒獎，同時還提供5張機票抽獎助興，最大獎由國泰航空/港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡抽出，幸運者獨得高雄至中國大陸商務艙來回機票2張，賓主盡歡，為精采晚會活動劃下完美句點。

### 國泰航空/港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡（右）頒發出類拔萃獎給5家旅行業者：



東南協理劉家禎（左）



康福協理羅雲雲（左）



鳳凰經理江雯珊（左）



五福董事長許順富（左）



雄獅協理方志雄（左）



▲港旅局台灣處長徐維妮（中）、國泰航空/港龍航空台灣區行銷部經理凌維謙（右）和「舞秦俑」合影。



# 夏日瘋海島

## 衣起免小費

出發當天穿著桂冠T-Shirt  
入關與當地導遊相見歡  
桂冠旅遊就送您  
全程導遊小費



### 感受陽光魅力·滿足無限渴望

即日起凡參加桂冠旅遊2012/4/1-6/20  
期間出發的夏日海島瘋系列行程  
立即多重優惠回饋，獨家好禮五重送!

- 第二人報名現金優惠減5000(帛琉兩人減3000-5000)
- 帛琉團另贈全新呼吸管咬嘴每人一個
- 水底照相機(每房一台)
- 防水袋(每房一個)
- 桂冠純棉T恤每人一件
- 送當地導遊小費

### 長榮航空 關島遊

- 長榮航空·漫遊關島自由行五、六日 **21800**起
- 長榮航空·醉愛關島~PIC渡假村  
星沙俱樂部·五星海鮮饗宴六日 **32800**起
- 長榮航空·醉愛關島~PIC渡假村  
星沙俱樂部·五星海鮮饗宴五日 **29800**起
- 長榮航空·HOT關島~ABC海灘俱樂部  
海豚遊蹤·Tarza極速活力六日 **30800**起
- 長榮航空·HOT關島~ABC海灘俱樂部  
海豚遊蹤·Tarza極速活力五日 **27800**起

### 帛琉遊

- FUN帛琉愛來環礁·琉情萬種四日 **28000**起  
送小費前8名兩人減3000
- FUN帛琉愛來環礁悠遊五日 **31500**起
- FUN帛琉海市珊瑚·豪華版四日 **29300**起  
送小費前8名兩人減3000
- FUN帛琉海市珊瑚·豪華版五日 **33800**起
- FUN帛琉帆船版·海立方  
玩到瘋水上樂園·愛之船浪漫晚宴  
四日 送小費前8名兩人減3000 **31000**起  
五日 送小費前8名兩人減5000 **34300**起

### 長榮航空 巴里島遊

- 巴里島星願遊六日  
獨棟VILLA、星願灣、SPA泛舟 **38500**起
- 巴里島星願遊五日  
獨棟VILLA、星願灣、SPA泛舟 **38500**起

### ★長灘島遊

- 菲悅長灘島超值渡假五日(超值版) **25300**起

## 誠徵

桂冠旅遊團體部誠徵  
團體部業務代表·男女不拘·自備機車  
●底薪+高獎金  
意者請洽/2513-3085 王副總經理  
台北市長安東路二段100號6樓 新台旅行社



# 台北市旅行商業同業公會理事長 許禔哲 競選連任

過去3年，台灣旅遊業經歷重大變化的階段，作為「首都公會」的台北市旅行商業同業公會，在會員的支持下穩健發展，不論是開放陸客來台自由行、台日開放天空、台港航約重新簽署等利多，或是311日本大地震等天災地變，台北市旅行商業同業公會都克盡職責，與會員分享商機以及共度難關。

旅遊業正值提升的關鍵時期，如何在既有基礎上奮力急起，為自家與整個產業爭取權益與社會地位，最具指標性的台北市旅行商業同業公會，由理事長許禔哲起身帶頭，承諾以最積極的態度與最務實的作法來推展會務，不僅要將旅行業者永續發展的基礎打穩，並且協助產業與所有會員正向發展，以迎接千萬觀光大國的榮景盛況。



## 第15屆公會團隊 向上爭取重要作為

- 一、建議修正旅行業、導遊及領隊人員管理規則等，華語導遊得接待使用華語之國外遊客、放寬經理人人數限制、取消導遊及領隊人員每年校正規定，以符時勢潮流、旅行業經營需求，及提升行政管理效能。
- 二、參與國內外旅遊定型化契約應記載及不得記載事項之修正，提供實務執行面專業意見，加強對旅遊消費者之權益保障。
- 三、舉發非旅行業者（統一超商、全家便利商店…）及非法經營旅行業務者，以維護合法業者之經營權益。
- 四、每年5月舉辦大型國際旅展：「台北國際觀光博覽會（TTE）」，促進旅遊產業發展，凝聚會員業者向心力。
- 五、對於大陸旅客來台緊急及意外事故，派遣會員業者協助處理聯繫及善後等事宜。
- 六、參與交通部觀光局旅遊旺季前旅行業交易安全查核會報，農曆春節期間並由公會理監事赴主要國際機場協調處理出國旅客客訴或糾紛等事宜。
- 七、積極參與兩岸旅遊交流活動。
- 八、與外國駐台旅遊單位（ANTOR）密切合作與促進雙向交流。

# 堅持提升 務實邁進



**在**全球越發重視無煙工廠的潮流下，各國對於「旅遊產業」的投入持續增加，根據「世界觀光組織」統計，全球觀光人數預計在2020年達到15.61億人次，旅遊業發展勢頭自然備受看好。特別是台灣，由於政府大力推動與民間企業投入，觀光旅遊產值屢創新高，而作為旅遊業要角的「旅行社」也被帶動，就從台北市的旅行業者家數從2009年1000出頭，到目前將近1200家來看，顯示台灣旅行業持續成長的態勢。

然而，旅遊消費型態與市場需求不斷轉變，旅行業者必須透過調整服務內容與行銷方式來因應。有感於此，作為「首都公會」的台北市旅行商業同業公會持續以「創造有利經營環境」、「積極促進產業轉型」的方向推展會務，除了爭取外界資源與會員分享、配合政府政策規定外，並積極改善上下游供應鏈與健全產業結構，以及修正不合時宜的法條規定。

台北市旅行商業同業公會理事長許禡哲舉例提出，經過不斷溝通與爭取，修訂了「旅行業管理規則」中關於經理人的人數規定，從過去規定成立旅行社需設置經理人，綜合旅行社4位、甲種旅行社2位、乙種旅行社1位，改為不論綜合、甲種或乙種都只需設置1位，降低旅行社經營成本，以利公司管理運作。他強調公會也積極參與觀光局、消保會...等公單位對於旅行業法律條文多項修正討論會議，捍衛業者生存權利。

## 健全產業結構 提升市場競爭

關於政府提出觀光升級計畫中的「推動觀光產業轉型，擴大國際化發展」，許禡哲認為，台灣多數旅行社規模屬於中小型，如何提升競爭力達到國際水準，確實是旅遊產業一大課題。他也表示企業E化、網路行銷與電子商務已是全球旅業發展重點，旅行同業更應創新服務、深耕專

業，以因應網路時代的市場變化。公會則透過研究發展委員會、資訊發展委員會以及航空票務委員會等協助提升會員的經營實力，並且成立公會facebook粉絲專頁<http://www.facebook.com/tata.fans>，提供會員與公會之間全新的雙向溝通平台。

為使北市公會健全運作且更加契合會員期待與需求，許禡哲特別提及，自2009年8月11日起公會成立法律服務小組，聘請2位法律顧問解決會員法律問題以減少會員負擔，於每週固定時段免費服務會員，提供所有法律問題或案件諮詢，法律服務小組將繼續為會員提供相關服務。另外，會員關注公會財務的議題，許禡哲強調公會帳目一向都經過監事會監督，並在去年開始特別委請會計師正式簽證，在每年會員大會提交通過，保證財務絕對透明。

## 台灣觀光升級 旅業掌握商機

展望未來，旅遊產業前景看好，根據總統馬英九在競選連任時提出「黃金十年觀光升級」政策，目標要在2016年將台灣打造成為千萬國際旅客觀光大國，對內增進區域經濟均衡發展，優化旅遊品質；對外強化國際觀光品牌形象，深化國際旅客感動體驗。並提出三大策略，包括：一、推動觀光產業轉型，擴大國際化發展；二、發揚以台灣多元資源與風貌為底蘊的觀光特色；三、實現永續理念與推動觀光資源節能綠化。

正因為政府將「觀光」定為「六大新興產業」，顯見對於觀光產業發展的重視程度，最直接嘉惠的當屬Inbound市場，因此許禡哲認為旅遊業者應從政策中去尋求商機、創造利潤，特別是經過近年來公部門積極進行海外推廣，台灣觀光旅遊的知名度在國際上持續增加，例如近日美國旅行業者來台體驗價值12萬的高端行程，許禡哲建議業者主動為全球旅客包裝頂級

產品，跟著公單位的腳步去行銷，不僅增加自身利潤，也為台灣深度體驗進行宣傳。

## 出境市場利多 共同創造利潤

至於Outbound市場，許禡哲提出，世界各國旅遊局在台灣努力推廣，旅遊業者可從中找出商機，開發創新旅遊商品，再搭配外國駐台觀光旅遊單位的宣傳，借力使力促進銷售。近年來大陸各地旅遊單位直接來台進行推介產品說明或招商活動，無不傳達爭取更多台灣遊客以及降低年齡層的想法。搭配綿密的兩岸飛航網路，便利性大為提高，業者包裝吸引年輕族群的大陸遊新產品，商機無限潛力十足。

除了兩岸直航帶來的旅遊互動加密增大外，台北松山—東京羽田航線在2010年10月31日重新開通，台北松山機場與韓國金浦機場的航線也將在今年直飛，「東北亞黃金航圈」完成打造，對於出境旅遊市場多所裨益。

許禡哲強調觀光產業蓬勃發展自然帶動經濟成長，首先吸引觀光投資，形成良性循環，再者消費信心增加，民眾出國旅遊的意願提高，旅遊業同時受惠。近年來，國旅市場大幅成長，每年總計破億人次，也帶動飯店與設施業者進行投資，由於「觀光投資是帶不走的」，對於區域發展更有提升效果，旅行業者若能掌握趨勢並且主動出擊，定能擁抱商機。

過去3年，由禡哲帶領的公會團隊兢兢業業服務會員，不僅累積豐富紮實經驗，更對於政府推動觀光發展的政策瞭解最深、掌握最好，未來3年，懇請會員支持我們的團隊繼續服務，不要中斷，善用公部門對於觀光產業所投放的資源，同心齊力完成旅遊業整體提升的重要使命。



# 神鳥再臨

## 印尼航空總裁暨行政總裁

台北—雅加達航線將於5/25復航，以佛教印度教神話裡的神鳥「加魯達」(Garuda)為標誌的印尼航空將重新回到台灣天空，引起了市場新的關注；印尼航空總裁暨行政總裁Emirsyah Satar自加入印尼航空團隊起，不僅解除印尼航空一度面臨破產的危機，接任後帶領企業革新，更大舉添購百架飛機，預計在2015年達到194架次的規模，在這個扭轉頹勢、創造奇蹟的過程中，他不啻是最重要的靈魂人物。

撰文·攝影>林佳燕

**說** 起話來精神奕奕，言談間無時不透露著正面積極力量的印尼航空總裁暨行政總裁Emirsyah Satar是從2005年3月起接任，同時也成為亞太區航空公司之中最年輕的一位航空公司行政總裁。現在印尼航空(Garuda Indonesia Airlines，航空代號GA，亦稱「加魯達印尼航空公司」)每年營運93,000個航班，覆蓋超過50個目的地，其中包括31個印尼國內航線與19個國際航線，航線遍佈全亞洲，同時覆蓋中東及澳洲，現有一個往來荷蘭的班次，目前擁有92架飛機，未來將有計畫地

拓展新航線、並對洛杉磯、倫敦、巴黎、羅馬、法蘭克福、馬德里等世界一級航點進行開航。但是，事實上這等香甜的事業果實與他初加入印尼航空時的公司情況大相逕異。

### 正視問題 誠實面對 迎接挑戰 勇往直前

會計背景出身的Emirsyah Satar，在投身航空業前即擁有深厚的銀行與金融資歷，個人發展初期於羅兵咸永道會計師事務所任職核數師，開展金融事業生涯。於1998年自海外返國，出任印尼航空財務部執行副總裁，在獲委任為總裁暨行政總裁之前，即曾於2001年以銀行與金融業的強大專業主導印尼航空進行高達18億的財務重整，使其免於破產危機，貢獻卓絕，此舉同時受到紐約《Travel Finance》雜誌「年度財務重組」大獎表揚。在這些危機當前的艱難時刻，多數人難免在顧慮事業聲譽與利益評估下打退堂鼓，然而，他選擇接手承擔，關鍵在於他勇於迎接挑戰。

熱愛挑戰的性格，讓他在面對公司財務狀況、營業、人力資源等各方面都有嚴重問題的時候沒有選擇退縮。問題迎面而來，他喜歡把「問題」看成「挑戰」，然後，「享受它」。問題已然發生，當務之急就是正視問題、找出問題點，誠實地找出能做和不能做的界線，並加以克服，視問題為挑戰，才有動力解決它；此外，想像自己能夠做什麼，並在腦海中想像且設定自己未來5年內想成為怎麼樣的人且設定此願景，也能幫助自己持續不懈。

銀行業的資歷和專業素養則是他最堅強的基礎和後盾。Emirsyah Satar說，「我的職業生涯都在銀行業界，身為一個銀行家，很容易去熟悉某些特定產業；我可能不會駕駛飛機，但是，我很輕易即能看出一個企業的條件和特質並進而做出判斷和決策。」在銀行業服務期間，以成千上億的數字融資借貸給企業是稀鬆平常的事，在借貸之前，最重要的卻是得先了解這個公司的產業、競爭力、管理經營方式，甚至它代理的相關事業。所以，當他以一個新手之姿進入航空業界時，不管是航空業的燃油、維修或機隊等大大小小狀況，銀行家的資歷成就了他快速適應，準確分析企業體質並帶領其走向革新。

設定願景 擴展百架機隊  
重視溝通 建立互信團隊

### 設定願景 擴展百架機隊 重視溝通 建立互信團隊

Emirsyah Satar看見並設定了印尼航空未來5年的願景。印尼航空自2005年開始直到2007年首次公開發行股票(IPO)，他認為這是印尼航空躍升的第一段旅程，緊接而來的第二段旅程則是「突飛猛進」



► 擺設在印尼航空雅加達總部裡的象徵物——神鳥「加魯達」。

# 重返榮耀

## Emirsyah Satar



(Quantum Leap) 機隊擴展計畫，以及在2015年前獲得SkyTrax認證，成為國際五星級的航空公司。

因為看見印尼經濟成長與亞洲航空市場的成長潛力，印尼航空在今年2/3於雅加達舉行的股東大會中確定了「突飛猛進」機隊擴展計畫，將添購波音737、波音777飛機各10架，預計2015年各型客機數將達到194架，機隊包括A330、波音777、波音737-800NG，Citilink專用的A320型、100型以下的飛機以及貨機；單是今年就已經添購了21架飛機，於2011年起平均每1.5個月引進1架新機，目前平均機齡約為8年，隨著新機不斷加入，平均機齡將會更低。

啟動「突飛猛進」機隊擴展計畫，他舉高爾夫球的「差點」(Handicap)活潑地作為比喻。差點代表的就是個人的技術水準，差點越低技術越好。打過高爾夫球的人都知道，剛開始打的時候，初學者差點是30，隨著時間經過、能力提升，逐漸可以進步到差點16、17，成為擁有中級水準的標準球員，最終目標是進步到單差點(Single handicap)的實力，成為職業級水準的球員，印尼航空現階段「雖然還不是最好的，但也不是最差的，有時我們可以打敗相同差點的對手」，現在的印尼航空正進入第二段旅程，希望達成「單差點」的實力和目標。

當一個標準中級球員，錯失一桿沒什麼大不了，但是，成為單差點球員之後，每一桿都可能是嚴重的損失，因此，作為一個單差點球員，必須明白自己所做的每件事都是

有影響的，對照到公司經營的面向上，知道自己的強項和弱項，堅持讓每件事都能良好運作，為了創造及堅持品質，事事回歸到系統面來就顯得無比重要，而這其中，最大挑戰則在於「人」。

印尼航空團隊總人數達16,000人，有了為未來5年的願景，在邁向航空事業新紀元的過程中，「改變心態」是必要的，否則擁有再好的發展計畫都只是紙上談兵。要讓員工開始改變、投入並且確實執行新計畫，「溝通」則成了最關鍵的一環。抗拒改變是人類天性，但是，透過清楚的表達為什麼要改變、如何進行改變，員工在明白之後就會有努力的目標，比較容易接受改變，進而表現出成長進步。

對Emirsyah Satar來說，好的計畫，需要好的團隊來執行，「一個團隊，一種精神，一項目標」，在團隊裡，「每個成員都重要，就算我是執行長也一樣」；在接任CEO的艱困時刻，他捨棄尋求外援來扭轉乾坤，團隊人員皆來自公司，沒有一個是空降的，「因為我相信在公司內是可以找到好人才的，對所有的任務，我只知道我們就是要動手去做，而且要持續不斷的做」，也因此逐步建立員工之間的互信，創造以信任為基礎的企業文化，進而建立起顧客對公司的信任。如今，印尼航空自2009年起不斷推出新的機隊、新客艙產品、新服務理念與全新的企業識別標誌，展現出強大的企圖心朝亞洲最成功、獲利最強的航空公司之列邁進。



## Profile

# Emirsyah Satar

出生：1959/6/28

學經歷：

1978年 印尼大學會計學士學位

1998年 印尼航空財務部執行副總裁

2001年 協助印尼航空財務重組，免除破產危機  
獲紐約《Travel Finance》雜誌「年度財務重組」大獎

2008年 當選印尼國營航空運輸協會(INACA)主席

2010年 擔任國際航空運輸協會(IATA)理事會成員

2011/2月 領導印尼航空招股上市

2011年 SkyTrax Research選為「2011年度全球最佳進步航空公司」  
亞太航空公司頒發「2010年度最佳業務進步航空公司」



# 五感體驗 全新印尼式感受

我們為了能在心中留下一個旅行過的城市印象，常以美食來記憶她；電影「香水」裡調香師葛奴乙受到「調製無一無二的香氣」信念驅使，找尋與追逐香氣；印尼航空全新推出的「五感體驗」則透過視覺、聽覺、味覺、觸覺與香氣，要讓旅客感受獨特的飛行經驗，藉由強烈的感官享受讓旅客喜愛而著迷。而這之中有一個很簡單的核心概念，就是強調「印尼」的特色。在經過正式而密集的腦力激盪後，創意打造出印尼航空的新風格，倚恃得正是印尼的傳統文化和呈現出印尼美好的各項元素。

撰文·攝影>林佳燕

**開**別台灣市場8年，不再有SARS、亞洲金融風暴攪局，印尼航空將於5/25復航台北—雅加達（TPE—CGK）航線，首航航班於24日晚上由雅加達飛往台灣，雅加達—台北航線班號為GA852，23：45雅加達起飛、06：15+1抵達桃園國際機場；台北—雅加達，班號GA853，09：50起飛、14：10抵達，每天1班，直航飛行時間5小時，台北航線初期將使用B737—800客機試水溫，未來市場需求增加後，可望改換A330機型。

這條航線的特色以商務旅客為主，團體旅遊、自由行產品的設計目前則由山富旅行社等業者規劃中。為展現復航的決心，正密集布局台灣市場，進行業務開發，並由台灣區總經理Joseph Tendeau執掌兵權，率軍搶灘，於去年12/23舉辦首次旅行社同業說明會，提供並協助業者開創利基。基於投資、貿易、旅遊等需求旺盛，越來越多台灣人進入印尼，對印尼航空有

利的是只需要把地理環境上的台北和印尼連結，而過去受限機隊不足的問題，在今年買進21架新機後正是發展的絕佳時機。

就印尼觀光部統計，單是去年到印尼旅遊的台灣民眾就有將近21萬人次，比2010年增加2成，相當受到印尼官方重視。就投資及貿易面來看，印尼與台灣關係相當良好，雙方一年約有120億元的貿易額，進出口各佔一半比例，投資也在攀升，2011年成長超過10%，台灣對印尼來說是前十名的投資國，與印尼間的貿易量也持續成長中。商業發展活絡，連結也更緊密，所以開設雅加達航點以期帶來更多投資者。

## 服務無價 無法輕易複製 頻頻獲獎 用心贏得榮耀

台北—雅加達航線目前已有中華航空每日2班與長榮航空每日1班執飛，另外，近年來廉價航空興起，印尼航空是否倍感威脅？Emirsyah Satar以獨到的見解表示，

印尼航空自己也擁有廉價航空Citilink，「對我們而言，廉價很好，廉價航空以低票價開啟了更多人接觸體驗飛行，擴大市場需求，印尼航空則以完整的服務帶領人們深刻感受飛行的舒適與樂趣」，印尼航空銷售的是「服務」不是「低價」，層次不同，市場取向也完全不同。至於自有的Citilink，去年乘客量成長約40%，產品特性講求低廉，一切即以簡單方便為主就好。

印尼航空成立於1949年，是印尼規模最大的國籍航空，經營台灣航線的歷史超過30年，在經歷將近8年的體質重整後，於2009年獲航空服務評價權威機構「Skytrax」四星級航空公司認證，同時獲頒「全球航空最佳進步獎」，亞太航空中心（CAPA）也頒發「2010亞洲服務品質」及「顧客心中最有價值航空公司」的榮譽獎項，近日，則在一次由澳洲知名國際市場調查公司羅伊摩根（Roy Morgan）舉行的客戶滿意度調查問卷中獲得91%的受訪者肯定，對印尼航空的產品和服務給予非常滿意的評價，獲得「最佳國際航空公司」獎項，排名勝過多家世界知名的航空公司。這些獎項持續的頒發，突顯了「突飛猛進」計畫的成功，旅客們正在經歷且欣賞這過程，這也帶給印尼航



（圖片提供>印尼航空）



▲印尼航空第一架飛機除役後陳列展示於雅加達總部，成為精神象徵。

# 重返台灣 商務航線開新頁



(圖片提供>印尼航空)

## 機上娛樂饗宴 五感享受



空信心，確認每一個轉變都受到顧客讚賞與肯定。「突飛猛進」計畫中包含重整現有的航班班次、機上優質娛樂饗宴配備、推出全新印尼航空五感體驗等，從機場候機室候機到飛行旅途中，確保旅客都能享受到獨一無二的印尼式班機服務。

2012年的國際航線目標除了台北、東京羽田機場開航之外，也看重增加澳洲定期航班，讓現有的城市航點有更多的航班飛行，還有中國也是；中國市場非常大，事實上，中國旅客目前一年到訪印尼約莫50萬人，與鄰近的新加坡、馬來西亞等國的入境人次相較是非常低的；目前中國人出境人數每年超過1500萬人次，根據統計，「來訪印尼的人次非常非常少，我們看到了潛力」。而且，印尼航空和印尼觀光局也聯手推出百萬中國旅客訪問印尼人口倍增計畫，為了開發更多中國旅客，將投入上海、北京、廣州等航線更多航班，同時，印尼航空也會開闢更多有發展可能性的中國城市，中國對印尼而言是一個非常有潛力的國家，不只是貿易往來，還有觀光旅遊與投資。未來在台灣也將舉辦機組人員招募，借重台灣人才的優秀素

質與語言的優勢，更有效快速的與市場溝通。

印尼航空總裁暨行政總裁 Emirsyah Satar 臨危授命是對自己的一項挑戰、對國家的一種貢獻，印尼航空創造並帶給旅客獨特的印尼式體驗，以友善的待客之道聞名，身為國籍航空公司，是一種榮耀，如今而後，也要讓旅客以搭乘印尼航空而感到驕傲尊榮。



(圖片提供>印尼航空)



### 台北 (TPEK) — 雅加達 (CGK) 航班時刻表

航段	班號	起飛／降落	機型	飛行時間	飛行日期
雅加達—台北	GA852	23 : 45 / 06 : 15 +1	B737-800 NG	5小時	Daily
台北—雅加達	GA853	09 : 50 / 14 : 10	B737-800 NG	5小時	Daily

# 荷美 力推自由行 邀請同業共同銷售

## 10年，FIT旅客從5% 成長到20~30%

荷美越洋有限公司旗下代理荷美遊輪、璽寶遊輪，為經典遊輪代名詞的荷美，從30年前第一個把阿拉斯加行程介紹給台灣，已經有幾萬名的旅客見證，在中型遊輪市場佔有一席之地；以超六星、世界最佳小型遊輪定位的璽寶，則以低調奢華設備、無與倫比的服務品質，贏得頂級客層的讚賞，各自在不同區塊建立品牌地位、發光發熱。

撰文 > 方雯玲

圖片提供 > 荷美遊輪 (Holland America Line) · 璽寶遊輪 (SEABOURN)



▲璽寶為旅客沙灘水上活動準備魚子醬。

**荷**美越洋有限公司旗下代理荷美遊輪、璽寶遊輪等產品，經營遊輪市場多年，建立起專業形象，由於發現近年FIT旅客成長快速，因此今年開始大力推廣自由行市場，並廣邀同業加入銷售。荷美越洋有限公司副總經理王雅惠表示，遊輪市場經歷10多年，客層屬性發生極大變化，以荷美遊輪來說，FIT旅客從5%成長到現在的20~30%。目前荷美的自由行旅客還是有超過一半是透過旅行社訂位，但荷美努力的目標是不只是透過旅行社推薦，還能讓消費者自己來指定要訂購荷美遊輪。

王雅惠分析，目前遊輪的團體旅客最主要是因為語言問題，所以參加團體旅遊，但目前40歲以下的旅客，外語溝通障礙問題變小，這些新生代旅客再過10年就會成為市場主力，而且現在台灣的英文教育已從國小就開始，她估計，未來10年、20年後的遊輪市場會是FIT的市場。以團體旅遊型態來看，由於金字塔頂端的旅客可能還是喜歡別人服務，所以未來仍可佔一定的市場空間，但大眾市場的旅客則可能會逐漸消失，所以她也呼籲，建立專業在未

來對旅行社來說更形重要。

璽寶遊輪訴求高端旅客，屬於較為特殊的市場，目前在台灣璽寶遊輪的旅客，還是以團體為主，這些旅客通常會自組小團體成行，王雅惠提醒，璽寶遊輪標榜提供客製化的服務，這對已成熟的歐美市場客人來說，他們會覺得錢不是問題，最重要的是提供的服務品質，但在台灣還待推廣觀念，她估計，台灣約有1千位屬於這類金字塔頂端的客人。

### 荷美2012自由行優惠專案

同業銷售自由行產品，荷美同樣為旅行同業保有利潤，而且自由行產品不用受限成團人數、出發日等，尤其現在前往歐洲，大部份都不需要簽證，業者只要幫客人訂好機票，了解客人想要的出發日期及房型，並把船公司所提供的各個靠岸港口的登岸旅遊資料給旅客，即可完成，旅行社只要幫忙訂機位、船票，銷售上輕鬆容易。

為了推廣自由行市場，台灣區總代理荷美越洋有限公司今年推出自由行優惠專案，凡是持Mastercard白金卡購買荷美遊

輪任何航線之旅客，可享5%船費折扣，同時購買5間外艙以上，另加贈半天登岸旅遊。（本優惠只適用FIT訂位，不適用團體，亦不可與其他優惠合併使用。旅行社另有佣金）。詳情請上網查詢：[www.haltpe.com.tw](http://www.haltpe.com.tw)

### 荷美 體貼細膩的經典特色

- ★同等艙房比同業大25%。
- ★搭載較少的旅客，無論時用餐、上下船、參加活動、登岸旅遊等，不用浪費時間在排隊上。
- ★靠港時間較長，旅客有充足的時間探索到訪城市，如威尼斯、巴塞隆納、聖彼得堡皆停留2天。
- ★船上沒有過多的廣播，不會打擾到客人的休息。
- ★當日菜單將依到訪國家安排當地的特殊風味餐。
- ★最佳船上服務：包含最佳航線設計、最佳船上節目、最佳艙房服務、最佳服務人員。
- ★晚宴大廳採預約式或開放式，供旅客自由選擇。
- ★第二晚餐廳使用價格超過萬元以上的世界百年名牌BVLGARI餐具、Frette亞麻桌巾、Riedel水晶杯，並於法式晚餐使用VERSACE餐盤。
- ★以18世紀時期義大利畫家命名的Canaletto餐廳，每天晚上提供義式餐點，從拿坡里的披薩到托斯卡尼的美食，讓您嚐遍義大利各地美味。



▲荷美同等艙房比同業大25%，圖為豪華海景房。



▲荷美遊輪上優雅的異國美食餐廳。



▲荷美遊輪 S艙客人專屬沙龍。



### 璽寶 無法複製的獨特優勢

- ★ 低調奢華的遊輪，帶旅客到訪別人所無法抵達的地方。
- ★ 全為套房的艙房。
- ★ 無懈可擊的個性化服務。
- ★ 全船為開放式酒吧。
- ★ 開放式座位的餐廳，由世界知名大廚—查理·帕墨為旅客準備及創作預定的餐點。
- ★ 晚上在星光下享用Bar-B-Q晚餐，或者有現場演奏的露天甲板舞會。
- ★ 愛馬仕及歐舒丹的精緻肥皂；英國上流社會名士名媛愛用的頂級品牌Molton Brown沐浴用品。
- ★ 艙房服務員可為旅客準備芳香浴。
- ★ 若有沙灘水上活動，將為旅客準備魚子醬。
- ★ 璽寶遊輪專屬購物員。
- ★ 與廚師一起採買食物。
- ★ 獨特的水上活動。
- ★ 房間及公共空間皆有Wi-Fi，手機可在海上漫遊。
- ★ 不強求小費。

### 2012荷美遊輪推薦行程與清艙促銷價

推薦行程	航程內容	清艙促銷價
8天7夜阿拉斯加探索之旅	西雅圖(美國)、巡遊崔西冰河(美國)、朱諾(阿拉斯加)、汐地卡(阿拉斯加)、凱契根(阿拉斯加)	USD 899起
11天10夜地中海交響曲	羅馬(義大利)、佛羅倫斯(義大利)、比薩(義大利)、蒙地卡羅(摩洛哥)、巡遊波尼法西奧海峽、巴塞隆納(西班牙)、馬約卡島(西班牙)、拉葛列特(突尼西亞)、西西里島(義大利)、那不勒斯(義大利)	USD 1299起
11天10夜浪漫愛琴海·東地中海	羅馬(義大利)、杜布羅尼克(克羅埃西亞)、庫爾夫(希臘)、卡塔科隆(希臘)、聖多里尼(希臘)、庫莎達西(土耳其)、瓦勒他(馬爾他共和國)、西西里島(義大利)	USD 1299起
13天12夜地中海全覽	巴塞隆納(西班牙)、利佛諾/佛羅倫斯(義大利)、奇維塔維奇/羅馬(義大利)、西西里島(義大利)、那普里翁(希臘)、奧林匹亞(希臘)、庫爾夫(希臘)、杜布羅尼克(克羅埃西亞)、威尼斯(義大利)	USD 1599起



▲璽寶遊輪每間客房皆為套房。



▲璽寶遊輪陽台套房。



▲璽寶遊輪上的戶外按摩池。



▲璽寶遊輪美侖美奐的餐廳。



▲璽寶遊輪觀景酒廊。



▲璽寶遊輪泳池。

# 花見日本

## HOT

### 【ON SALE】

晶亮九州～長崎百萬夜景、阿蘇山纜車、九十九島遊船、長腳蟹食放題五景溫泉名湯5日 **25,900起**

### 【花現東北・櫻紀行】

東北秘境溫泉・三大賞櫻名所+秋田內陸縱貫鐵道觀景列車、豪華深度5日遊【季節限定賞櫻專機 花卷進出】 **36,900起**

### 【花現山陽四國・櫻紀行】

岡山後樂園+懷古姬路城+京都古都、五星雷歐瑪渡假村賞櫻泡湯5日遊【季節限定賞櫻專機 高松進出】 **34,900起**

## 北海道

### 【限量・秒殺】

北海道・洞爺湖光山色+函館百萬夜景・溫泉名湯、螃蟹美食5日遊 **24,800起**

北海道(熱氣球升空了)～道東頂級溫泉旅館、螃蟹美食5日(入住道東頂級溫泉旅館鶴雅酒店2晚)

**34,800起**



## 自由行

### 東京

東京賞櫻美食自由行5日【淺草藍波飯店專案】 **14,800起**

北國風情北海道5天自由行 **21,500起**

新宿京王米其林餐廳美食自由行5日【含早餐+接機】 **22,500起**

### 大阪

大阪賞櫻自由行5日【難波華盛頓專案】 **19,800起**

大阪賞櫻自由行5日【難波華盛頓專案】 **22,900起**

## 東北

### 【年後撿便宜】

東北陸奧秘境・藏王高原神樹冰、360度高空纜車+最上川雪見舟、戲雪、豪華4日遊 **24,800起**

### 【花現東北・櫻紀行】

東北八甲田山秘境雪壁(銀色雪的迴廊)+奧入瀨溪美景之最、溫泉豪華5日遊(三溫泉版) **35,900起**



## 立山

### 【花現北陸】

世界遺產合掌村、櫻の名所100選、秘境溫泉名湯之旅5日(松山進出) **31,900起**

日本第一聖山～富士山五合目、靜岡大井川鐵道、櫻の名所100選、賞花名湯之旅6日(名古屋/靜岡) **33,900起**

立山黑部～雪の壁、上高地、櫻の名所100選、世界遺產合掌村、北陸溫泉秘境之旅5日(名古屋進出) **33,900起**

立山黑部～雪の壁、世界遺產合掌村、北陸秘境、溫泉名湯開運之旅5日(靜岡進出) **34,900起**



## 九州

### 【宮崎日南海岸】

霧島國立公園・篤姬之鄉鹿兒島・指宿天然京蒸溫泉浴體驗之旅4日 **24,900起**

晶亮九州～長崎百萬夜景、水都柳川搖船、歐風陶藝宮殿、美食溫泉名湯之旅5日(Hello Kitty彩繪機) **26,900起**

### 【花現九州】

豪斯登堡鬱金香花季、櫻の名所100選、長腳蟹美食五星溫泉名湯5日(Hello Kitty彩繪機) **29,900起**

### 神話南九州【指宿白水館】

高千穗峽・櫻島火山・五星百選・天然砂蒸溫泉浴體驗5日(鹿兒島進出) **33,900起**



## 大阪

### 【限量破盤下殺】【花現日本】

漫活關西四都～(龜岡小火車)、大阪環球影城賞櫻5日 **27,900起**

### 【日本之最】

山陽四國京都大蒐秘、小豆島寒霞溪絕色觀景纜車豪華五星級★雷歐瑪「森之湯」溫泉SPA度假6日遊【廣進阪出一雙溫泉版】 **36,900起**



## 東京

### 【限量・秒殺】

樂透東京～宮崎駿+迪士尼樂園+東京新地標：天空樹、戲雪泡湯5日 **23,900起**

### 【花現關東】

相模湖花繪卷+米其林三星評鑑景點・富士山+迪士尼、五星東京賞花泡湯5日 **27,900起**

### 【花現關東】

相模湖花繪卷/櫻花祭、箱根海盜船(長線船)+空中纜車、東京賞櫻泡湯(Hello Kitty彩繪機) **29,900起**

### 【花現關東】

小東北日光絕景、漫步輕井澤、草津湯畑泡湯豪華5日(三溫泉賞櫻版) **34,500起**



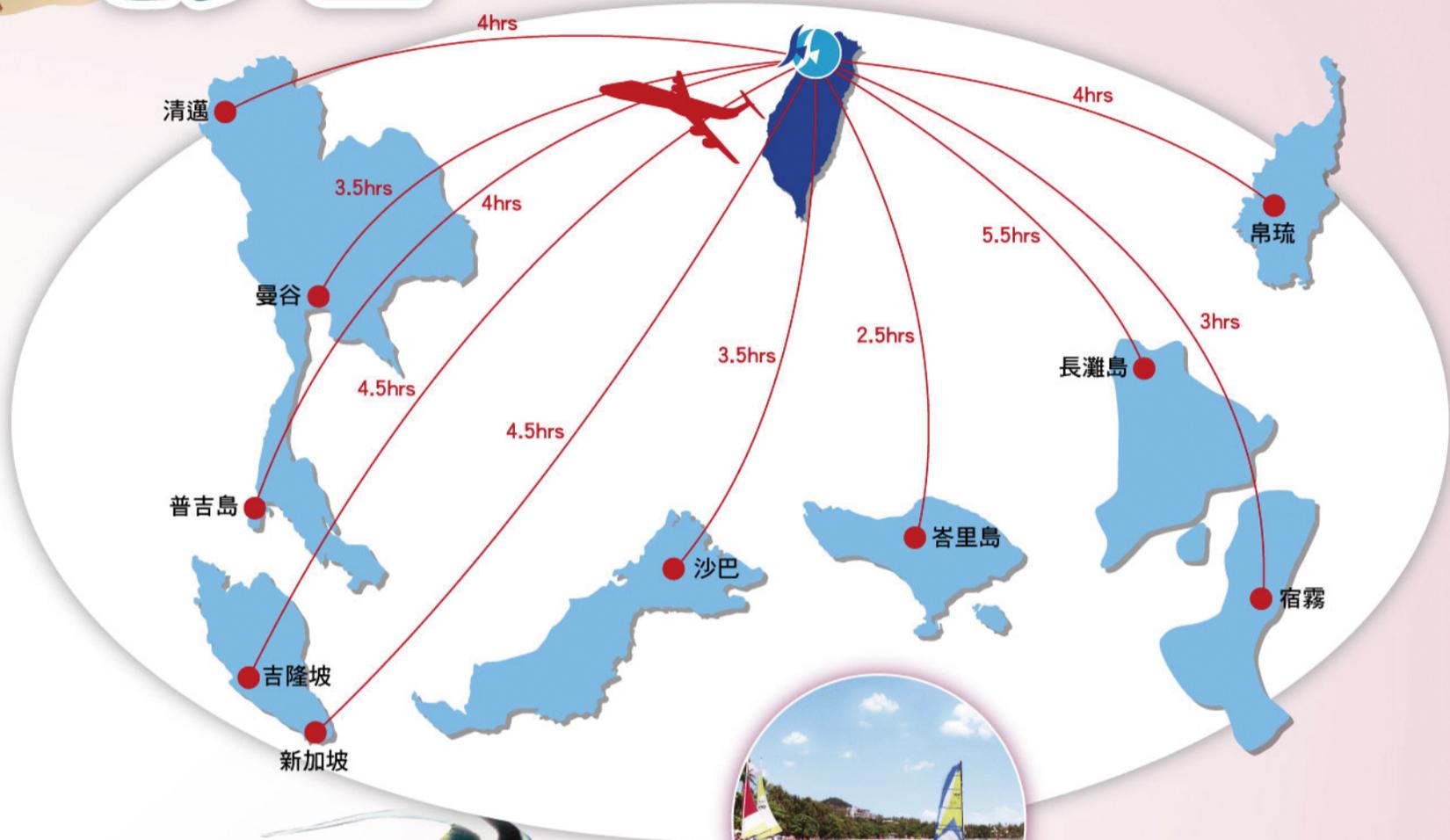
喜鴻(綜合)旅行社  
www.besttour.com.tw

台北總部 (02)2563-7600  
桃園分公司 (03)316-7213

新竹分公司 (03)545-  
台中分公司 (04)2326-



# 擁抱喜鴻東南亞



00起

## 東南亞

· 新加坡	獅城玩透透~環球影城+金莎娛樂城+摩天觀景輪4日(2人成行) 暢遊“新”世界~環球影城聖陶沙二晚、金莎娛樂城4日遊(PART II)	22,800起 27,900起
· 吉隆坡	Yes! 馬來~馬六甲世界文化遺產巡禮、千禧星光大道、樂活5日 【限量·秒殺】龍行新馬~環球影城、自然生態火金姑+餵老鷹、樂活6日 璀璨馬來~黃金棕櫚樹海上渡假村指定住宿二晚、世界遺產-馬六甲、舒活SPA5日	18,800起 20,900起 24,000起
· 沙巴	玩美沙巴~螢河舞森巴5日(明園版) 玩美沙巴~螢河舞森巴5日(麥哲倫版)	23,800 25,800
· 曼谷	泰國“龍總來”~福朋喜來登酒店、象神灣海天俱樂部、雙樂園5日遊(稅簽全含) 泰酷~安咻哇水上市場、獨家涵庭精油SPA、五星千禧帆船酒店豪華5日遊	12,900起 15,900起
· 清邁	【華航假期】北方玫瑰、泰北風情5+1日 【泰航假期】探索新泰北5日(報價含稅&泰簽)	19,900起 23,500起
· 普吉島	【年後撿便宜】悠遊普吉~幻多奇夢幻王國、精油SPA 5+1日(含稅簽) 【華航假期】樂活普吉~巴地哇急流泛舟、叢林騎象生態之旅5+1日	13,900起 17,000起
· 峇里島	【年後撿便宜】驚艷巴里島~山中湖尋幽夢境、金銀島全日之旅5日【震撼版】 犀利巴里島PART II~五星普爾曼、W時尚下午茶+拉古拿國際自助餐豪華5日 愛戀巴里島~四季迷情海景雙SPA+雙下午茶美食享宴5日【MINI TOUR】	22,900起 29,000起 43,500起
· 長灘島	絕色五星長灘島~舞動風帆、水上巡航、人氣美食5日	23,900起
· 宿霧	菲“宿”不可~資生堂島·薄荷島玩美超值篇	19,900起
· 帛琉	帛琉好好玩~帛琉·洛克全島·大斷層·水上活動·叢林探險·魔幻半潛艇5日	28,500起

6 196  
-5711

台南分公司 (06)220-5100  
高雄分公司 (07)332-9938

B2B同業網下訂，NET價享獲利之外不用累計每筆直接優退200元  
[www.besttour.com.tw/web/login\\_agt.asp](http://www.besttour.com.tw/web/login_agt.asp)

# 海峽號引領趨勢 打造全新藍色公路

## 訴求長遠性發展 明確規劃各階段目標 帶動兩岸觀光產業

海峽號為兩岸首次合作經營之客運航班，由福建海峽高速客滾航運有限公司引進，台灣方面則由華岡船務股份有限公司代理。為了讓台灣的旅遊同業能夠更了解海峽號的優勢與發展前景，華岡集團董事長洪清潭，為同業詳細說明這條兩岸新航路的發展歷程與未來的規劃。

撰文>盧明德 攝影>張肇麟 圖片提供>天海旅行社

洪清潭  
華岡集團董事長

**洪**清潭表示，兩岸的船運往來從1997年開始發展，至今已行之有年，但礙於兩岸局勢，一直以來都僅限於貨運，並沒有進一步發展客運。2008年大三通之後，兩岸情勢趨緩，於隔年（2009）即有人提出海上載客直航的構想，不過由於台灣海峽海象較為特殊，在當時並沒有覓得適合擔當此任的船舶。然而，依據洪清潭多年航運的經驗判斷，認為海上載客直航確實有很大的發展性，自此便開始著手進行船舶的深入研究。

### 載客講求速度及舒適 船型設計至關重要

過去國內也有部分業者考慮經營海上直航，並從國外引進了數款標榜高速的客船，例如海洋拉拉號等。這些船速度雖快，但僅限於平靜水面，在海峽的地型條件下性能難以發揮。而要克服台灣海峽多風多浪的海象，最好的方式就是採用「穿浪型」船隻，穿浪型船又有單體、雙體、三體之分，一般而言，胴體數越多，船隻航行越穩定，目前全球計有近160艘雙體船，三體船則僅有5艘。

在參考各國的實驗數據後，洪清潭發現

日本的津輕海峽與台灣海峽皆以海象惡劣著稱，而津輕海峽所使用的渡輪正是號稱日本最快的「ナッチャンRera」及「ナッチャンWorld」。綜合各方面性能來看，不論是航行速度、穩定性、乘坐舒適度及載客量都有相當亮眼的成績。經過多次實際考察，並與陸方達成共識之後，決定引進同型客貨輪，正式投入往返海峽兩岸的任務。

### 從營運吸收經驗 未來將拓展船隊規模

海峽號從去年11月30日開始包船運行，並於今年3月1日起正式提供定期航班服務，至今載運數已突破8,500人次，市場反應良好。不過，在這幾個月的運行期間裡，也發現了許多亟待改進地方。

洪清潭指出，目前台海載客運輸上，冬季強勁的東北季風仍是必需克服的一大問題。目前海峽號定為每週二、四、六開航，本身的班數已不夠密集，若出航日遇上強烈東北季風，則原定的航班又必須要取消，在業者的訂票及行程操作上有諸多不便之處。所幸進入3月之後，東北季風將轉趨和緩，航班也能恢復穩定。

不過，這並不代表問題已經解決。對此，洪清潭已擬定

有效的改進方案。由於原油價格飆漲，原本於津輕海峽服務的「ナッチャンRera」及「ナッチャンWorld」難以負擔油料成本，現處於停駛的狀態。洪清潭預計於近期陸續向日方購入這兩艘頂級穿浪船，作為「海峽二號」及「海峽三號」，一來可以增加航班密集度、滿足載客需求，二來還可以克服冬春季海象不佳的問題。

為什麼「ナッチャン」系列能夠克服東北季風呢？這得從船的規格來說明。海峽號與「ナッチャン」的船型設計雖然相同，但「ナッチャン」的船體又要更大上一個等級。海峽號總重6,556噸，「ナッチャン」則高達10,712噸；長度方面，海峽號總長97公尺，「ナッチャン」則為112公尺，而這正是關鍵所在。船身搖晃主要是受到長浪的影響，台灣海峽的波長大多介於80~110公尺左右，船長112公尺的「ナッチャン」長度恰好大於台海的最大波長，因此可以維持穩定航行，提供最舒適的載客服務。

洪清潭也表示，引進這兩艘船後，未來海峽號的航班可望提升為春、夏、秋季每天2班，冬季則運用ナッチャン系列穩定維持每週3班，運量穩定，價格也實惠，對於經營陸遊產品的業者而言無疑是一大助力，敬請同業多加留意。

### 海峽號／ナッチャン規格比較一覽



海峽號／ナッチャン規格比較一覽		
海峽號	項目	ナッチャン
97.22m	船長	112m
26.6m	船寬	30.5m
6,556t	噸位	10,712t
42節	時速	40節
760人／ 小汽車260輛	最大載量	800人／ 小汽車355輛



# 一艘海峽號，牽起兩岸情

**海峽號**是兩岸最豪華舒適的捷徑

# 2,500

(單程)  
元起

(含商港服務費、旅客服務費)

福建平潭



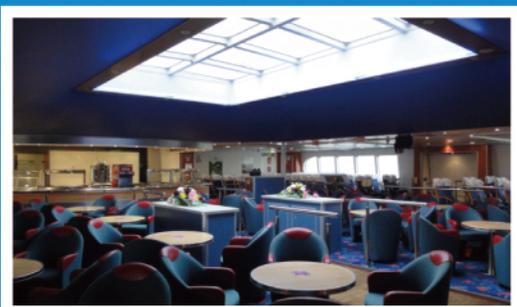
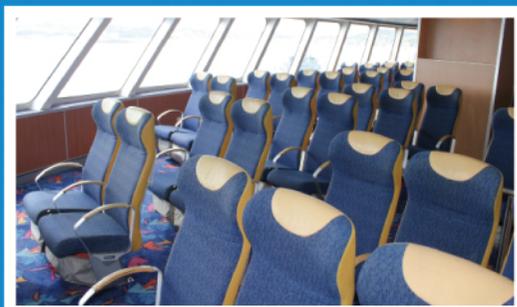
台中



## 兩岸唯一最先進、航速最快的～穿浪型高速客貨船

『海峽號自2012年3月1日起提供定期航班服務  
開航日期為每周二、四、六往返平潭—台中』  
(以上航班當天往返，具體安排以海象條件為準)

船班時間：平潭/台中 0900/1200 | 台中/平潭 1400/1700



**海峽號洽詢電話：(02)2507-1632**

詳情請洽：

天海	(02)2507-7511	玩萬	(04)2615-1922	喜美	(04)2329-1999
	(04)2321-9722	易遊網	(02)2509-3661	港都	(02)2425-5678
中國青年	(02)2371-1226	航友	(06)268-0000	聖得利	(06)261-9376
永利	(02)2503-8955	航飛	(04)2615-0809	臺旅船務	(04)2234-0122
永達	(04)2220-8155	海峽友誼	(02)2503-0823	錫安	0800-013-113
西華	(02)2567-0955	華信	(05)271-9818		

獨家專訪

## 前瞻科技 預告未來

亞瑪迪斯亞太區總裁

# David Brett



以提供旅遊業科技解決方案、並以最佳夥伴自居的亞瑪迪斯 (Amadeus)，投入大量資金人才於高端科技研發與產業趨勢預測，近年在亞洲市場亦進展迅速，儼然引領旅遊業發展的火車頭代表之一。亞瑪迪斯亞太區總裁David Brett接受本刊專訪，針對亞洲區市場趨勢、未來10年尖端科技所帶來的變革、給予台灣業者的建議等提出其前瞻見解。

撰文 > 方雯玲 圖片提供 > 亞瑪迪斯 (Amadeus)



亞太區已成為亞瑪迪斯業務成長的主要來源，體悟到提供客戶地區化的解決方和即刻回應當地客戶的重要性，亞瑪迪斯營運模式已逐漸區域化。亞太區總部位在曼谷，有250位旅遊產業專

家和1,100專業人士負責分析亞太市場。

亞瑪迪斯亞太區總裁David Brett主要負責亞太區策略性的商業開發，在David Brett的帶領之下，主要是著重在優化新市場的開發以及促進旅遊業者和航

空業者的合作關係。此外，David Brett還領導「亞瑪迪斯商業組織 (Amadeus Commercial Organization)」，做為全球旅遊觀光產業主要的交易處理商及先進科技解決方案供應商，長期以來不斷致力於趨勢研究與觀察，今年年初亞瑪迪斯即提出「從陷於混亂到攜手合作」的調查報告，預告至2020年新技術和社會變遷將聯合改變旅遊模式，在此報告基礎下，David Brett接受專訪內容如下：

### Q1. 請問在這份調查報告，提出的六大方向中，您建議旅遊業者如何著手基本面的硬體及軟體升級以因應未來的科技趨勢？

David Brett：過去10年來，科技改變了旅遊的方式，而這項變革在未來將會持續下去。尤其在亞洲，新興科技迅速地被採用，旅遊業必須得確保擁有最好的軟硬體設備，以滿足不斷變動的旅客需求。

Amadeus這項「從陷於混亂到攜手合作」的研究報告論及「合作式旅遊」的概念，而「合作式旅遊」所帶來最顯著的利益則是得以消除現今旅遊過程中的壓力、不確定性、與混亂，進而提供更豐富、更具深度的旅遊體驗。

其中最主要的科技變革之一便是第四代行動通訊 (4G) 技術。根據最近的一份IDC報告，全球的智慧型手機市場於2011年第三季較去年同期成長了42.6%。尤其現今全世界有50億具行動上網裝置 (其中半數集中在亞太地區)，行動通訊在日常生活中扮演了一個非常重要的角色，尤其是在旅遊相關的應用上。

根據報告指出，4G行動通訊可望在2015年時成為許多西方市場中的主流。屆時，會有相當高比例的人口使用4G行動網絡，

而其餘的用戶則大都使用3G多點觸控式裝置。這意味著我們將會擁有更快的傳輸速度、更健全的服務、更佳的網路安全及更完善的多媒體支援。尤其對於商務旅客而言，這將會帶給他們更大的便利，使其能夠隨時隨地預訂航班與旅館，或是在旅途中更佳善用空閒時間，無論是找餐廳、臨上飛機前挑選禮物給家人或是搜尋新聞，都能藉由手中的行動裝置來完成。

### Q2. 在報告中提到，至2020年亞洲地區的旅遊消費金額將佔全球總額的三分之一，以您長期致力於此區塊的經驗看來，請問您對亞洲旅客的消費特性有何理解與觀察？其所帶動的趨勢是甚麼？

David Brett：我們看到經濟力量正明顯地從西方移轉至亞洲。尤其是中國與印度已逐步成為全球經濟成長的動力來源。中國與印度富裕程度的提升、中產階級的崛起、休憩支出的增加、與經濟成長，正是亞洲航空旅遊迅速成長的主因。例如，印度的中產階級人口遠高於美國全部的人口，而此區的旅遊基礎建設也隨著廉價航空公司的增加而擴充，因此提供更多的航點讓更多數的旅客得以前往旅遊；中國的搜尋引擎龍頭一百度 (Baidu.com) 是首家在NASDAQ上市的

中國企業。而中國也已經開始建造自己的首架民航客機，並正在積極發展高速鐵路甚至是航太旅遊的領先科技。若這種經濟勢力的移轉持續下去，下一個扭轉全球局勢的力量則極可能來自中國。

印度與中國的出境旅客人數在2020年時預期將會分別達到5千萬人與1億人，這顯示即便是在當前經濟大環境相對艱困的時代，亞洲國家仍然是驅動全球觀光業成長的主要力量。

### Q3. 目前Amadeus對亞太區旅遊發展的比重特別注重在哪個市場？其原因為何？該市場的營收佔全球營收多少比重？

David Brett：Amadeus在亞太區的成就涵蓋了2011年中簽署的諸多重大合約，而這些成就正是成為驅動Amadeus全球成長的關鍵要素。

去年大韓航空、全日空、泰國航空、汶萊皇家航空與韓亞航空皆已宣布將全面採用整套Amadeus Altéa客戶管理系統取代各家現有的乘客服務系統，以帶動機票銷售與訂位，並有效管理他們的全球機位庫存與離港控制系統。Amadeus Altéa客戶管理系統，已被世界頂尖的航空公司採用，其中包括亞

洲主要的航空公司如新加坡航空、勝安航空、澳洲航空、國泰航空、港龍航空與真航空（Jin Air）。

去年香港航空與香港快運航空採用了Amadeus e-Merchandise電子商品系統，這是一種高效益的網路票務日曆搜尋介面，相當於這2家航空公司自2008年就開始使用的Amadeus電子商務網路訂位引擎的再升級版。同時，Amadeus也提供電子商務解決方案給亞太地區逾25家航空公司來強化其網站服務，包括：長榮航空、中國國際航空、中國東方航空、中國南方航空、海南航空、澳洲航空、新加坡航空與泰國航空。

在2012年，我們會持續關注亞太區市場並提供客戶解決方案，同時期許能為旅遊業者與企業客戶帶來令人振奮的消息。至於營收部分，由於我們是一家在西班牙證交所公開上市的公司，故不得針對亞洲市場提供營收資訊。

#### Q4 ● Amadeus提出，未來十年旅遊資訊交換將會是新世代旅遊的關鍵，其概念的實際呈現方式為何？如何才能帶動整個產業的旅遊商機？

David Brett：以整體的旅遊週期而言，也就是從出發前到旅程結束，我們發現行動通訊在各個階段皆具有廣泛的影響。好比旅客現在已經開始在家裡規劃並預訂行程、在機場報到劃位與購物、在旅途中還可以透過智慧型手機或平板電腦與家人朋友聯繫並分享旅遊體驗。

在Amadeus「2010 JD Power Global Airline Traveller Survey」調查中，有16%的旅客表示他們使用智慧型手機來預訂行程。該調查也發現，全世界有3.4%的旅客使用手機辦理報到手續，而這當中又以亞洲旅客的使用率近乎為全球的兩倍，有7.5%的亞洲旅客表示他們偏好使用手機辦理報到手續，這也顯示出亞洲的確是個行動商務的高度使用區域。

同樣地，奠基於亞太區的航空公司也率先採行此行動變革。他們提供最行動化的服務，例如以行動裝置辦理報到劃位、使用二維條碼式登機證與行程管理服務，而這些行動服務幾乎已成為常態。

根據「從陷於混亂到攜手合作」報告指出，我們預期未來8年內會有更精進的科技出現，例如：自動化過境檢查、智慧化建議、付款記憶器等。我們確

信行動化將持續使旅客的體驗轉型。由於下一代科技持續的進步，如擴增實境（augmented reality）、雲端運算、遊戲化（gamification）與近距離無線通訊（NFC），它們將會為旅遊帶來轉型並提供更豐富、更紓壓的體驗。

#### Q5 ● 中國大陸旅遊市場的崛起，帶出龐大商機的同時，也帶來不少應運而生的問題，例如：航班機位與旅館住宿需求劇增、行李遺失、航班誤點或空中塞機等，針對類似問題Amadeus提供什麼解決方案？

David Brett：根據亞太航空中心（CAPA）研究指出，中國計畫在未來10年內增加78座新機場，全部機場數在2020年將達到244座。預期到2030年，中國將有3座國際機場作為航空樞紐以及10座地區性機場作為國內與區域性樞紐。而現今在中國，每5個城市即有一座民用機場。

目前北京正在打造嶄新的航廈，使其首都機場的容量可望成為全球最大的航空樞紐，此航空樞紐完成後，將使得現在世界上最繁忙的倫敦機場與雄心勃勃的杜拜機場都居於下風。北京的新機場可望多達9條跑道，每天可提供約37萬名乘客或每年約1.35億名乘客的運輸量。這將使北京區域的機場總運輸量提升到每年約2.2億名乘客，近乎高達十億的四分之一！而中國其它的城市也將隨著機場的擴充開始出現「機場城市」。

機場本身就是提供「整體旅程體驗」的最後關卡之一。廣泛的升級和擴充，加上妥善的科技應用正是支援中國旅客急速成長所產生的需求，進而使中國機場能夠帶給所有旅客更為順暢的旅遊體驗。針對行李遺失問題，Amadeus也與國際航空電訊集團（SITA）合作，提供世界首項即時行李追蹤與全球行李一致化服務。

#### Q6 ● 請問對台灣旅遊市場的看法及給台灣業者未來發展的建議？

David Brett：台灣已逐漸在行動科技領域取得領導地位，我們期待台灣市場能成為運用行動科技的重要角色。Amadeus在旅遊科技領域上的優勢，已為我們在台灣的旅行社合作夥伴提供銜接未來的科技平台。

台灣因鄰近中國蓬勃發展的經濟體，加上兩岸的政治關係改善以及人民富裕程度和

消費能力的提升，使得台灣旅遊業前景看好。根據「從陷於混亂到攜手合作」研究指出，高達89%的中國受訪者表示科技對於他們現今的生活很重要或極為重要。中國旅客也樂見能夠使機場過境更迅速便捷的科技出現。相較於美國的受訪者，有高出兩倍的中國旅客（62%）表示他們樂於提供個人資料以換取更流暢、更有效率的旅遊體驗。因此，台灣的機場與航空業者應當深入研究採用新科技與解決方案，不僅能使旅客往來機場更為迅速，亦能加深他們的旅遊體驗。

#### Q7 ● 今年預計推出哪些新服務？這些服務可以如何有效幫助旅客加深旅遊體驗及減輕旅途壓力？是否有數據可以相呼應？

David Brett：今年Amadeus會特別專注在行動媒體與新形態媒體上。最近的一份Amadeus「永遠保持連線的旅客」報告預言，未來兩年內航空業者將會普遍地採用社群媒體以符合顧客需求。航空業者與其他的旅遊業者一定要考慮投資在社群媒體與行動科技上，才能滿足旅客的需求，否則將落於人後。

我們的「從陷於混亂到攜手合作」研究報告亦指出，除了全天滾動式新聞網絡之外，社群媒體亦能夠告知我們發生在世界各地的新知，因此增加了旅遊體驗的深度與廣度。較年輕的旅客們，也將持續透過非正式的線上搜尋與社群網絡找到讓旅遊體驗更趨完美的方法。

### David Brett

### Profile



#### 經歷：

1989年 加入亞瑪迪斯擔任財務分析師  
1995~1997年 亞瑪迪斯美洲與亞太區市場總監  
1997~1999年 全球客戶服務總監  
2000年1月 被任命為亞瑪迪斯亞太區副總裁  
現任 亞瑪迪斯亞太區總裁

#### 學歷：

英國東英吉利大學經濟學系

**神** 秘的古王國—尼泊爾，位處於印度、西藏間，自古從未被外族侵入，所以國內古蹟廟宇古都石雕、木雕保存良好，是喜好攝影者取景天堂，更被聯合國列入古文明遺址。首都加德滿都高度約1,300公尺；行程在此安排造訪加德滿都古王宮、又稱猴廟的四面天神廟、博達塔、印度教聖廟巴素巴迪等豐富的古蹟巡禮。

第二大城波卡拉位於尼泊爾北邊，高度約700公尺，擁有湖光山色的美景，北部有隸屬喜馬拉雅山系的安娜普那山，其中尤以處女峰—魚尾峰最為突出壯觀。雪水融化流下在波卡拉匯積成美麗湖泊—費娃湖，湖中央的小島建有印度廟，吸引無數

情侶來此朝拜祈求好姻緣。於波卡拉景點除了戴維斯地下瀑布、西藏村、白河、老街新街，湖畔更有約5公里的逛街區，滿足旅客購物需求。

奇旺野生保護區位處南部與印度接壤，是古代王室貴族狩獵的好去處；1972年列為保護區後觀光客有幸騎乘大象、獨木舟深入森林看犀牛、鹿、野豬、猴子、鱷魚及河邊的候鳥，園區內更有野象培育園區，晚上看當地住民塔魯族木棍舞充滿力與美的舞蹈。是一趟叢林探險之旅。

## 風情萬種的中尼公路之旅

中尼公路從加都到拉薩約938公里。加德滿都到邊境口岸樟木約120公里。樟木

是非常重要的口岸，所有中國物資皆從此進入尼泊爾，兩地商業交易蓬勃發展。

「樟木—聶拉木—老定日—協格爾—拉孜—日喀則」，此段可說是中尼公路的精華，特殊高山植被、斷層；站上拉龍拉山口，眼前的希夏邦馬峰高8,012公尺，雄偉的氣勢震撼旅客的視覺及心靈。經過老定日、兵站、協格爾後，來到中尼公路最高點加措拉山（5,248公尺），協格爾旁邊的白垠村是進入珠峰的岔路口，乘車約5小時可抵達絨布寺及珠峰基地營，而此兩景點一般都是特殊登山團體才安排進入；之後前往拉孜縣休息。拉孜歷來有後藏區糧倉之稱，青稞、油菜花田為地表添上繽紛色彩，煞是好看。接著到後藏最大城—日喀

# 格調高旅遊 造訪神秘尼泊爾

## 經中尼公路橫跨世界屋脊 體驗青藏鐵路的冒險歷程

提到西藏，總是像磁鐵般吸引著旅遊愛好者的心，「格調高旅遊」獨家專業操作，從尼泊爾經樟木友誼橋口岸，走中尼公路沿喜馬拉雅山、岡底斯山，挑戰4,000~5,000公尺青藏高原極地風情，絕美雪山、冰川、聖湖讓旅客激賞。

撰文·攝影>格調高旅行社總經理陳晨正

▲中尼公路最高點加措拉山口。

則，天氣好還可從白垠看到聖母峰。

「日喀則—卡若拉冰川—羊卓雍錯—拉薩」，於此行程安排旅客前往農貿市場採購；並享用羊肉、羊雜火鍋、烤羊肉串、大餅等當地美食餐。日喀則是歷代班禪的駐地，後藏政治宗教中心。扎什倫布寺為後藏最大寺院，也是黃教六大寺院之一。翻越高山抵達卡若拉冰川，白茫茫的冰雪在此宛若要奔騰而下，景觀令人震撼。經浪卡子續行，映入眼簾的就是藏人口中的聖湖—羊卓雍錯，湖面海拔4,441公尺，屬鹹水湖，藏胞有繞湖祈福的習俗，行程也讓大家去接觸神湖聖水為自己帶來好運。環山而上崗巴拉山頂，旅客可於此感受羊卓雍錯聖湖的美，下山後經曲水大橋進入拉薩。

## 體驗西藏 文化與人文藝術之美

「拉薩—大昭寺、八角街—布達拉宮—色拉寺—夏宮羅布林卡」，經歷了沿途4,000~5,200公尺的考驗，踏入拉薩代表

每位旅客都成功挑戰了中尼公路，心中多了份踏實篤定及喜悅。大昭寺由松贊干布、唐朝文成公主、尼泊爾赤尊公主共同興建，距今已有1350年的歷史，周圍的八角街更是旅客逛街的好地方。寺內供奉的主佛是文成公主由洛陽帶來的佛祖十二歲等身像。布達拉宮是地球上海拔最高的大型古代宮殿，每天僅限1,200人參觀，行程主要欣賞紅宮與白宮重點部分，體驗西藏的建築、繪畫、宗教、藝術精華。

色拉寺是格魯派六大主寺之一，也是西藏第二大寺，1419年修建，每天下午3點喇嘛們會在此集結辯經，探討學經。羅布林卡，意為寶貝園林，又稱「夏宮」，佔地36公頃，因為裡面遍佈高大茂密的樹林以及美麗的奇異花卉，還有各式各樣的鳥獸，是西藏最美麗豪華的園林，每年藏曆7/1~7/5，藏人會於此歡度雪頓節，看藏戲、喝酸奶酥油茶，十分熱鬧。

「拉薩—西寧」青藏鐵路全長1,956公里，於2006/7/1全程開通，團隊皆採用最高級四人一室，列車內配備瀾漫式氧氣增壓設備，車內走道安裝特殊玻璃，方便旅客取景照相，是一趟鬼斧神工兼具撼人心靈的火車體驗。

「格調高旅遊」獨家專業設計此一行程重點，就是讓旅客體驗橫跨世界屋脊，加上青藏鐵路的冒險歷程，至少已累積500位客人實務操作經驗，歡迎同業多加參考利用。



▲中國與尼泊爾交界之友誼橋。



石濱芳

帛琉海人旅遊總經理

# 帛琉海人旅遊 發掘海上新珍珠

## 佩里琉島 凱陽克島 創造帛琉產品新生命

帛琉的水域清澈，並且擁有壯麗的水下風光，除了原始不受破壞的美景之外，還有多樣性的水上活動可供旅客選擇；在多元利多之下，帛琉一直是台灣民眾安排度假行程的好去處。想要在帛琉擁有最完美的假期，當地地接社的品質是最重要的決定因素，帛琉海人旅遊（A-Way Marine）設施新穎刺激，在帛琉當地頗副知名，更是唯一擁有海底漫步的帛琉地接；為了更新產品生命力，帛琉海人旅遊積極開發帛琉新產品，要讓台灣旅客在「佩里琉島」以及「凱陽克島」擁有不同以往的島嶼度假體驗。 撰文·攝影>陳睿中

**帛** 琉海人旅遊總經理石濱芳表示，旅客到過帛琉之後，往往皆對帛琉湛藍的海域讚不絕口，完整的生態環境更是孩童寓教於樂的最佳教材；不僅適合度假旅遊，對於有意拍攝婚紗、度蜜月的新人來說，帛琉也是絕佳之選。

也因為帛琉的美麗與氛圍，因此帛琉產品擁有一成八的高度回客率。但是若僅將產品目標放在現有市場上，帛琉無法發揮本身觀光資源豐富的潛力，吸引更多喜好追求新鮮感的客層；因此帛琉海人旅遊利用在地優勢，積極尋找適合開發的新據點，希望能夠藉由佩里琉島以及凱陽克島新產品，帶給觀光客更多的旅遊新選擇。

### 佩里琉島 在美麗中體驗歷史

佩里琉島對於台灣業者及旅客仍顯陌生，但是由於島上豐富的原始觀光資源，以及極具歷史價值的二次世界大戰遺跡，一直吸引了許多歐美及日本觀光客前往。

佩里琉島雖然僅是個小型珊瑚礁島嶼，但是曾因佩里琉之役而聞名在歷史上佔有一席之地。在島上，旅客可以看見美軍與日軍當初作戰所遺留下來的戰車、飛機等殘骸，以及各種作戰時的坑道與陣地；在佩里琉島上不僅能夠享受明媚的風光，還能夠在遺址中感受到第二次世界大戰的歷史氣息，對於喜愛戰役歷史的旅客而言，是不可錯過的地點。

不像是洛克島等知名島嶼已經開發出成熟的觀光市場，佩里琉島上仍保有豐富而珍貴的原始海底景觀，以及最純淨的自然生態環境，對於喜愛潛水的旅客而言，是能夠與魚群暢遊大海、造訪美麗珊瑚的海底天堂。

由於佩里琉島地形與自然環境利於魚群生活，因此魚況極佳，相信來此的旅客無一不會被當地的魚況深深吸引，帛琉海人旅遊也能為喜愛釣魚的旅客安排釣魚行程，讓釣客在島上的磯釣場上，能夠親身手持釣竿，體驗魚群大咬的痛快感。

### 凱陽克島 純淨的島嶼風情

除了佩里琉島之外，海人旅遊同時積極開發的一個新島嶼—凱陽克島，凱陽克島與佩里琉島同樣都是在帛琉島群中保有原始風情的島嶼，但是由於距離市中心較遠，因此市面行程鮮少安排。也因為較少觀光客前往打擾，因此凱陽克島更具有一層神秘的面紗，藉由帛琉海人旅遊的安排抵達島上後，勢必忍不住對島上的碧海藍天，以及如水晶般晶瑩剔透的海底美景發出讚嘆—因為人為破壞較少，島上的珊瑚生態更加鮮豔完整，魚群同樣更顯豐富，整座島嶼宛如珍珠項鍊當中，最明亮耀眼的一顆珍珠。島上雖沒有飯店，但是民宿環境乾淨衛生，與佩里琉島皆可搭配過夜行程，具有操作上的彈性空間。

對於大斷層、牛奶湖、水母湖等景點已經沒有新奇感的旅客及同業而言，佩里琉島以及凱陽克島都是極具開發價值的璞玉，未來成長力十足。而操作帛琉產品時，需要仔細將船程列入計算，因為除了出船的燃料費用會影響團費之外，拉車搭船的車程皆須列入設計考量，目前帛琉海人旅遊擁有自己本身的船隊，適合團體使用，若有意使用佩里琉島與凱陽克島的台灣同業，歡迎多加利用洽詢。



▲帛琉海人旅遊服務專業，能為新人留下甜蜜的帛琉婚紗照。（圖片提供>帛琉海人旅遊）

### 佩里琉戰役

佩里琉戰役，是第二次世界大戰太平洋戰爭中，美國和日本在1944年9月~11月期間，於帛琉佩里琉島上的一場慘烈戰役。美軍計畫在戰鬥中攻佔佩里琉島，在島上建造飛機跑道做為攻擊日本的中繼點。

美軍在猛烈的砲火轟擊後，策劃軍隊登陸佩里琉；原本預計在4天內成功

攻佔該島，但由於日軍頑強抵抗，將戰鬥延續了2個月。相較於其他戰略島嶼，佩里琉島的戰略價值低，而且陣亡人數眾多；若將參戰兵力列入計算，佩里琉戰役是在太平洋戰爭中，傷亡率最高的戰役，也因佩里琉戰役的爭議性十足，因此至今仍為戰爭史學家與歷史學家津津樂道。

# 馬來西亞旅遊推介 北中南熱烈巡迴

## 2012推廣重點：Home Stay 島嶼新焦點：沙貝島

馬來西亞觀光局旅遊說明會於3/13~16一連於高雄、台中、新竹、台北巡迴舉辦，由馬來西亞旅遊部資深副總監阿馬伊薩（Ahmad Esa）率領旅遊局、飯店、旅行社業者來台，發表2012年的旅遊推廣計劃與市場展望，受到熱烈迴響。—— 撰文·攝影>方雯玲

**馬**來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝表示，馬來西亞向來非常重視台灣旅客，今年年初更嘗試在大台北利用大眾交通工具宣傳馬來西亞觀光，希望未來繼續與業者透過各種合作，讓更多台灣民眾到馬來西亞體驗人文風情與自然風光。

馬來西亞旅遊部資深副總監阿馬伊薩表示，最新統計數據顯示，去年從馬來西亞來訪台灣的人數有307,898人，同時去年3月開始馬來西亞給予台灣民眾15天的免簽證資格後，前往馬來西亞的人數也有顯著的增加，達到233,787人，較2010年成長了近10.7%，藉此機會也感謝台灣旅遊業者與航空公司們的協力推廣。

此次參與馬來西亞觀光局旅遊說明會的單位有：馬來西亞觀光局吉隆坡總局、沙巴旅遊局、砂勞越旅遊局、波德申麗昇海上度假村（Grand Lexis Port Dickson）、馬來西亞愛化摩沙度假村（A' FAMOSA Resort）、汎馬假期、極力旅遊、河馬假期等。

此次推介重點除了沙巴、砂勞越之外，還有位於馬來半島南部的沙貝島（Sibu Island），沙貝島屬於一島一度假村的住宿型態，宛如私人樂土，除了充滿馬來熱帶風情，鄰近小島更是暢玩水上活動的天堂。另也預告馬六甲市中心的英雄時代廣場（Hatten Square）即將建成，結合購物商場、飯店、餐廳、會議廳等的大型建設，為當地帶來繁榮，旅客在夜晚也不會無處打發時間。

### 沙巴：放寬獎勵標準

沙巴旅遊局資深行銷經理Tay Shu Lan 表示，去年台灣有超過5萬人到沙巴，較前年成長了12.5%，也代表每4個到馬來西亞的台灣人就有1個是到沙巴，然而今年到台灣到沙巴的航班減少，因



1. (左起) 波德申麗昇度假村 (Grand Lexis Port Dickson) 經理S.T. Chua、馬來西亞愛化摩沙度假村 (A' FAMOSA Resort) 資深執行劉淑娟、怡達國際總經理周慧貞、汎馬假期總裁伍安琪、砂勞越旅遊局區域行銷經理劉惠馨、馬來西亞觀光局台北辦事處經理吳紫宸、馬來西亞觀光局吉隆坡總局副總監陳漢文、馬來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝、馬來西亞旅遊部資深副處長阿馬伊薩、馬來西亞觀光局台北辦事處處長禾潤/副處長諾曼、沙巴旅遊局資深行銷經理Tay Shu Lan、河馬假期Johnan Tang。2. 砂勞越旅遊局區域行銷經理劉惠馨 (左1)、馬來西亞觀光局吉隆坡總局副總監陳漢文 (左2)、馬來西亞旅遊部資深副處長阿馬伊薩 (左5)、馬來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝 (左6)、馬來西亞觀光局台北辦事處處長禾潤 (左7)、沙巴旅遊局資深行銷經理Tay Shu Lan (右2) 與台灣旅行社、航空公司貴賓合影。3. 馬來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝致歡迎詞。4. 馬來西亞友誼及貿易中心代表拿督楊德勝 (左)、馬來西亞旅遊部資深副總監阿馬伊薩。5. 馬來西亞觀光局台北辦事處處長禾潤 (左)、砂勞越旅遊局中國與北亞區行銷經理劉惠馨。6. 沙巴旅遊局資深行銷經理Tay Shu Lan。

此今年獎勵旅遊政策放寬標準，過去只要100個人可提供迎賓儀式，今年改為50人，過去300人提供文化舞蹈表演，今年則放寬為200人，歡迎台灣旅遊同業多加支持推廣。

沙巴今年四星級以上客房供應量達到600間，同時名聞遐邇的綠中海也將進駐Gaya島，提供1百多間客房，帶來更豐富旅遊資源。過去沙巴以野生動物、美麗海島等吸引親子旅遊族群，未來希望再開拓獎勵旅遊、年輕旅遊族群市場。

### 砂勞越：1700萬獎勵會展

砂勞越旅遊局區域行銷經理劉惠馨表示，過去大家對砂勞越的印象停留在比較原始的印象，純樸、未受破壞的環境是其推廣綠色旅遊的利器，但其實現在的砂勞

越已逐漸將傳統與現代結合，今年在古晉就有5個購物中心將完成，未來也將進行再生能源走廊計劃，繁榮當地經濟環境，其會展中心可容納5千人，今年也提供1700萬獎勵會展，歡迎台灣同業洽詢。

馬來西亞觀光局透露，「馬來西亞Home Stay」是2012的推廣重點，繼上次雪蘭莪州來台與業者交流意見後，目前已著手規劃5天4夜的Home Stay套裝行程產品，將包括2天住在雪蘭莪州，讓台灣民眾感受最道地的馬來西亞人文風情，另安排2天住在吉隆坡，同時能體驗最時尚的都會購物之旅，完全滿足台灣旅客的需求，預計在年中可舉辦產品說明會，屆時歡迎同業繼續支持。目前華航、長榮、馬航、復興、Air Asia等均提供航班或包機至馬來西亞。

# 中南半島 精采遨遊

龍年好行 美味航遊



## 蝴蝶民族~緬甸



- ★仰光五/六/八日遊
- ★仰光高爾夫五日(三場球)
- ★高爾夫團、朝聖團及考察團 量身訂作

## 人間最後淨土~寮國

- ★寮國六/八日遊
- ★另有:高爾夫,投資,參訪或自助遊

## 市場獨家特殊行程~深度之旅

- ★緬甸+柬埔寨+寮國15天
- ★緬甸+寮國14天

### 邀星伴越~越南

北越下龍灣五日遊  
南中北越八日遊 / 南北越八日遊  
神氣活峴 中越五日  
小巴黎 南越五日遊  
南越 / 北越 高爾夫五日(三場,四場球)  
邀星伴越 美人風情五日  
天堂探祕 雙龍五日

### 神祕國度~柬埔寨

新世界奇景 北越+吳哥窟七日遊  
直飛 吳哥窟五日遊  
金邊+吳哥五日/七日遊

### 特別推薦~跨國行程

中(廣西 德天瀑布)越(河內)祕境 跨國8日遊  
中(雲南 元陽梯田)越(北越)祕境 跨國8日遊  
中南半島 緬甸+柬埔寨+寮國 15日遊  
緬甸+寮國 8日/10日遊

### 人間最後淨土~寮國

寮國六日遊(永珍,旺陽,龍坡邦)  
寮國八日遊(永珍,旺陽,龍坡邦,川礦)  
另有:高爾夫,投資,參訪 或自助遊

### 藍天綠地~蒙古國

外蒙古九日遊(烏蘭巴托,東戈壁,哈拉和林)  
內蒙+外蒙15日  
另有: 蒙古簽證,及代發邀請函

### 蝴蝶民族~緬甸

仰光五日遊  
仰光六日遊(含風洞石)  
緬甸全覽八日遊(仰光,東枝,曼德勒,蒲甘)  
仰光高爾夫五日(三場球)  
緬甸朝聖或特殊團

各國代理 越南: HOANG TRA TRAVEL 台灣代理 VICTORIA TRAVEL 台灣代理  
柬埔寨: KUAN HAO TRAVEL 台灣代理 寮國: 永珍旅遊公司台灣代理  
緬甸: 德興旅遊公司台灣代理 蒙古: JUULCHIN TRAVEL 台灣代理

中華航空  
CHINA AIRLINES

電話(02)2515-2828  
傳真(02)2502-2828  
交觀甲7178 品保北字1758



誠旺旅行社股份有限公司

# 緬甸、寮國參訪需求旺盛

## 越南、柬埔寨兵家必爭 行程優惠多

撰文>林佳燕 圖片提供>本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

人間淨土緬甸、寮國是旅遊市場上已具備但還未成為大眾產品的地方，在政治局勢、市場需求、航空機位、當地酒店住宿等多重條件影響下，現況究竟如何？

**據** 旅行社業者表示，以出團量來看，中南半島四國裡由越南居首，尤其是北越產品如下龍灣遊船或移動Villa人氣最旺，在如畫的美景中體驗過去貴族遊船的尊貴，享受被自然溫柔包圍的寧靜，深受市場青睞；再來則是吳哥窟產品，歷久不衰，自1861年在法國博物學家亨利·穆奧在森林中探查熱帶動物因而意外發現吳哥廟宇後，「微笑吳哥」的不可取代與獨特性引發了全球旅客們恆長的朝聖熱潮，也因為盛傳吳哥部分遺址可能傾圮或關閉的訊息讓吳哥更穩佔人們旅遊清單上必遊的景點之一。

### 旅遊緬甸 訪人間最後淨土

大眾對緬寮的了解還是陌生，卻也造就了參訪團以外另一群指定旅遊的客人產生；誠旺旅行社指出，這個族群共同特性多為兼具時間金錢上的自由，在遊歷東北亞、東南亞與世界各地的長程線之後，轉而對未知的緬寮生起憧憬，美國人形容緬甸是「人間最後的淨土」，勾勒出蝴蝶民族的淡泊，這種不卑不亢的知足，在有機會去到尼泊爾、不丹之前就能就在這裡體現。

行程推薦方面，盈達旅行社推4/1~5/31出發團適用的「旅遊金」優惠專案，金額自1,000~2,000元不等，「珍愛吳哥~時尚美麗殿~聖卡SPA五日」保證入住國際五星美麗殿Le Meridien+吳哥聖卡Sokha酒店，「天堂華儂 移動VILLA北越五日」使用下龍灣唯一擁有私人碼頭天堂船隊一華儂號；富立旅行社也有早鳥優惠與刷卡分期方案，「北越下龍灣~人在畫中遊移動Villa五日」使用美人魚號，訴求安排獨木舟、越南菜烹飪課程、夜釣墨魚等活動，旅客無須另外付費的貼心服務，「尊爵吳哥窟五星美食五日」採用暹羅航空直飛，住宿五星寶麗安度假村，全程No Shopping；鴻毅

旅行社「北越雙龍灣五日」，享受尊榮5星住宿，同時再推2012年感恩回饋同業「金豔吳比~金邊+吳哥窟五日遊」破盤價NET13,900元，3/27、4/3兩團還有機位；誠旺旅行社「天堂探祕·雙龍五日」，河內住五星皇冠酒店，下龍灣乘天堂探祕號2次出海，盡覽黃昏下龍灣海上美景，吳哥搭配北越、金邊則分別規劃7日、5日行程，提供旅客豐富的選擇。

### 緬甸5/6/8日 探訪蝴蝶民族

市場上擁有長期緬甸、寮國操作經驗的旅行社不多，說起這兩個市場，鴻毅旅行社副總經理關佳昕與誠旺旅行社副總經理汪素月對產品特性、市場變化瞭若指掌。

關佳昕表示，鴻毅目前主推緬甸5天行程與參訪團，軍政府之後開放至今，市場成長是高預期但緩步，出團量有增加，但在台灣表現仍有限，不過，對照越南市場來比較，越南台商人口眾多，經貿活動也隨政局開放而積極活絡，從越南起飛到緬甸的班機班班客滿，住宿方面不僅5星酒店滿，連3星級飯店都供不應求，團體旅遊成長量有限。汪素月指出，誠旺針對緬甸推出5、6、8天的產品，仍以團體為主，FIT處在只聞樓梯響的階段；這裡的觀光團不以量化角度分析，商務方面因為投資開發、合作建設蓬勃發展，現有的房間數；不足以應付市場需求，加上2012年匯

率變化大、中段機票成本高等多重原因，團費也高貴得令人咋舌。

緬甸產品大致分為「緬甸黃金傳奇仰光5日」、「緬甸黃金傳奇全覽8日」以及「緬甸黃金仰光+風動石6日」，仰光5日綜覽仰光，全覽8日在仰光以外搭配下緬甸蒲甘、曼德勒或東芝暢遊，緬甸是虔誠的佛教國家，仰光的大金塔、臥佛寺不容錯過，浦甘遊古塔，曼德勒（瓦城）看世界第二大鐘與世界最大的經書，黑河（東芝）觀賞特殊的和尚與貓咪跳高表演，拜訪特殊少數民族—長頸族。搭乘英式華麗古式馬車、人力三輪車，欣賞緬甸線控木偶表演。

### 寮國5/6日 享受寧靜悠閒

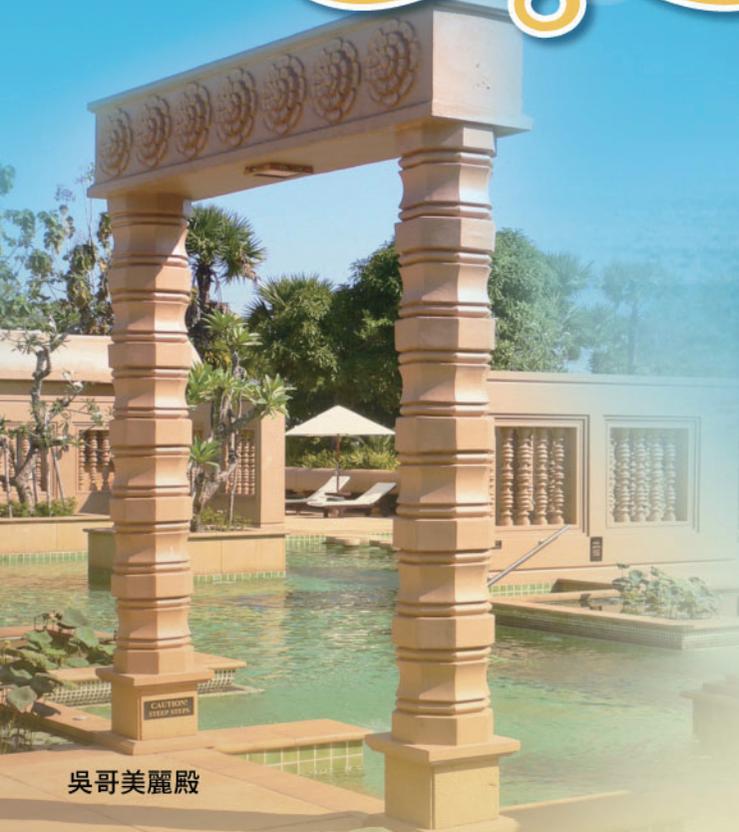
寮國產品「永珍+龍坡邦6日」是經典行程，這個中南半島唯一的內陸國家，人民性格樂觀無爭。有話說「不到龍坡邦就等於沒到寮國」，龍坡邦有全寮國最知名的寺廟—相通寺，親身體驗和尚托鉢反施景象感受心靈震撼。永珍市參觀凱旋門、玉佛寺；友誼大橋因銜接寮泰兩國，形成當地婦女習以為常天天「出國」買菜；王宮博物館內看瀾滄王朝鎮國寶物—邦波臥佛；康丁古洞有4百多年歷史的石灰岩洞；歐美日韓客人最愛的旺陽，洋溢濃厚度假氣氛，PUB&啤酒屋、南宋河漂流相當盛行，體驗另類寮國文化。



△緬甸大金塔。

# 盈達 煥然一新

# 送您旅遊金



吳哥美麗殿



## 珍愛吳哥

2012/4/1~5/31出發團適用

### 時尚美麗殿~聖卡SPA五日

直客價 **28,900**起

旅遊金 **2,000**

保證入住國際五星美麗殿Le Meridien+吳哥聖卡Sokha酒店

## 星越童話

2012/4/1~5/31出發團適用

### 百年經典~DOUBLE VILLA北越傳奇五日

直客價 **39,000**起

旅遊金 **2,000**

入住下龍灣天堂華儂號2晚

### 天堂華儂~移動VILLA北越五日

直客價 **34,800**起

旅遊金 **2,000**

使用下龍灣唯一擁有私人碼頭天堂船隊-天堂華儂號

### 天堂探秘·北越雙龍灣五日

直客價 **30,800**起

旅遊金 **2,000**

獨家2趟出海~體驗清晨與黃昏之下龍灣風情

### 法式風情~謎漾雙龍VIP~北越五日

直客價 **28,800**起

旅遊金 **1,500**

獨家安排越氏林園Thanh Chuong Viet Palace

## 珍愛暹羅

2012/4/1~6/22出發團體適用

### ★美麗境界★泰北精緻慢遊5+1日

直客價 **31,800**起

旅遊金 **2,000**

泰觀局認證

保證入住國際五星美麗殿Le Meridien



獨家贈送  
繽紛小象

### 花岩巧嶼·水漾喀比喜萊登五日

直客價 **38,800**起

旅遊金 **1,000**

【六人成行】泰觀局認證

保證入住國際五星喀比喜萊登Sheraton Krabi Beach Resort2晚

### 艾美麗殿\*蘇梅五日【兩人輕鬆GO】

直客價 **46,800**起

旅遊金 **1,000**

2人成行-保證全程 NO SHOPPING



吳哥聖卡



河內洲際



清萊美麗殿

感謝 Vietnam Airlines 全力贊助



盈達旅行社股份有限公司

http://www.comebesttour.com.tw

台北總公司：104台北市長安東路2段52號4樓

TEL:(02)2563-5668 FAX:(02)2523-0303

仰光 喜多娜酒店 Sedona Hotel Yangon



距國際機場、主要商業區/購物區、國家博物館和大金塔約15分鐘車程。  
房間數：366 電話：+95-1-666900  
網址：www.sedonahotels.com.sg/

風動石黃金岩酒店 Golden Rock Hotel Kyaikhtiyo



獨棟水上小木屋，置身美景中，享受完善的餐飲與娛樂。  
電話：+95-81-209390  
網址：http://www.gicmyanmar.com/

蒲甘大新花園酒店 Thazin Garden Hotel



在蒲甘擁有優越的地理位置，提供按摩、SPA、室外游泳池、花園等設施。  
房間數：60 電話：+95-1-537898  
網址：thazingarden.com/

蒲甘河景藝術花園酒店 The Bagan Hotel River View



座落於舊蒲甘，鄰國立考古博物館與緬甸的母親河伊洛瓦底江。  
房間數：104 電話：+95-62-70145  
網址：www.baganhotelriverview.com/

曼德勒翠山酒店 Mandalay Hill Resort Hotel



位於曼德勒的觀光和商業中心位置；4星級飯店，客房與設施完善舒適。  
房間數：206 電話：+95-2-35638  
網址：www.mandalayhillresorthotel.com/

東芝GIC水上酒店 Golden Island Cottages Hotels



緊鄰知名景點大金石，酒店呈現出熱帶花園氣息迎賓，景致過人。  
房間數：55 電話：+95-58-70174  
網址：www.myanmartravels.net/goldenrock-hotels.htm

市場分析

當期要聞

熱門商品

# 越南·柬埔寨 專家

## 2012年 回饋同業

### 金豔吳比~金邊+吳哥窟五日遊

出發日：3/6.13.20. 27、4/ 3 .10

破盤價 NET 13900

中華航空 CHINA AIRLINES 感謝華航全力贊助

台北出發(下列價格適用至2012/4/30以前,特殊假日及連續假期除外)

2012年 獨家隆重推出!

山海戀~悠閒度假勝地

♣ 愛上越南~大勒、芽莊、胡志明五日

芽莊住宿陸上飯店 NET 23900起  
芽莊入住頂級五星VINPEARL LAND飯店DELUXE房 NET 29500起

魅力吳哥~吳哥窟

♣ 深度吳哥窟五日(4星) NET 16900起

魅力山水~北越雙龍灣

♣ 北越雙龍灣五日(4+5星) NET 17900起

台中出發(下列價格適用至2012/04/30以前,特殊假日除外)

華信航空台中直飛河內 每週一、四、日出發

♣ 風情北越雙龍灣五日 NET 17500起  
♣ 風情北越下龍灣海上Villa五日 NET 24900起  
♣ 風情中越密境北越德天七日 NET 21900起

高雄出發(下列價格適用至2012/4/30以前,特殊假日及連續假期除外)

越南航空高雄直飛河內 『早去晚回』

- ♣ 逍遙北越下龍灣四日遊 NET 16000起  
每週二出發
- ♣ 尊貴北越下龍灣四日遊 NET 17000起  
每週二出發
- ♣ 逍遙北越雙龍灣五日遊 NET 17500起  
每週四、六出發
- ♣ 尊貴北越雙龍灣五日遊 NET 18900起  
每週四、六出發
- ♣ 歡喜吳哥窟奇蹟五日遊 NET 18900起  
越南航空每天飛
- ♣ 逍遙北南越下龍灣七日遊 NET 24000起
- ♣ 逍遙北越下龍灣+吳哥窟七日遊 NET 26900起

以上報價皆已包含稅金、越簽費用；不包含所有小費。

歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw

市場常用 **寮國** 酒店

萬象月亮皇宮酒店 Don Chan Palace



4星酒店，位於萬象，備有商務中心與會議室，鄰近永珍玉佛寺。  
房間數：240 電話：+856-21-244288  
網址：<http://www.donchanpalacelaopdr.com/>

萬象 羅曼雅娜 (前紅花) 酒店 Ramayana Gallery Hotel



3星級酒店，位於萬象市中心，前身紅花酒店，提供國際級標準的設施。  
房間數：80 電話：+856-21-214455  
網址：[www.ramayana-laos.com/vte](http://www.ramayana-laos.com/vte)

旺陽民宿 (度假村) Vang Vieng Resort



位永珍市郊北邊160公里，約3小時車程，到龍坡邦需時6小時。  
網址：[www.vangvieng-resort.com/](http://www.vangvieng-resort.com/)

龍坡邦 MyLaoHome Hotel



10分鐘車程到歷史城區中央，距機場30分鐘，備有接駁服務。  
房間數：45 電話：+856-71-212250  
網址：[www.manoluckhotel.com](http://www.manoluckhotel.com)

龍坡邦 Villa Santi Resort



10分鐘車程到歷史城區中央，距機場30分鐘，備有接駁服務。  
房間數：45 電話：+856-71-212250  
網址：[www.manoluckhotel.com](http://www.manoluckhotel.com)

龍坡邦 Villa Santi Resort



距龍坡邦市中心10分鐘車程，度假村的健身房與SPA是最大特色。

# 中南半島



掃描同業網  
用手機就可看動態

**市場散客出團率第一 保證出團不走賠10000**

**北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日【美人魚號】**

河內全面升等新開幕四星酒店+下龍灣第二高檔下龍廣場酒店

PS 獨家免費船上歡唱卡拉OK.貼心為您準備38000首以上台灣國台語歌曲,伴您渡過歡樂的夜晚

出發日期：3/21.24.28.31 4/4.6.7.11.13.14.16.18.20.21.25.28

•有別於一般團體，本公司貼心安排：獨木舟、越南菜烹飪課程、夜釣墨魚、船上影片欣賞，旅客無需再額外付費

**尊爵北越雙龍傳奇五日【四+五星】含三項**

行程特色：三項自費全都送：36街三輪車+腳底跟全身按摩+鴻基島 住宿酒店：Melia Hotel Hanoi 美麗亞 [www.meliahanoi.com](http://www.meliahanoi.com)

NET **21000** 起含稅簽



NET **18900** 起含稅簽

河內升等5星  
只要加價1500

## 越南

## 柬埔寨

## 兩國

## 長灘島

Z2,5J包機指定代理

**有直飛何須舟車勞頓 通理薩航空直飛!!**

**尊爵吳哥窟五星美食五日**

出發日期：3/22.24.26.28.30 4/2.7.12.17.22.27

探索吳哥窟深度五日 通理薩航空直飛、全程入住優質四星酒店

【五星寶麗安度假村】No Shopping



NET **24000** 起含稅簽

NET **20900** 起含稅簽

**中越秘境超值八日** 無購物 出發日期：3/24 4/6.11.13.20.27 5/4.11.18

NET **26000** 起含稅簽

**超值北越下龍+深度吳哥雙奇七日** 北越 NO Shopping

NET **27800** 起含稅簽

**尊爵北越+吳哥窟雙奇景七日** 出發日期：3/24.25.28.29 4/25 5/4.11.18

NET **30800** 起含稅簽

**菲趣長灘-美食悠閒五日【Z2直飛早去晚回 去08:25 回20:20】**

NET **20900** 含稅簽起

**悠遊長灘-樂活美食五日【5J直飛早去晚回 去00:25 回21:05】**

NET **17900** 含稅簽起

水上活動3合1、COCOMANGAS狂歡、ATV或海底漫步2選1、芒果冰沙、麗晶國際自助餐

**直飛長灘島自由行四、五日** 贈送出海浮潛海釣+BBQ啤酒飲料無限暢飲

NET **13900** 含稅起

富立旅遊 TEL:(02)2509-0048 代理：柬埔寨亞洲旅行社、越南東方國際旅遊公司、南寧中國青年旅行社  
www.ettours.com.tw FAX:(02)2501-0507 同業即時動態網 <http://agent.ettours.com.tw>

服務專員 房榮頡#13、歐少鈞#15、邱建誠#20、陳鈺婷#21、黃文卿#11、莊雅茹#14、董依青#23

團控OP 曾靜雲#17、林美吟#19、陳韋彤#21

交觀甲5188 品保北1717

# 加森集團邀台灣業者考察 長榮航空

## 「一條鞭式」集團服務系統 全力推廣主題式旅遊、運動休閒

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



▲1. (左起)五福旅行社副董事長陳世雄、留壽都村長土屋隆幸、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘、五福旅行社總經理謝宏明、加森觀光集團專務加森公繼。2. (前排左起)雄獅旅行社總經理裴信祐、喜鴻旅行社總經理鄭穆誠、五福旅行社總經理謝宏明、五福旅行社副董事長陳世雄、長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘、加森觀光集團社長加森公人、新台旅行社董事長



蔡康彥、大興旅行社總經理林大興、藝術酒店札幌總支配人谷口隆朗；(後排左起)世邦旅行社行銷部總經理呂汶中、康福旅行社批售系統副總經理高月美、利百加旅行社總經理黃清涼、長榮航空歐澳東北亞課副課長葉雅惠、東南旅行社日本部本部長黃加宏、易遊網總經理王琇姿、瑞迪廣告董事長殷士偉、北海道海洋公園取締役桂政勝、加森觀光集團部長冰見範之。

北海道加森觀光集團，在北海道的旅遊服務市場有著相當重要的分量與地位。3月初加森觀光集團與長榮航空合作安排考察行程，加森觀光集團幾乎動員了集團的整體力量，盡力的希望在媒體以及業者面前展現出加森觀光集團對於北海道觀光旅遊的企圖心以及影響力。

**加**森觀光集團除了擁有4個大型滑雪場以及3間大型度假酒店之外，其餘的包括飯店、高爾夫球場、交通巴士、觀光遊覽船、熊牧場以及水族館等，幾乎將北海道所有的觀光旅遊事業，一條鞭式的全部囊括在集團的服務系統中。此次考察團長榮航空由協理陳啟弘率領，他表示除了希望加強了解加森觀光集團對於台灣觀光客所能實際服務範圍以及能力之外，對於，長榮航空今年第四季所要推的321

計畫中，增強北海道包機甚至定期航班的可能性，也進入積極評估階段。

### 長榮擴大包機航點 函館、旭川、釧路、帶廣

東道主加森觀光集團所安排的視察行程中，大約可以分成幾個項目：度假休閒旅遊、主題式觀光旅遊、海外婚禮、醫療健檢。陳啟弘在與加森觀光集團共同舉行的記者會中也表示，長榮計畫從擴大包機

航點開始，最初將會鎖定函館、旭川、釧路、帶廣等幾個航點邀集同業，進行PAK的包機行程規劃。希望能在今年夏天，就能夠針對暑假旅遊的消費者推出全新的北海道行程。同時在今年冬天也計畫推出嶄新的滑雪旅遊行程，希望能對台灣消費者推廣專業的主題旅遊以及運動旅遊的包裝行程。

加森觀光集團專務加森公繼表示，他總是要求員工必須把「製造歡樂」以及「舒適的北海道旅遊體驗」當成集團的宗旨。而陳啟弘也表示，長榮航空從2003年3月改成台北札幌的定期班機以來，一直到去

### 考察景點速覽

#### 留壽都度假區

「留壽都度假區」的前身稱為「留壽都滑雪場」，加森觀光集團從1981年接手經營之後，陸續增建了網球場、體育館以及各式的遊憩設施。接著進行對於東山以及伊索拉山的滑雪場開發，直到1993年的留壽都塔館的完成為止，開發的時間超過了10年以上。但是也因為留壽都度假區的位置正好在北海道最有名的定山溪以及富良野之



▲留壽都的滑雪場，每年吸引許多滑雪愛好者前來享受滑雪之樂。

間，同時留壽都高原位在蝦夷富士以及羊蹄山之間，雪況歷年都是北海道評價頗高的地區。在加上加森觀光集團持續的開發不同級別的滑雪道，這也讓留壽都度假區，每逢滑雪季節就會湧入來自世界各地的滑雪愛好者。

為了滿足各式不同滑雪客層的需求，留壽都度假區也提供了各式各樣的雪上活動項目，例如狗拉雪橇、雪上摩托車以及雪上泛舟。加上留壽都高原擁有充沛的溫泉泉源，也讓這個地方更具備了休閒度假中心的各項條件。

加森觀光集團從2008年開始進行大規模的擴張計畫，除了新式的溫泉設施之外、長期住宿型的休閒旅館也是留壽都休閒度假中心的重點項目之一。目前整個留壽都度假區在周邊的三座山脈上，建立了4條纜車線，7條四人吊椅以及8條雙人吊椅，將37條總長42公里的滑雪道包含在其中。

也由於地理位置的便利，不論是前往支笏湖或是洞爺湖，都大約只有一個小時左右的車程，不論是冬季的相關祭典或是夏季的湖邊踏青，相當的

便利，整個留壽都度假區的房間總數大約866間這還不包括14棟的度假木屋，另外還有4個球場總共有72洞的高爾夫球場，整個完整的休閒設施，這也恰好可以提供北海道全方面、全季候的休閒旅遊活動。



▼雪上泛舟的行程體驗。

▶超級雪上摩托車，在雪地任意遨遊。



# 北海道佈局再添利多

## 旅遊及醫療健檢

撰文·攝影>胡志強



▲由長榮航空協理陳啟弘帶領各大旅行社同心協力增長北海道的旅遊新市場。



▲加森觀光集團與北海道的醫療專業團隊合作，展開健康檢查的新旅遊項目。

年8月底，已經有4,771架次，搭載旅客更高達93萬人次，他強調，目前台北與北海道間的台日旅客往返越來越頻繁，長榮航空也早已經積極的布局北海道各航點，在今年年底將會有更驚人的成績呈現出來。

### 加森集團旅遊主題多元

加森觀光集團社長加森公人表示，雖然加森觀光集團與台灣旅遊同業之間的合作，已經有長久的合作基礎，但是對於主題式旅遊、運動休閒旅遊以及醫療健檢的項目，是加森觀光集團接下希望推廣的目標以及方向，而加森觀光集團在今年也會針對這幾樣項目，與台灣的旅遊同業更緊密的結合。

#### 運動休閒旅遊

北海道的夏天最高溫大約是20°C左右，冬天的雪季大約從11月到隔年的3月將近半年的雪季加上北海道乾冷的雪花，形成了北海道特有的「粉雪」，這也是為什麼北海道的滑雪場總能吸引到不少的滑雪運動愛好者的目光。目前北海道的滑雪人口除了日本人之外，來自歐美甚至香港的滑雪愛好者的人數也是逐年增加當中。台灣每年前往北海道的滑雪人口，大約在5,000人左右，而且呈現一種穩定平緩的趨勢。如果想要有效的推動台灣旅客前往北海道滑雪，除了加強硬體設備之外，對於團體旅客的房間數以及價格帶的相互協定，也是重要的關鍵之一。

#### 主題式觀光旅遊

加森觀光集團的兩座熊牧場以及位在登別的水族館，多年來都是台灣團體旅客的必選景點。不管是母熊的餵食體驗或是南極企鵝的大遊行，都是可以讓親子共同感受到北海道迷人魅力的一面。除此之外，夏季的北海道可以提供宜人的氣候以及綠意盎然的各式活動，不論是洞爺湖、登別、留壽都，主題式的觀光旅遊適合在夏季的北海道推廣。

#### 醫療健檢旅遊

日本的醫療體系與醫療水平在國際之間一直保持著一定的水準，只是在日本少子化的情況越來越嚴重的情形之下，這些具有高水準的醫療體系與人才，如何能發揮更大的效益，也造就了另一項全新的旅遊項目。加森觀光集團希望透過與北海道當地主要的醫療健檢機構合作，發展出一套提供給外國觀光客快速健康檢查的服務系統，大約只要半天的時間，就能完成共計35項各式項目的健康檢查。

### 二世谷青春之泉



▲青春之泉含有評價頗高的美肌效果。

在NISEKO GRAND HOTEL最有名的就是「青春之泉」，因為這裡的泉質被檢驗出含有促進新陳代謝以及膠原蛋白再生的矽酸泉。雖然含有此成分的溫泉不少，但是必須超過50mg才能真正的發揮效果。而NISEKO GRAND HOTEL的兩座溫泉池的矽酸泉含量，分別是370.0mg以及599.4mg，日本許多溫泉專家稱之為「頂級的溫泉泉源」，另外這裡除了一般的男女分開的露天風呂之外，還有提供庭園風的男女混浴區，不過為了擔心女性客人的不自在，館方還提供了一種稱為「湯浴」裏身的包巾，也算是一種新鮮的體驗行程。

### 登別熊牧場

登別熊牧場是由現在加森觀光集團的社長加森公人的父親加森勝熊所創立的事業，也是加森觀光集團當中最老的事業體之一。登別溫泉街搭乘纜車到達標高550公尺的熊山就是登別熊牧場的所在地，總面積約為66,000平方公尺，分成了三個放牧場以及一個博物館。過去北海道的野熊因為開發的關係，而逐漸稀少，最少的狀態僅剩8

頭。幸好經過登別熊牧場的人工養殖之後，目前牧場內總共有100頭的熊被飼養著，最大的一隻的體重甚至超過了400公斤。這三個放牧場，將公熊、母熊以及小熊分開飼養，除了進行熊隻的培育工作之外，也與附近的大學機構進行熊隻生態的研究。



▶登別熊牧場擁有100頭人工飼養成功的熊隻。

### 佐幌度假區

佐幌度假區與留壽都度假區最大的不同，就是夏季的時候，可以在大雪山系以及日高山系盡情的享受觀察野生北海道熊的生活型態，每當夏季時分，在規劃的園區內會有熊隻出沒，佐幌度假區特別規劃出了一整套的親子觀察行程，讓人類與自然，能更加接近。另外，在冬季的時候，佐幌則是許多滑雪初學者的最後，除了三條屬於高階滑雪道之外，這

裡的初學者雪道比其他的滑雪場來的親民而且便利。這也讓初學滑雪的滑雪愛好者，能夠克服心中強烈的恐懼感，提早享受滑雪的樂趣。



▲佐幌滑雪度假中心，配備有短期的滑雪教室。



◀佐幌滑雪道的路口，有一個小神社，顯得特別醒目可愛。

撰文 > 黃千珮 圖片提供 > 新潟縣觀光振興課、群馬縣觀光物產課、長野縣觀光振興課

## 新潟・長野・群馬春夏賞花勝景集合

### 不只有櫻花 鬱金香、杜鵑、芝櫻花、油菜花繽紛遊賞

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

由新潟・長野・群馬等三縣所組成的「上信越」，度過嚴寒冬季之後，融雪的春天來臨，陸續有許多花卉繽紛綻放，最大的特色就是夢幻花朵競相爭豔，例如新潟的櫻花與鬱金香、長野的油菜花與櫻花，或者群馬的芝櫻地毯及櫻花等，粉紅、艷黃、桃紅等不同色彩的花種營造出最美的春日景觀，即使到了夏天也同樣有許多清新賞花地點。



▲仍有著殘雪的初春，上信越擁有豐富賞花勝景。

**日** 本櫻花季即將展開，根據日本氣象協會預估今年最受台灣遊客歡迎的關東地區約在4月上旬綻放，從東京出發只要1小時就能夠抵達關東最美的春日賞花地區—上信越。除了人氣度第一的櫻花，也同時有鬱金香、杜鵑、芝櫻花等各種色彩鮮艷的鮮花綻放，夏天則有高山植物或清新綠意的健行散步路線，為了吸引更多

遊客們賞花，新潟、群馬、長野地區展開創意宣傳，推出「櫻花追櫻體驗募集中」的網路活動，自即日起至3月30日止，只要進入活動網站<http://www.promotions.com.tw/joshinetsu/>，填寫問券就有機會贏得新潟・長野・群馬4天3夜追櫻自由行，還贈送上信越各地限定夢幻特產！



▲新潟・長野・群馬網路活動送追櫻自由行。

#### 感動長野天下第一櫻

長野的櫻花充滿了和風氣息，從最著名的松本城到高遠城址公園，日本特有的傳統風景將櫻花襯托地更加嬌媚絕美，夜賞櫻花則更有氣氛，另外還有艷黃的油菜花、水芭蕉等，為長野增添景致變化。

##### ◆高遠城址公園

公園內約有1500株的「高遠小彼岸櫻」盛開，被稱為天下名櫻，也是日本賞櫻百選之一，滿開時會將整座公園染成嫩粉色，文化財產高遠閣搭配上櫻花的和風美景是許多攝影者的首選。



▲高遠城址公園



▲松本城

##### ◆松本城

擁有400年歷史的松本城被稱為四大國寶城之一，黑色城壁襯托了入口處的桃紅色枝垂櫻在春季更加燦爛，境內的320株櫻花背後則是有著殘雪的阿爾卑斯山頭，增添日本的季節感。

#### 鬱金香和櫻花交織新潟春景

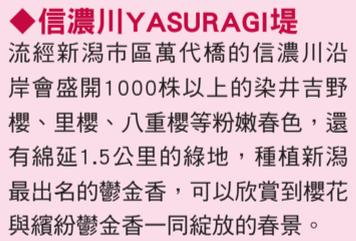
由於地形南北狹長，在春天的新潟一整個月都能享受到賞櫻的樂趣！除了櫻花還有同時綻放的新潟縣花—鬱金香，盛開在信濃川沿岸，更不能錯過如花毯般的壯麗鬱金香花海景象。



▲高田公園

##### ◆高田公園觀夜櫻

位於上越市的高田公園擁有高田城的遺跡，種滿約4000株的染井吉野櫻，每逢櫻花季的夜晚，用上3000個照明點亮櫻花與城池，日本城倒影在水面並搭配優美絕倫的櫻花林道，被稱為日本三大夜櫻。



▲信濃川YASURAGI堤

##### ◆信濃川YASURAGI堤

流經新潟市區萬代橋的信濃川沿岸會盛開1000株以上的染井吉野櫻、里櫻、八重櫻等粉嫩春色，還有綿延1.5公里的綠地，種植新潟最出名的鬱金香，可以欣賞到櫻花與繽紛鬱金香一同綻放的春景。

#### 繽紛群馬燦爛花宴

群馬擁有眾多賞花景點，從春天的櫻花、杜鵑到夏天的高山植物，還有秋天的大波絲菊，綻放在地形豐富的群馬山林或城市裡，讓愛花遊客們隨時都能夠欣賞到美景。



▲赤城南面千本櫻

##### ◆赤城南面千本櫻

前橋市區內有條2公里長的櫻花林道，稱為城南面千本櫻，擁有約有1000株染井吉野櫻，在道路兩旁形成一條天然櫻花隧道，同時，周邊更有12萬株芝櫻一同盛開，也有鮮黃的油菜花讓人流連忘返。



▲箕郷芝櫻公園

##### ◆箕郷芝櫻公園

高崎市北方的箕郷芝櫻公園擁有佔地29公頃約26萬株的芝櫻，絕美幻麗的程度媲美北海道，山丘上的芝櫻以「公主的錦織裙帶」為概念，將白色、桃紅、粉紅的芝櫻以帶狀排列，呈現美麗漩渦狀。

# 棒球愛好者必見！日本福岡軟銀鷹隊

## 3月30日正式比賽將在福岡Yahoo! JAPAN巨蛋拉開帷幕！



▲在Yahoo!JAPAN巨蛋感受勝利喜悅的軟銀鷹隊棒球選手們。



▲露天沒有屋頂的Yahoo!JAPAN巨蛋，相當別具一格。



▲王貞治棒球博物館坐落於Yahoo!JAPAN巨蛋內。



▲日本福岡軟銀鷹隊隊長小久保裕紀選手。

**福** 岡軟銀鷹隊是日本12支職業棒球隊之一，也是九州唯一的職業棒球隊。日本職業棒球隊分為兩大聯盟：中央聯盟和太平洋聯盟，各有6支球隊，福岡軟銀隊隸屬於太平洋聯盟。在2011年的球季裡，大勝兩聯盟11支球隊，並且連續兩年獲得太平洋聯盟冠軍，在總決賽裡首先取得日本總決賽的門票，最後贏得全日本總冠軍。以福岡Yahoo! JAPAN巨蛋為本場球場，球隊傑出的戰績為人所熟知。結合了活躍並深受期待的年輕投手群，最具殺傷力的打擊群，福岡軟銀鷹隊可說是日本最強的職業棒球隊。

票，最後贏得全日本總冠軍。以福岡Yahoo! JAPAN巨蛋為本場球場，球隊傑出的戰績為人所熟知。結合了活躍並深受期待的年輕投手群，最具殺傷力的打擊群，福岡軟銀鷹隊可說是日本最強的職業棒球隊。

©SoftBank HAWKS



▲王貞治棒球博物館的內部陳設。

### ◎球團簡介

- ◆成立 / 1938年
- ◆奪冠次數 (至2011年為止) / 總冠軍5次，聯盟冠軍17次
- ◆總計成績 (至2011年為止) / 4693勝4294敗335分
- ◆本場球場 / 福岡Yahoo! JAPAN巨蛋
- ◆所有人 / 孫正義
- ◆社長兼CEO / 笠井和彥
- ◆董事長 / 王貞治

### ◎2011年球隊戰績

- ◆球季 太平洋聯盟冠軍
- <球隊戰績>
  - ◆88勝46敗10平 (與第2名的北海道火腿之間有17.5場的勝場差)
  - ◆打擊率: .267 (12球隊中第1名)
  - ◆防禦率: 2.32 (12球隊中第1名)
  - ◆全壘打: 90支 (12球隊中第3名)
  - ◆奪三振率: 1,067 (12球隊中第2名)
  - ◆打點: 528 (12球隊中第2名)
  - ◆盜壘: 180 (12球隊中第1名)
  - ◆長打率: .384 (12球隊中第1名)
  - ◆上壘點: .323 (12球隊中第1名)
- ◆兩大聯盟交流戰 獲勝
  - <球隊戰績> 18勝4敗2平 ((與第2名的歐力士野牛(大阪)有3場勝場差))

### ◆季賽後 獲勝

<球隊戰績> 4勝0敗 (已含身為聯盟首位追加1勝) (對戰球隊: 埼玉西武獅)

### ◆總冠軍賽 獲勝

<球隊戰績> 4勝3敗 (對戰球隊: 中日龍(名古屋))

### ◎2011年福岡軟銀鷹隊個人英雄榜

- ◆打擊王 / 內川聖一  
2011年安打率最高獎.338 (日本棒球史上第2人稱霸兩大聯盟)
- ◆盜壘王 / 本多雄一  
60次盜壘成功 (連續2年)

▲每逢球賽第七局時為球隊加油打氣的全場球迷放氣球奇景。

旅奇週刊 · 45

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 三多旅遊 從名古屋搶進櫻花前線

## 精選國泰航空直飛時段 各大精彩行程限定推出

撰文・攝影>謝侑穎  
圖片提供>本刊圖庫

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

落英繽紛的櫻花林一直都是人們渴望的極致夢境，如今適逢日本一年一度的櫻花盛會，拋開了去年311大地震的悲傷與苦痛，今年，協益旅行社（三多旅遊）以其長久以來操作日本線的豐富經驗，再次為日本的賞櫻之旅設計出一系列有別於一般市場行程的軸輻式特殊櫻花行程，這一次，協益將以最完整與優質的賞櫻行程帶領旅客再度重溫最美的櫻花前線。

**協**益旅行社（三多旅遊）副總經理馮新智表示，日本的賞櫻行程一直以來都是每年3月至4月的熱門出團項目；然而因為去年3/11突如其來的天搖地動，使得相關的賞櫻團一度面臨無團可出的窘境。但傷痛會過去，生命終究也會在溫暖的呵護中繼續延續。日本民族堅毅的生命力與來自各界「台灣・多謝」的字樣，不僅使得台灣旅客對於日本的印象更為親切、友好，加深了前往日本遊玩的興緻外，更由於去年因東日本大震而無法成行的賞櫻客紛紛於今年陸續回流，也意外擴大了日本賞櫻的旅遊市場。

### 據點延伸名古屋 國泰直飛櫻花林

縱使日本櫻花的名聲遠近馳名，每年不需特別的強打也能吸引滿滿的旅客上門詢問相關行程。但此次協益旅行社（三多旅遊）特別以整條的櫻花線為主題，不只一次串連起「關西賞櫻名所」、「日本百選賞櫻名所」及「中部賞櫻名所」的三大名線，更別具心裁地以名古屋為據點，並由此往關西及關東地區的櫻花名勝做為行程的延伸。對於大多數以美麗的壯觀櫻海為旅遊目的的旅客而言，一次看遍櫻花林的



▲大阪城公園的櫻花遍開，瞬時將遠處雪白高聳的大阪城襯托的更加美麗！

訴求具有絕對的吸引力！

針對如此的櫻花盛宴，馮新智也要特別提醒今年的主要開花期為3/29至4月初，因此在相關的團體報名方面勢必將會出現一波搶購熱潮。而以協益的「春之錦～關西三都+名古屋・京櫻饗宴雅緻風華5日」此項主打京都、名古屋、大阪三大名城的行程為例，不僅安排搭乘去年才剛榮獲「最佳泛太平洋航空公司」評選的國泰航空，桃園國際機場12:00去、名古屋空港17:15回的飛航時段也大受旅客好評！此外，該行程也以直客價34,900元起高貴不貴的實惠價創造出極高的出團量，甚至至今為止都已呈現供不應求的狀態！搶手的程度令人為之驚豔！

不只是上述的熱門行程，協益在相關的日本賞櫻主打系列皆貼心安排國泰航空的搭配行程，若實在搶不到關西三都的門票，其他的行程也非常值得列入考慮！除此之外，針對想要同時體驗櫻花、日本文化及千年溫泉的客層，協益也有提供「櫻の野～北陸原鄉春色・合掌村・下呂雙溫泉5日」的行程，直客價只要35,900元起，內含全程高品質的行程安排同樣也是超人氣的產品之一。

### 立山黑部蠢蠢欲動 九州需求穩定成長



▲立山黑部今年4/17開山。



馮新智

協益旅行社（三多旅遊）副總經理

除了美麗的枝垂櫻海，位於北陸的立山連峰與黑部峽谷也將於4/17正式開山！「北陸立山開春雪壁・飛驒原鄉+上高地震撼之旅5日」行程，原始的壯麗景觀搭配上日本名水百選的安排，將帶領旅客享受得天獨厚的震撼之旅。而全程精緻又極具品質的行程，直客價只要37,900元起，再加上安排搭乘國泰航空直飛於桃園一名古屋間的11:55與17:15的去、回時段，相關系列的产品勢必又將於4、5月分創造另一波搶購的風潮！

九州的旅遊產品也是協益旅行社（三多旅遊）一直以來的出團保證！不只相關行程一直保持著穩定的成長優勢，「九州豪好玩雙凱悅・豪斯登堡海賊王・阿蘇5日」的行程更打出直客價27,900元起的精彩價位，同樣配合搭乘國泰航空的服務優勢，相信四季皆好玩的九州將持續成為協益不敗的行程之一。

### 東京北海道自遊行 配合客層即將推出

以名古屋為延伸據點暢遊日本櫻花林，抑或是前往北陸體驗自然的壯麗美景，這些雖然都是協益近期限定推出的旅遊產品，但針對因震災輻射問題而使團體客較會有疑慮的東京地區，協益也特別考慮到今年客層的需求變化，將目標客層轉為以散客為主的自遊行行程，並預計將在4月分推出全新的搭配方案。此外，5月也將會有北海道的自遊行行程熱烈上市，相關的行程極度歡迎同業洽詢，以免向隅。

# 立山雪壁 櫻花饗宴

## 預約浪漫日本精彩登場!

### 日本春櫻賞雪趣

東京賞櫻自由行五日	NET16900起(含稅)
櫻吹雪~東京春日浪漫紀行五日	NET30900起(含稅)
春之錦~關西四都 京櫻饗宴雅緻風華五日	NET30900起(含稅)
春之錦~關西四都 京櫻饗宴雅緻風華六日	NET35900起(含稅)
春之錦~關西三都+名古屋 京櫻饗宴雅緻風華五日	NET31900起(含稅)
【旗鑑東瀛】櫻の野~北陸原鄉春色·合掌村·下呂雙溫泉五日	NET32900起(含稅)
【旗鑑東瀛】北陸立山開春雪壁·飛驒原鄉+上高地震撼之旅五日	NET35900起(含稅)
(4/18開山精選第一團; 5-6月歡迎報名)	
【旗鑑東瀛】北陸立山雪壁·飛驒+輕井澤·下呂五日	NET35900起(含稅)
(4/19.22.26開山精選; 5-6月歡迎報名)	

### 日本嚴選

春紀采伊湯宿物語~海之溫泉浦島+鳥羽雙溫泉五日	NET30900起(含稅)
食尚關西輕鬆GO~京都世界文化遺產精選溫泉五日	NET27900起(含稅)
草津溫泉湯畑散策·昇仙峽·輕井澤·箱根五日	NET31900起(含稅)
日本來去鄉下住一晚百選溫泉飯店 名湯美饌風情四日之旅	NET28900起(含稅)
九州豪好玩 雙凱悅+豪斯登堡五日(獨家贈海賊王千陽號)	NET24900起(含稅)
獨家漁師體驗·豪斯登堡·雙凱悅六日	NET32900起(含稅)
鹿兒島砂浴篇【漫步薩摩憶篤姬】五日	NET31900起(含稅)
北海道全覽雲端精緻七日旅遊(國際段來回商務艙)	NET116800起(含稅)

### 浪漫韓國

春戀韓國~愛寶樂園·雪嶽丹陽·韓服體驗·拌飯秀賞花六日  
(度假村保證2人一戶·市區安排特2級酒店住宿) NET15900起(含稅)



### 中國詩畫山水

雙龍獻瑞 印象江南美食新品味尊爵五日 3/31	NET21900起(含稅)
華麗北京·慕田峪長城五星美食五日(CI直航)	NET20900起(含稅)
2012年山東全覽荷澤牡丹賞花八日	NET23900起(含稅)
山河戀~美麗山東河南·牡丹雙會~荷澤·洛陽八日	NET30900起(含稅)
全閩小三通 華安土樓·鼓浪嶼新體驗四日	NET7900起(含稅)
全閩小三通 五星廈門美食·鼓浪嶼萬國博覽新體驗四日	NET10500起(含稅)
全閩小三通 廈門泉州湄洲永定土樓嚴選五日	NET9800起(含稅)
【印象中國】昆大麗八日之旅(單飛或雙飛)	NET31500起(含稅)
【印象中國】昆明大理麗江+中旬之旅八日	NET37500起(含稅)
【印象中國】北京頂級五日	NET17800起(含稅)
【印象中國】江南促銷五日	NET15900起(含稅)
中國山水~桂林陽朔五日	NET20900起(含稅)



### 精彩港澳

狂降~3月樂透香港 真價俗三~四日自由行	NET6888起
特別安排早去晚回航班; 同業湊票優惠3888起	
精選酒店: 8度海逸酒店NET6888起·恆豐酒店NET7988起	
港島海逸君綽酒店NET8888起	
龍躍香江~奇妙迪士尼·海洋公園+挪亞方舟三日遊 3/31	NET16800起(含稅)
夜遊澳門文化遺產·威尼斯人+香港奇幻迪士尼四日遊	NET21500起(含稅)
香約港澳·港澳~香港好禮雙重送+澳門威尼斯人(非凡獎賞) 四日自由行	NET13188起
感受澳門~威尼斯人(非凡獎賞) 三日自由行	NET10888起



◎徵團體部業務◎面試請先來電預約 意洽: 業務鐘副理◎  
電話: 02-25368656 地址: 臺北市松江路274號7樓



## 三多旅遊

交觀綜字2035號 品保北0414號

http://www.scope.com.tw/b2b.htm

歡迎代開國泰、港龍、日航、華航、長榮、日本、大陸、香港一手機位



台北(02)2536-8656 桃園(03)331-7268 台中(04)2329-2678 票務專線(02)2567-3333

# 花桃舞繽紛南木曾古道 大井鐵道溫泉

## 台灣首度公開南信州私房景點 遊賞花桃限定兩團

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊



▲花桃街道適合全家大小一同來欣賞。



▲綿延不斷的桃花樹美如畫般。

位在日本長野縣南部的地區又稱「南信州」，南信州地區坐擁地利人和之便，因為是日本豐富的水果之鄉、自然之境，加上其保留了濃濃的鄉土人文風情，一直以來都是日本國民旅遊的熱點，但目前在台灣較少被旅行社作為深入包裝行程之地區。但因華航將於3/25起增加飛往靜岡的定期航班，再加上配合名古屋的定期班機，以名古屋進靜岡不走回頭路的方式，首創串連南信州及靜岡之行程，希望以更便利的航點優勢帶給旅客不同凡響的創新行程。

**金** 龍旅遊經理徐秉鈞表示，多年前就已經有安排過南信州的行程，此地區依季節不同四季自然景觀更是美不勝收，即將到來的春天花季的美景更是不容錯過，本次推出的「南木曾·奧大井鐵道5日」，主打南信州賞花桃行程，5/9、5/16限定兩團。徐經理還特別強調此地區的花桃街道為南信州的私房景點，更是日本國內賞桃花的首選之地，對於嘗鮮客極具吸引力，十分值得同業大力推廣。

### 創新賞花行程 內容豐富多元化

日本春季觀光大多主推櫻花行程，像是京都、大阪等地區每到櫻花季機位和房間都是一位難求，避開賞櫻人潮，發覺嶄新的賞花路線，並能讓熟悉日本的重遊客耳目一新。搭配華航靜岡和名古屋的定期航班，以不同點進出方式，同時可體驗長野縣南信州的賞花行程和靜岡縣大井川懷舊小火車等豐富行程，將行程路線最順暢安

排，絕對能讓遊客滿意而歸。

### 首推私密景點 國道256號花桃街道

在南信州連接伊那谷和木曾谷256號國道有「花桃街道」之稱，往年賞花桃時期為4月中~5月中，但今年因天候關係稍有延遲，約為4月底~5月底；沿著國道數千株桃花陸續盛開，從南木曾溫泉到冠神溫泉鄉有多處賞桃花景點，紅白粉三色桃花有如波浪式的花桃隧道，綿延不斷的桃花



▲近看紅白粉交雜的桃花美艷動人。

美景讓人驚艷不已，每到這個時節連日本國內都會湧進許多遊客來欣賞桃花之美，周邊飯店更是一位難求，不愧為日本國內賞桃花的首選之地。

### 人氣大井川鐵道 體驗懷舊蒸汽火車

「南木曾·奧大井鐵道5日」行程另一特色，是可搭乘「大井川鐵道」的齒輪式復古小火車，最初此鐵路是為了運送建造水壩及發電廠設備而建的鐵路，如今已成為知名的觀光鐵路，古老的列車走入山水美景，隨著蒸氣火車氣笛聲クメクメ聲音沿著大井川鐵道從千頭站到家山站，沿途全是生意盎然的動人美景，還可欣賞一片片茶田及陡峭的山谷風光，懷舊行程趣味十足，若為鐵道迷更不能錯過。



▲人氣大井川鐵道沿途風景美不勝收。

# The大阪深度遊 京阪飯店5日自由行

## 京阪集團優勢多 電車、飯店、水上巴士 遊大阪↔京都便捷自在

四季分明的日本擁有季節美景、美食及溫泉等多樣魅力，向來為備受國人喜愛的海外旅遊地，其中2次以上造訪日本的重遊客更不在少數。有鑒於市面上旅遊商品仍以廣域旅遊為大宗，向日遊顧問公司向井純特針對對日本具一定熟悉度的重遊客群需求，推出依季節結合觀光景點、住宿設施及體驗行程的單縣深度旅遊規劃。關於國人熟悉度高的大阪，特推薦深耕大阪的京阪集團旗下優質飯店搭配。

**以**西觀光重鎮的大阪，不僅為日本最具代表性的大都會之一，也是台灣團客造訪的熱門旅遊點。以大阪為中心展開的京阪神廣域旅遊幾乎為首次造訪關西的遊客必選行程。特色多元的大阪不僅有異於東京的庶民活力、流行尖端的購物中心及商店街的購物樂趣、大阪燒及螃蟹道樂等琳瑯滿目的在地美食、空中庭園展望台及大阪城等新舊共存的城市景觀等，非常適合重遊客以定點住宿，分地區或主題慢慢品味箇中精彩。同時，以密布渠道擁有水之城市美稱的大阪，也推薦以遊船感受環繞中之島的河上風光。

### 京阪集團連結大阪—京都 住宿交通均便利

以京都及大阪為中心發展的京阪集團，

除了有大阪前往京都及滋賀縣的京阪電車，旗下更以車站為主發展京阪飯店事業，強調交通便利性及客房舒適度，同時亦經營可周遊大阪市中心的水上巴士等，資源相當豐富，針對旗下飯店住宿客並提供京阪電車大阪至京都單程車票一枚。

### 「水之都」大阪雙體驗

#### 水上巴士



△乘坐水上巴士可感受另種大阪城市風情。

共有大阪城、八軒家濱、淀屋橋及OAP等4處碼頭，可由任一點上船，錯綜分佈的渠道及四季變換的岸上風情為乘船樂趣再添悠然閒情，基本乘船時間60分鐘，票價成人1700日圓／孩童800日圓。（春季價格不同）

#### 聖瑪麗亞號

以仿當年哥倫布遠渡重洋至美國大陸船型建造的聖瑪麗亞號，提供每小時一航班的白天海上遊覽，由海遊館碼頭搭乘，約50分鐘船程可一覽天保山摩天輪、繽紛色彩的海遊館及現代感的海灣風情，船費1600日圓／成人；700／孩童。（夜間乘船需預約，票價有異）



△仿古帆船造型的瑪麗亞號，搭乘時充滿歷史與現代對照的趣味感。

### 京阪飯店精選推薦



△俐落簡約的外觀。



△簡潔高雅的客房。

#### 京阪天滿橋飯店

位於天滿橋站上方的京阪天滿橋飯店，搭乘京阪電車及地下鐵相當便利，一旁即為大阪城公園及觀公廳街，距梅田僅兩站。房間數達317間，木質書桌及溫和色調有居家氛圍。



△木質桌椅及暖色調客房。



△純白外觀具現代感。



△高達33樓層，視野絕佳。



△31樓的展望風呂可賞夕陽。

#### 京阪環球塔樓酒店

緊鄰JR環球影城站的京阪環球塔樓酒店，由此前往大阪市區相當便利。高達138公尺、33樓層為客房帶來絕佳的視野及陽光。總計641個房間，31樓更備有天然展望風呂，時尚又舒適適合各年齡層。

**京阪環球影城酒店**  
同樣由JR環球影城站步出即達的京阪環球影城酒店，總房數為330間。室內以1930年代為基調設計而呈現復古的裝飾藝術風，除標準房型外並特設卡通主題親子房，一整個環球影城的歡樂氛圍。



△客房帶復古摩登感。



△外觀色彩鮮明，眼前即為環球影城。

### 行程解盤

**第一天** 台北—關西AP—JR—HOTEL

**第二~四天** HOTEL—自由活動—HOTEL

#### ※大阪體驗

1. 水上巴士漫遊大阪
  2. 聖瑪麗亞號巡遊海上
  3. 京都一日小旅行（凡京阪集團飯店住宿客，可獲得大阪→京都單程車票一張）
- ◆定期觀光巴士

**第五天** HOTEL—JR—關西AP—台北

### 出發設定

- ◆出發日設定：4月出發
- ◆適用航班：各家航空公司
- ◆適用人數：2人成行
- ◆房型：2名1室／洋室
- ◆餐食：附自助式早餐
- ◆住宿設施：京阪京橋飯店／京阪天滿橋飯店／京阪環球塔樓酒店／京阪環球影城酒店

1. 本行程接受FIT及團體客預約，請洽詢。
2. 同時受理京都定期觀光巴士預約。
3. 含大阪及京都團體行程均可提供，請洽詢。
4. 向日遊顧問公司已取得2012年度京阪集團代理權，可提供京都、大阪及滋賀地區觀光景點及住宿資訊。

如有意願共同銷售本商品者，請洽向日遊顧問有限公司：(02) 2518-3587。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

# 山富 主推河南賞牡丹 絲路行熱身中

## 高、中、低端行程劃分 建立大陸線產品高質感

從春季開始，即將進入大陸旅遊的旺季。目前最熱門的行程當屬河南賞牡丹花的產品，絲路、新疆等行程主打下一個波段，但現在也已進入熱身階段，市場預期反應良好，且獨特性高，極具發展潛力。—— 撰文·攝影>盧明德 圖片提供>本刊圖庫

**山**富旅行社大陸線線控主任劉杰表示，今年河南牡丹行程的市場反應稍慢，預計在進入4月之後人潮才會開始湧現；絲路、新疆行程的旺季一般在7~9月，4~6月處於熱身階段，不過因為去年經營狀況理想，共計2000多人次出團，連帶提升今年業績，旅客詢問度有增高的現象。

提到大陸旅遊，一般人大多會想到廉價、低質感等字眼。為突破這樣的刻板印象，山富旅行社今年主推的大陸線行程皆以高、中、低端的概念作包裝，以多段航班、五星酒店、餐食提升等元素營造出旅程的高質感，讓旅客能夠依據自身的預算考量，決定行程的精緻度與舒適度。

### 河南雙牡丹園 洛陽住宿2晚

以目前主打的河南產品為例，目前最高端行程為中國世家的「河南雲臺山三皇寨8日」，行程安排走訪神州和洛陽雙牡丹園，欣賞貴氣十足的洛陽牡丹，並且特別贈送河南三大秀之中的兩項：禪宗少林音樂大典及黃河遊覽區氣墊船（價值1,800NT），另一項「清明上河園表演」也可自費觀賞。

住宿方面，由於近年洛陽地價水漲船高，加上大陸國內旅客的卡位效應，連帶導致洛陽當地的飯店住房價格翻倍成長。一般團體為節省成本，大多僅在洛陽停留一晚，且多選用4星或以下等級的飯店。本

行程訴求全程高端體驗，不但可以在洛陽停留2晚，且保證入住雅香金陵或華陽廣場國際大酒店等五星級酒店；另外，在鄭州入住5星級裕達國貿大酒店，這也是市面上少有的安排。餐食方面，一般河南行程餐標多落在30~40RMB，本行程大幅加碼至中餐50RMB、晚餐80RMB，讓旅客的每一餐都很享受。

除了「河南雲臺山三皇寨8日」，還有「河南雲臺山三皇寨+康百萬莊園8日」及「河南少林寺+龍門石窟+雲臺山8日」等中低階產品，歡迎同業多加參考。

### 雙飛省時省力 敦煌五大景點全覽

後勢看俏的絲路行程，最高端的產品也是中國世家的「絲路雙飛旗艦12日」。高端產品最大的特色就是採用兩段國內線中段飛機：第一趟為西安至蘭州，另一趟從終點烏魯木齊返回西安，大幅減少拉車時間，讓絲路行程更無負擔，也可以解決一般低端團體從烏魯木齊直飛廣州所帶來的疲憊與不適；座車則選用舒適的45座大型遊覽車，提升旅遊品質。

此行於敦煌停留2晚，以最充足的時間全覽敦煌五大景點：莫高窟、鳴沙山、玉門關、雅丹地貌、陽關。全程無購物，維護行程的高質感；飯店部分，標榜全程五星酒店，於西安安排入住2011年12月全新開幕的瑞斯麗大酒店，盡享飯店內免費設施。吐魯番則入住當地唯一五星級吐哈石



劉杰  
山富旅行社大陸線線控主任

油大酒店；餐標更是最高標準，全程均提升為80~100RMB，晚餐一律安排包廂用餐，體驗奢華尊榮。

其它中低端行程，尚有「絲路天水麥積山13日」、「絲路雙飛8日」等，產品規格有所增減。

### 新疆、三峽 鎖定主題旅遊玩家

其它大陸線產品方面，新疆行程因為極具獨特性，一直以來都處於穩健經營的形態。為提升服務品質，山富旅行社今年也全面強化行程規格，將餐標提高到60~120RMB，2年內新車、無購物，訴求更高的質感；另一個值得推薦的是長江三峽行程，目前山富主打兩艘遊船，一為現今三峽遊輪中最高級的「黃金系列」，另一則為美資經營、服務最優的「美國維多利亞系列」，都是喜歡主題旅遊的朋友最佳的選擇。



▲神州牡丹園內的牡丹盛景。



▲絲路著名的月牙泉。

# 洛陽牡丹 花開富貴

## 河南雲臺山三皇寨+康百萬莊園 8 日 (洛陽牡丹雙園) 26,900 起

- 4月牡丹花會期間特別安排神州和洛陽雙牡丹園
- 獨家推出：武財神廟祈福儀式
- 特別策劃安排萬山之祖～中嶽嵩山及嵩山三皇寨
- 全程安排5星或准5星酒店+40餐標
- 全程NOSHOPPING

## 河南少林寺+龍門石窟+雲臺山 8 日 (洛陽牡丹雙園) 25,900 起

- 4月牡丹花會期間特別安排神州牡丹園及洛陽牡丹園
- 全程餐標提升到中餐50RMB / 人，晚餐80RMB / 人
- 貼心贈送：可樂開心扣，每人每天一瓶礦泉水！

貴州黃果樹瀑布、凱里風情 8 日【五★鉑爾曼+無購物】

九寨、黃龍+峨眉金頂雙飛五★ 8 日【五★九寨天堂 2 晚】

九寨溝、牟尼溝+峨眉山樂山環線 8 日【五★九寨天堂】

上海周末派杜拜奢華 V S 烏鎮水鄉 4 日【五★卓美亞+無自費】

精品江南烏鎮 5 日【鹽官古城+靈山大佛】

微笑江南雙秀 6 日【五★索菲特+西溪濕地+無購物】

江南喜相逢 5 日【喜來登+香格里拉+靈山大佛+印象西湖】

合肥黃山宏村五星希爾頓 8 日【兩晚黃山+徽韻秀】

黃山宏村雙古城 5 日【兩晚黃山+徽韻秀】

青島.威海.煙台.蓬萊島異國風情 5 日

香格里拉山東五星 8 日【鮑魚宴】雙點進出

東北伏爾加莊園溫泉 6 日【俄式西餐+子彈列車】

絲路雙飛旗艦 1 2 日【45座大車+無購物】

山西五臺山平遙古城喬家大院綿山精緻 8 日

桂林旗艦 5 日【全程五★+長線船+贈三自費】

桂林+廈門精華 7 日【五★灘瀑酒店2晚】

南寧+桂林雙城全覽 8 日

廈門世界遺產土樓、鼓浪嶼海上花園 4 日【贈雙自費】

福州武夷山大景區精華 4 日【無購物+無自費+贈印象秀】

微笑福州、泉州、廈門鐘鼓索道+華安土樓 5 日【無購物+無自費】

福廈武夷山、湄洲媽祖、永定土樓、鱗隱石林超值 8 日

福廈武夷山、湄洲媽祖、永定土樓、廈門鼓浪嶼大全覽 1 1 日

兩湖張家界鳳凰古城五星 8 日【無購物】

張家界鳳凰古城全覽 8 日【送天門山景區】

張家界鳳凰古城超值 8 日

昆大麗+彌勒雙飛五星 8 日【萬年冰川+送三秀】

昆大麗+香格里拉中旬 8 日【送雙秀】

北京新古典主義vs時尚生活 5 日【頂級酒店+酒店自助餐】

天津北京雙城遊 5 日【雙威斯汀+城際列車】

微笑北京無購物 5 日【準五星+功夫秀】

新大吃一京饕客 5 日【五★威斯汀+八達嶺含纜車】

天使在艾美海南島國際五星 5 日【雙點雙秀+無購物】

越夜越美麗海南島 4 + 1 日【夜航班】

澳珠圳主題 5 日【送2自費+5主題樂園+7表演秀】

樂遊澳珠圳 5 日【送2自費+東部華僑城+澳門3大娛樂城】

# 東南旅遊 直航黃山花海金色傳說

## 多元產品滿足各大客群 3、4月花季行程好評熱賣中

時序漸入春季，大陸各省分也將正式邁入旅遊的旺季，而其中最為人所稱道的黃山花季也將在今年的3月下旬至4月初吸引大批的旅客前往。東南旅行社此次為黃山之行特別準備了精緻大禮，優質行程也讓各方直客、同業紛紛登門拜訪，搶下當季最為熱門的旅遊行程之一！

撰文>謝侑穎 圖片提供>本刊圖庫

**東**南旅行社大陸旅行事業本部彭佳玲表示，黃山在台灣幾乎已是眾所皆知的旅遊名點，加上台灣人愛爬山的習慣，因此黃山一直以來都被旅客列為想要前往的大陸旅遊景點，對於黃山旅遊的市場和行程並不陌生。然而根據數據上的統計，前往黃山的旅客多半都已有大陸旅遊的經驗，因此如何避免長途的拉車以及定點的深度行程將是旅客最大的考量。

除此之外，由於上下黃山的小路只供步行，山上的物資皆需以人力的方式徒步運送，因此也使得山上的飲食與住宿飯店價格高昂；舉例來說，在山下住宿僅需400元人民幣一晚的飯店，到了山上，同樣等級的飯店卻要價900元人民幣，加上山上飯店的數量也有限，這樣的原因相對的提高了業者的操作難度，成本上也顯得高昂。儘管如此，東南旅行社的系列黃山行程卻因洞察了旅客的需求而獲得廣大的迴響，更讓今年的成績持續亮出紅盤！

### 極高顧客滿意度 再創直飛新優勢

據了解，光是每年前往黃山旅遊的旅客就達20多萬人次，而且數字還在遞增。為了符合多數旅客想要直飛黃山，省卻由杭州拉車至少要2.5個小時的車程，東南旅遊特地選擇配合長榮航空，自2012年1月18日起，新增每週三、六、日18：20由桃園起飛、20：20抵達黃山屯溪的A320直航班機與行程，以將時間大幅壓縮至2個小時，減少長途旅行的不適。

對於想要定點深訪黃山的旅客，東南旅遊更是主力推薦「黃山奇景、宏村、婺源江嶺油菜花5日」的行程，實惠價只要23,800元即可出發，同業更有1,700元的優惠！此行程屬於花季限定版，配合黃山腳下婺源江嶺漫山遍野的油菜花，團期僅由3月下旬開至4月初旋即結束，最後一天也只加開至4/8止，因此詢問與搶先訂位的電

話聲接續不斷。

彭佳玲也強調，礙於成本的考量，市場上大多數的行程皆只安排旅客住宿於山腳下，或僅以二次進山的方式在黃山上做短暫的停留，對於絕美的景色只能匆匆一瞥。為了讓旅客能深度體驗黃山之美，東南旅遊在黃山系列的相關行程皆一律入住2晚的黃山山上飯店，配合一前山、一後山的安排，讓旅客不只擁有充裕的時間細細品味自然美景，更飽覽沿途的壯麗景緻。

不僅如此，在行程上也以黃山為主軸呈現出多元的選擇，譬如加上九華山與千島湖的「春兩山一湖徽州深度7日」就受到市場上普遍的好評；特別安排的「黃山、塔川村春色、千島湖、南京8日」，更是推出市場上少見的塔川村行程，村中除了遍佈金黃的油菜花田，更是隨處可見前來寫生、攝影的藝術同好。多元的行程設計加上貼心的食宿安排，讓東南旅遊的黃山系列產品獲得極高的顧客滿意度，不只行程熱賣，目前3月保證無購物、無自費的「春漾黃山奇景、宏村徽州風情5日」甚至已宣佈額滿，可見系列行程給予旅客的品質保證，不只將黃山的行程推出亮眼成績，更為其創造出非凡的市場優勢！

### 不只熱門還要專屬 下訂行程再送獨家好酒

儘管行程獲得廣大的迴響，但東南旅遊也不忘照顧到利基市場的客群。彭佳玲說，通常市面上的黃山只會安排到5日左右，但對於想好好漫步走訪黃山，體會每一刻變化無窮山景的旅客，僅停留2晚黃

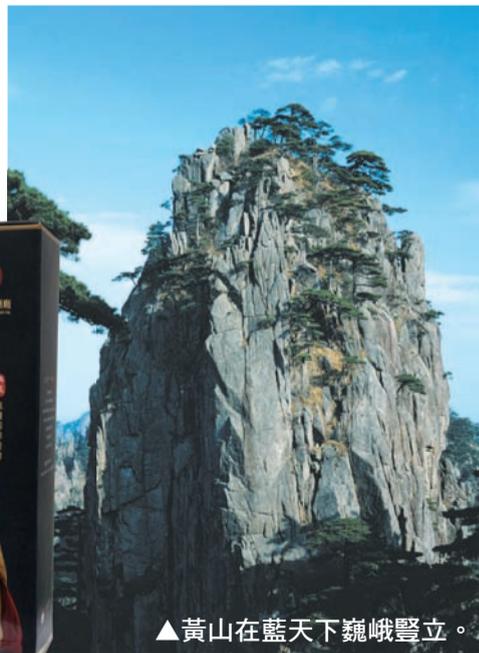
▶ 3/15起報名黃山系列行程並繳訂，即可獲得價值400元的58°金門皇家高粱酒（600ml）一瓶。



▲（左起）東南旅行社大陸旅行事業本部閻淑敏／協理李樹軍／彭佳玲。

山的安排往往仍是不足。因此東南旅遊也特地推出「黃山奇景、太平湖、千島湖深度8日」的特殊行程，讓旅客可在黃山停留3晚，大大滿足了愛好慢走漫遊的需求。

而就算再夯，東南旅遊也堅持要送出獨家的好禮！行程除了贈送黃山的遊覽地圖、黃山登山手杖外，更是獨家贈送一瓶要價400元的58°金門皇家高粱酒（600ml）一瓶，只要從3/15起報名黃山系列行程並繳訂，就可以兌換券向任一家東南旅行社領取獨家好禮！結合高品質與超高滿意度的黃山系列行程，不只滿足了各種客層，同業更享有1,700元至2,700元不等的優惠價，如此完美又實惠的產品，勢必將捲起一股金色的黃山花季風潮。



▲黃山在藍天下巍峨豎立。

# 名山、秀水、賞《徽韻》



中國黃山，人間仙境。值此黃山—臺灣直航之際，我們熱忱歡迎廣大臺灣同胞來黃山登山健體、休閒度假，親近自然、感悟人生，期待你們的慧眼領略天地之美，美在黃山，人生有夢，夢圓徽州。

黃山風景區管理委員會副主任  
黃山旅遊發展股份有限公司總裁 **葉正軍**

## 黃山系列產品



**黃山奇景·宏村·婺源江嶺油菜花五日** 直售價**23800**起含稅  
出發日：3/28 4/1.2.4.6.8 同業減**1700**  
油菜花賞花最佳期間：3月下旬~4月初  
行程特色：油菜花田、黃山四絕、婺源江嶺油菜花、如畫宏村、宋代屯溪老街  
四大好禮相送：氣勢磅礴徽韻秀、黃山遊覽地圖、黃山登山手杖、獨家58°C金門皇家高標酒600ML1瓶

**直航 黃山·塔川村春色·千島湖·南京八日** 直售價**31800**  
【黃山2晚+印象西湖秀+徽韻秀】 同業減**2700**  
出發日：3/30 4/14.21.28 5/5.12.19.26 6/8.15.22.29

**直航 春漾黃山奇景·宏村徽州風情五日** 直售價**28800**  
【黃山2晚+無購物+無自費】 同業減**2200**  
出發日：3/28.31 4/4.18 5/2.9.16.23.30 6/6.13.20.27

**黃山·徽杭風情·西溪溼地·徽韻秀五日** 直售價**27800**  
【黃山2晚】 同業減**2000**  
出發日：4/6.13.20.27 5/4.11.18.25 6/8.16.22.29



《徽韻》大型現代歌舞《徽韻》自2009年9月公演以來，以恢宏的氣勢、震撼的場景，贏得觀眾嘖嘖讚嘆。在短短不到二年時間先後榮獲了安徽省「五個一工程」獎、黃山文化名片、國家重點旅遊演出等多項榮譽，深受廣大遊客的好評。現已成為黃山市標誌性文化旅遊演出。

《徽韻》全劇共分五幕，每一幕相對獨立，又互相關聯。通過史詩般的場景以及音樂、舞蹈、雜技、現代徽劇、京劇、花鼓燈、民歌聯唱、歡歌載舞等多種表現手段貫穿全場。全劇氣勢恢宏，蕩氣回腸，動人心魄，是一部到黃山旅遊不可不看、不可不品的文化饕餮大餐！



**黃山奇景·宏村·婺源江嶺梯田風光五日** 直售價**27800**  
【贈徽韻秀】 同業減**2200**  
出發日：5/2.9.16.23.30 6/6.13.20.27

**兩山一湖(黃山+九華山+千島湖) 徽州深度七日** 直售價**32800**  
【黃山2晚】遊覽千島湖、九華山 同業減**2700**  
出發日：5/6.13.27 6/3.10.17.24

**黃山奇景·太平湖·千島湖深度八日** 直售價**36800**  
【黃山3晚+徽韻秀】 同業減**2700**  
出發日：4/1.29 5/6.13.27 6/3.10.17.24

用心服務·用情導遊

**JET 東南旅行社**

**同業行銷部** 電話：(02) 2523-9199 (02) 2581-3939  
傳真：(02) 2523-2702 (02) 2521-8505

桃園同業行銷部 電話：(03) 333-3101 傳真：(03) 334-7890 INDOOR：劉婉榆  
台中同業行銷部 電話：(04) 2225-6199 傳真：(04) 2225-3199 INDOOR：沈承蕙、柯正瑜

INDOOR：吳雯鈺、蕭涵云、賴品好

**東南飛躍51週年 Anniversary**

# 百威旅行社全方位東南亞行程登場

## 菲泰吳哥包機產品豐富 線上旅展4/2前同業享優惠

東南亞旅遊行程在業界已創下好口碑的百威旅行社，為了提供給同業更全方位的產品，除了積極開拓中南半島行程，近期更包裝出菲律賓、泰國、吳哥窟等包機行程。

撰文>黃美珣 圖片提供>百威旅行社

**百**威旅行社東南亞線副總經理俞示芬表示，秉持著重視同業的合作理念，在3/15~4/2百威線上旅展期間，提供給同業許多東南亞旅遊產品優惠，以創造更多競爭優勢。

### 菲律賓 長灘島·宿霧人氣旺

百威旅行社菲律賓線副理楊淑惠表示，長灘島的產品選擇3家航空公司~華航、飛龍、菲航航班來做產品包裝。主推行程包括適合一般大眾的「風帆·沙丘城堡·豔陽精選5天」，以及適合蜜月或情侶的「愛之船·ATV·浪漫蜜月5天」。

而宿霧則搭配華航與遠東包機，包裝出優質產品。「資生堂島·薄荷島·享豔精選5天」、「資生堂+薄荷雙島·夢幻海SPA尊榮5天」、「資生堂+薄荷雙島·海陸空動感SPA5天」等產品選搭遠東航班，行程早去午回；而運用華航的「華航假期~宿霧資生堂島+薄荷島悠閒5+1天」行程，具價格優勢，晚去晚回的航班讓客人可以玩足4天。除此，華航5+1天自由行的產品只要8,900起，詢問度高。

### 泰國 遊程各有特色普吉最夯

運用市場上唯一台灣直飛普吉的華航航班，百威旅行社泰國線控經理王筱鈞力推「奢寵普吉~海豚島·翡翠島·素可SPA尊榮6天」，無購物壓力的行程，並選擇住宿高檔素可Villa度假村，每間Villa皆有專屬SPA床、蒸氣室等；而兼具玩樂與放鬆的「喀普風情~水漾喀比·柏森VILLA饗宴6天」，同樣包裝高檔飯店

柏森PoolVilla，每棟Villa都有專屬小碼頭、開放式客廳等。超值的「樂活普吉~巴地哇·叢林騎象泛舟SPA6天」，則適合喜愛撿便宜的旅客。

除此，市場上熱賣的「萬象《帝寶》~綠山·長頸族·漫步雲端SPA精選5天」，班機早去午回、行程豐富，重點是住宿地點絕佳的帝寶酒店；「品味泰國~沙美島·帆船之旅·HIGH翻亂打秀6天」，除了安排沙美島行程之外，還搭乘豪華遊艇出海賞日落，曼谷則住宿5星金冠Terminal 21酒店；「享受泰國~POOL VILLA·米其林三星美食饗宴5天」，享受曼谷D SEN米其林三星套餐、住宿Pool Villa、體驗草莓LULU SPA。

除此，泰國系列產品還有「探索泰北秘境5+1天」，以及長銷的蘇梅遊程「夢幻仙境·悠閒渡假5天」。

### 中南半島 旅遊新勢力形成

針對中南半島市場，百威推出獨步市場的高檔行程。百威旅行社線控經理黃慧蘭指出，市場上熱銷的吳哥窟產品，運用通里薩航空直飛吳哥的航班，推出「吳哥文化藝饗·歐式五星索緹雅5天」行程，安排住宿五星級國際連鎖Alila集團的索緹雅歐式精品酒店，更在飯店內享受精油SPA按摩與品嚐優閒下午茶。另外，選擇運用華航航班的「金邊·吳哥窟·雙城法式午茶5天」，則適合招待團或員工旅遊，一次暢遊金邊與吳哥窟。

越南方面，黃慧蘭強力推薦「北越~下龍灣·海上璇宮·五星索菲特5天」行程，

利用華航班直飛河內，選擇有獨立專屬碼頭的天堂號船隊華麗遊船住宿一晚，同時享用船上海鮮百匯自助餐，而在河內則安排入住索菲特廣場酒店，貼心安排黃昏景觀下午茶等。

### 馬來西亞·新加坡 熱銷不退

新加坡人氣行程首選「跟著李大仁暢遊新加坡」的2人自由行產品，搭上偶像劇《我可能不會愛你》風潮，成為炙手可熱的遊程，價格優惠~直客價只要17,900元起，包含半日市區觀光、贈送環球影城全日票+海事博物館門票及午餐券。百威旅行社馬新線經理白如珮表示，此產品亦在線上旅展上，同業可享第2人享減價2,000的限時折扣。

馬來西亞遊程，推薦「漫步在雲端~黃金棕櫚渡假村·雲頂樂園5天」，特別安排住宿近期市場上最夯的黃金棕櫚渡假村，除了有飲料無限暢飲之外，4/1起更有新的活動：卡丁車、射箭、漆彈等全新活動。馬新雙國行程，推薦同樣是有參加旅展（第2人減價3,000）的「新馬雙國~沙貝島5天」全程無購物行程。

### 峇里島 專屬白金俱樂部服務

在業界已經打出口碑的百威峇里島產品，黃慧蘭要推薦給同業最新的mini tour「皇家桑川~Villa 5天」、團體「拉古拿·貝夢灣·雙人Villa·百匯美饌5天」兩大行程。而針對自由行的市場，百威提供給旅客「專屬白金俱樂部」服務，內容包括：提供私人翻譯、專屬旅遊顧問、緊急照護救助、專屬貴賓室、免費接送機服務、預訂活動享優惠折扣，以及8條熱門景點接駁巴士無限次搭乘等。



△泰國曼谷帝寶酒店游泳池。



△柬埔寨吳哥窟歐式五星Alila索緹雅酒店。



△菲律賓長灘島白沙灘世界聞名。

# 東南亞·關島·中南半島

# 海島

## 人氣

## 三

## 冠

## 王



菲愛長灘~  
蔚藍海岸·享樂精選5天

【3月第2人減3千】

- 珊瑚花園浮潛、燒烤BAR. B. O。
- 水上活動3合1~風帆船+沙灘按摩+香蕉船。
- 團費已包含長灘島交通船來回上下行李小費。

\$ **22,500**起/含稅簽



峇里島~拉古拿·貝夢灣  
雙人Villa·百匯美饌5天

【深度體驗拉古拿】

- 【美宿】超五星拉古拿飯店X2晚。
- 【美食】拉古拿星空沙灘燒烤晚餐+千金下午茶。
- 【美景】Royal Pita Maha 270度梯田景觀下午茶。

\$ **32,900**起



新馬雙國~沙貝島5天

【全程無購物】

- 一次暢遊馬來西亞+新加坡。
- 保證全程無購物，飯店享用早餐。
- 入住一島一度假村~沙貝島度假村。

\$ **21,900**起

我們不競價·沒有花招  
只給您最真摯的旅遊歷程。

Travel Boutique

# 百威旅遊

[b2b.bwt.com.tw](http://b2b.bwt.com.tw)

搜尋

港澳·大陸 / 東南亞·關島·中南半島 / 日本·韓國 / 頂級遊輪 / 美加·紐澳 / 歐洲·俄羅斯 / 古文明

## 中南半島

- 柬埔寨~吳哥皇城文化遺產(五星太平洋) 5天 (含稅簽) **20,900**起
- 柬埔寨~吳哥歐式五星ALILA 5天(2人成行) (含稅簽) **31,900**起
- 北越~探索河內·戲遊雙龍灣 5天 (含稅簽) **17,900**起
- 北越~海陸雙龍·皇家木偶·古都36街 5天 (含稅簽) **18,900**起
- 北越~下龍灣·海上璇宮·五星索菲特 5天 (含稅簽) **26,500**起

## 峇里島

- 山水雙饗樂·空中漫步·珊瑚海 5天 (含稅簽) **26,500**起
- Ayana·海底植珊瑚·雙人Villa·SPA 5天 (含稅簽) **23,900**起
- Mini Tour~All in one·水上派對 5天(2人成行) (含稅簽) **35,500**起
- Mini Tour~賈格麗·一夜情 5天(2人成行) (含稅簽) **39,900**起
- Mini Tour~皇家桑川 Villa 5天(2人成行) (含稅簽) **41,500**起

## 馬來西亞·新加坡

- 【馬新雙國】環球影城·馬來水上屋 6天 (含稅) **21,900**起
- 【珍愛馬來】杜拜灣~黃金棕櫚渡假村·馬六甲·Spa 5天 (含稅) **25,900**起
- 【馬來Happy Go】麗昇泳池Villa螢河遊·Spa 5天 (含稅) **23,500**起
- 【馬來西亞】蘭卡威·天空步道·離島 5天 (含稅) **21,500**起
- 【新加坡】跟著李大仁暢遊新加坡(2人自由行) (含稅) **15,900**起

## 泰國

- 萬象帝寶~綠山·長頸族·漫步雲端SPA精選 5天 (含稅簽) **16,900**起
- 品味泰國~沙美島·帆船之旅·HIGH翻亂打秀 6天 (含稅簽) **17,800**起
- 玩樂暹羅~天使劇場·古城76府·雙夢幻精選 6天 (含稅簽) **16,500**起
- 奢寵普吉~海豚島·翡翠島·素可SPA尊榮 6天 (含稅簽) **24,300**起
- 樂活普吉~巴地哇·叢林騎象泛舟SPA 6天 (含稅簽) **17,800**起

## 菲律賓

- 菲愛宿霧~資生堂·薄荷雙島·夢幻海SPA尊榮 5天 (含稅簽) **22,900**起
- 菲愛宿霧自由行 5+1天 (含稅簽) **8,900**起
- 菲愛長灘~風帆·沙丘城堡·豔陽精選 5天 (含稅簽) **22,900**起
- 菲愛宿霧~資生堂島·薄荷島·享豔精選 5天 (含稅簽) **19,900**起
- 菲愛長灘島自由行 5天 (含稅簽) **19,500**起

## 關島·帛琉

- 關島~P I C主題樂園 5天3夜 (含稅) **22,900**起
- 關島~P I C+A B C雙主題樂園 6天4夜 (含稅) **28,500**起
- 帛琉~游珊玩水·帆船Nikko Bay 4天 (含稅) **27,900**起
- 帛琉~游珊玩水·帆船Nikko Bay 5天 (含稅) **30,500**起
- 帛琉~超值·帆船Nikko Bay 5天 (含稅) **27,500**起

台北 (02) 2751-5775 · 中壢 (03) 427-5222 · 台中 (04) 2320-9393 · 高雄 (07) 536-5757

# 南方航空 運轉全球



廣州

台北－廣州中轉全世界  
各大城市，方便又快速！

- ◎ 航點眾多，航班密集
- ◎ 2段登機證，一次到手
- ◎ 行李直達目的地

南方航空帶您玩轉世界，享受  
最棒的飛行之旅！

詳情請洽南方航空代理

- 東 南 (02)2551-7521
- 大 眾 (02)2542-7722
- 喜 泰 (02)5552-6789
- 恆 興 (02)2567-6310
- 北極星 (02)2561-0061
- 山 富 (02)2551-8866
- 信 安 (02)2508-1181
- 廈 航 (02)2518-5555
- 西 南 (02)6602-6988
- 雄 獅 (02)8793-9666
- 易遊網 40-666-777
- 全 華 (02)2740-2977
- 大 安 (02)2516-2620

阿姆斯特丹

莫斯科

溫哥華

倫敦(6/6開航)

巴黎

洛杉磯

達卡

加德滿都

德里

杜拜

布里斯本

雪梨

伯斯

墨爾本

奧克蘭

班 機	起 飛	抵 達
CZ3098	台北 14:30	廣州 16:35
CZ3097	廣州 11:30	台北 13:30



中国南方航空  
CHINA SOUTHERN

